NAMİ ARDAKOÇ
Profesyonel Turist Rehberi

SÖZLÜK İLÂVELİ

MODERN ARAP DİLİ SEYAHAT VE KONUŞMA KILAVUZU

GEÇİT
Kitabevi

MODERN
ARAP DİLİ
SEYAHAT VE KONUŞMA KILAVUZU

NAMİ ARDAKOÇ
Profesyonel Turist Rehberi

MODERN ARAP DİLİ SEYAHAT VE KONUŞMA KILAVUZU

GEÇİT KİTABEVİ
Ankara Caddesi,
Fahrettin Kerim Gökay Vakıf İş Hanı
No: 31/6 34410 SİRKECİ - İSTANBUL
Tel - Faks: 0212 526 07 01 - 520 06 21

Yayın No: 105
Lisan Dizisi: 8

Danışman:
MUHAMMED SA'D

MODERN ARAP DİLİ SEYAHAT ve KONUŞMA KILAVUZU

© Geçit Kitabevi
Bu kitabın tüm yayın hakları
Geçit Kitabevi'ne aittir.

ISBN: 975 - 7699 - 94 - 2

İkinci Basım: İstanbul, Agustos 2010

Kapak Tasarımı: M. Faik Cansız

Baskı & Cilt : Ecem Basın Yayın
0212 493 18 66 - 493 18 74
ecembasinyayin@hotmail.com

GEÇİT KİTABEVİ
Ankara Caddesi, Fahrettin Kerim Gökay
Vakıf İş Hanı No: 31/6
34410 SİRKECİ - İSTANBUL
Tel - Fax: 0212. 526 07 01 - 520 06 21

ÖNSÖZ

"Modern Arap Dili Seyahat ve Konuşma Kılavuzu" hangi yaş grubunda olursa olsun, okur-yazar herkesin yurtiçinde, yurtdışında başvurabileceği özgün bir kitaptır. Ancak dil öğretmek için hazırlanmadığı da unutulmamalıdır!

Bu kitapta, yurtiçinde turistlerle, yurtdışında ise yabancılarla konuşmak için gerekli olan cümleler verilmiştir.

Konular gruplandırıldığı için, aranılan konunun "İçindekiler"den bulunması gerekir.

Bu kitapta, önce Türkçe kelime **siyah/bold** harflerle verilmiş, onun altında basit şekilde okunuşu, onun altında da Arapça yazılışı verilmiştir. Böylelikle, Türkçe'yi bilmeyen yabancılara da kolaylık sağlanmıştır. Örnek:

(1) – **İyi!** (Türkçe'si)
2. **H**asenen! (Okunuşu)
3. حسنًا (Arapça'sı)

Görüldüğü gibi Türkçe'nin altında, Türkçe okunuş verilerek diğer kılavuzlardan ayrı bir yol izlenmiş, böylelikle de okuyucuya kolaylık sağlanmıştır.

İstanbul 15 Mayıs 2004
Nami ARDAKOÇ

KELİMELERİ OKUMA ANAHTARI

Arap alfabesi Latin alfabesinden farklı olduğu için aşağıdaki tabloyu incelemekte yarar bulunmaktadır. Arap alfabesinde bulunan sesler boğaz, dil, dişler, dudaklar arasında kurulan kombinasyonlarla çıkarılmaktadır. Türkçe'de bulunmayan seslerin nasıl telaffuz edildiğini bir sonraki tabloda dile getireceğiz.

HARF	OKUNUŞU
ا	E, İ, Ü
ب	B
ت	T
ث	S (peltek)
ج	C
ح	H (boğazı sıkarak)
خ	H (boğaz hırlatılarak)
د	D
ذ	Z (peltek)
ر	R
ز	Z
س	S
ش	Ş
ص	S (kalın)
ض	D (kalın)

ط	T (kalın)
ظ	Z (kalın)
ع	A, I, U (boğazı sıkarak)

Cümle ve kelimelerin okunuşları herkesin anlayabileceği şekilde verilmiştir. Ancak, aşağıdaki kurallara dikkat etmek gerekir:

Harf	**Sembol**	Telaffuzu
ث	**th**	Dilin ucu ön dişler arasına alınır
ح	**H**	Boğaz kasları sıkılarak
خ	**kh**	Boğaz hırlatılarak
ذ	**zh**	Dilin ucu ön dişler arasına alınarak
ص	**S**	Avurt şişirilerek kalın bir sesle
ض	**D**	Tam D sesi ile değil de D ve Z arası bir sesle
ط	**T**	Avurt şişirilerek kalın bir sesle
ظ	**Z**	Avurt şişirilerek kalın bir sesle
ع	**'A, 'I, 'U,'**	Boğaz kasları sıkılarak
ق	**K**	Kalın bir sesle
و	**W**	U sesinde olduğu gibi dudakla öne doğru büzülerek

Sesli harfin sağındaki iki nokta (:) harfin biraz daha uzatılacağını gösterir. Ayrıca Arapça cümlelerin ve kelimelerin okunuşu Türkçe'de olduğu gibi soldan sağa doğru değil; sağdan sola doğru okunmaktadır. Fakat rakamla yazılmış olan sayıların okunuş yönü aynen Türkçe'de olduğu gibidir.

01. ÖNEMLİ SÖZLER

—**Evet!**
Ne'**A**m

نعم!

—**Hayır!**
La:!

لا!

—**Affedersiniz!**
'**A**fwen!

عفواً!

—**Lütfen!**
Min fa**D**lik!

من فضلك!

—**Rica ederim!**
el-'**A**fw!

العفو!

—**Teşekkür ederim!**
Şukran!

شكراً!

—**Çok teşekkür ederim!**
Şukran cezi:len!

شكراً جزيلاً!

—**Bir şey değil!**
el-'**A**fw!

العفو!

—**Tamam!**
Tema:m!

تمام!

—**Pekâlâ!**
A**H**sen!

أحسن!

—**İyi!**
Ceyyid!
جيد!

—**Çok iyi!**
Ceyyid cidden!
جيد جداً!

—**Fena değil!**
Ma**K**bu:l!
مقبول!

—**Dinle!**
İsma'**A**!
إسمع!

—**Sus!**
Uskût!
أسكت!

—**Endişelenmeyin!**
La: ta**K**la**K**!
لا تقلق!

—**Her şey yolunda!**
Küllül umu:r ma:şiye!
كل الأمور ماشية!

—**İdare eder!**
Mutewassı**T**!
متوسط!

—**İnşallah!**
İnşa:alla:h!
إن شاء الله!

—**Fena değil!**
Ma**K**bu:l!
مقبول!

—**İyi fikir!**
Fikrah cemi:leh!
فكرة جميلة!

—**Tabii!**
Tab'**A**n!
طبعاً!

—**Belki!**
Rubbema:!
ربما!

—**Umarım!**
A:mul!
أمل!

—**Sahi mi?**
Sa**H**i:**H**?
صحيح؟

—**Harika!**
Ra:i'**A**!
رائع!

—**Estağfirullah!**
'**A**fwen!
عفواً!

—**İmdat!**
Ennecdeh!
النجدة!

—**Lütfen, bana yardım edin!**
Ercu:k, sa:'**İ**dni:!
أرجوك، ساعدني!

—**Yardımcı olabilir misnizi?**
Tusa:'**İ**duni: lew sema**H**t?
تساعدني لو سمحت؟

—**Elbette!**
Tab'**A**n!
طبعاً!

—**Olabilir!**
Mumkin!
ممكن!

—**Sanmıyorum!**
La: e**Z**unnu!
لا أظن!

—**Aslâ!**
Ebeden!
أبدا!

—**Mümkün değil!**
La: yumkin!
لا يمكن!

—**Memnuniyetle!**
Bi külli süru:r!
بكل سرور!

—**Ben de öyle düşünüyorum!**
We ene era: nefsel fikrah!
و أنا أري نفس الفكرة!

—**Benim hiç fark etmez!**
Leyse muhimmen **'İ**di:!
ليس مهما عندي!

—**Anlaştık!**
İttefa**K**na:!
إتفقنا!

—**Onu kabul ediyorum!**
Ene muwa:fi**K**!
أنا موافق!

—**Size katılıyorum!**
Ene muwa:fi**K** me'**A**küm fir Ra'y!
أنا موافق معكم في الرأي!

—**Sizin tarafınızdayım!**
Ene fi: **T**arafiküm!
أنا في طرفكم!

—**Bol şanslar!**
Fur**S**ah sa'**İ**:deh!
فرصة سعيدة!

—**Aman Allah'ım!**
Ya: ila:hi:!
يا إلاهي!

—**Bu nedir?**
Ma: ha**zh**a:?
ما هذا؟

—**Lütfen, buraya gelin!**
Min fa**D**lik, te'**A**:l huna:!
من فضلك، تعال هنا!

—**Lütfen, oturun!**
Min fa**D**lik, iclis huna!
من فضلك، إجلس هنا!

—**Doğru mu?**
Sa**H**i: **H**?
صحيح؟

—**Evet, doğru!**
Ne'**A**m **S**a**H**i:**H**!
نعم، صحيح!

—**Hayır doğru değil, yanlış!**
La:, leyse bi **S**a**H**i:**H**, bel **kh**ata!
لا، ليس بصحيح بل خطأ!

02. **SELAMLAŞMA – TANIŞMA**

—**Günaydın!**
Saba:**H**al **kh**ayr!
صباح الخير!

—**Tünaydın!**
Mesa:el **kh**ayr!
مساء الخير!

—**İyi akşamlar!**
Mesa:el **kh**ayr!
مساء الخير!

—**İyi geceler!**
Tu**S**bi**H** '**A**la: **kh**ayr!
تصبح علي خير!

—**Merhaba!**
Mer**H**aban bikum!
مرحباً بكم!

—**Selam!**
Essela:mu '**A**leykum!
السلام عليكم!

—**Hoş geldiniz!**
Ehlen we sehlen bikum!
أهلا و سهلا بكم!

—**Nerelisiniz?**
Min eyyi beled entum?
من أي بلد أنتم؟

—**Mısırlıyım!**
Ene mı**S**ri:!
أنا مصري!

—**Adınız ne?**
Mesmukum?
ما اسمكم؟

—**Benim adım Muhammed'dir!**
İsmi: Mu**H**ammed!
إسمي محمد!

—**Sizin soyadınız ne?**
Ma: şühretukum?
ما شهرتكم؟

—**Soyadım Sa'd'dir!**
Şühreti: sa'**İ**:d!
شهرتي سعيد!

—**Tanıştığımıza sevindim!**
Ene mesru:r bi ma'rifetikum!
أنا مسرور بمعرفتك!

—**Nerede doğdunuz?**
Eyne wulittum?
أين ولدتم؟

—**Kahire'de doğdum!**
Wulittu fil **K**a:hira!
ولدت في القاهرة!

—**Nereli?**
Min eyyi beled huwe?
من أي بلد هو؟

—**İngiltereli!**
Huwe Bıri:**T**a:ni:!
هو بريطاني!

—**Onlar nereli?**
Min eyyi beled hum?
من أي بلد هم؟

—**Amerikalı!**
Hum emri:kiyyu:n!
هم أمريكيون!

—**Uyruğunuz ne?**
Ma: cinsiyyetukum?
ما جنسيتكم؟

—**Amerikan!**
Emri:ki:!
أمريكي!

—**Onların uyruğu ne?**
Hum ma: cinsiyyetuhum?
هم ما جنسيتهم؟

—**İngiliz!**
El İncili:z!
الإنجليز!

—**Onun uyruğu ne?**
Ma: cinsiyyetuh?
ما جنسيته؟

—**Kaç yaşındasınız?**
Kem '**U**mrukum?
كم عمركم؟

—**30 yaşındayım!**
'**U**mri: **th**ela:**th**i:n!
عمري ثلاثين!

—**Kaç kilosunuz?**
Kem weznukum?
كم وزنكم؟

—**Kilom 70'dir!**
Wezni: seb'**U**:n!
وزني سبعون!

—**Şişmanım!**
Ene semi:n!
أنا سمين!

—**Boyunuz ne kadar?**
Kem **T**u:lukum?
كم طولكم؟

—**Boyum 1.72'dir!**
Tu:li: mie we i**th**neyn we seb'**İ**:n santimetr!
طولي مائة و إثنين و سبعين سنتيمتر!

—**Ne iş yapıyorsunuz?**
Bi ma:**zh**a: teşteğilu:n?
بماذا تشتغلون؟

—**İşiniz nedir?**
Ma: mihnetukum?
ما مهنتكم؟

—**Avukatım!**
Ene mu**H**a:mi:!
أنا محامي!

—**Nerede kalıyorsunuz?**
Eyne tu**K**i:mu:n?
أين تقيمون؟

—**Hilton Oteli'nde kalıyorum!**
U**K**i:m fi: fundu**K** Hiltu:n!
أقيم في فندق هيلتون!

—**Ne zamandır buradasınız?**
Mun**zh**u meta: entum huna:?
منذ متي أنتم هنا؟

—**4 gündür buradayım!**
Mun**zh**u erba'**A**t eyya:m!
منذ أربعة أيام!

—**Burada ne kadar kalacaksınız?**
Kem minel wa**K**t se temku**th** huna:?
كم من الوقت ستمكث هنا؟

—**Burada 3 gün kalacağım!**
Se emku**th** huna: **th**ela:**th**et eyya:m!
سأمكث هنا ثلاثة أيام!

—**Evli misiniz?**
HaDratek, hel ente mutezewwic?
حضرتك، هل أنت متزوج؟

—**Evet, evliyim!**
Ne'**A**m, ene mutezewwic!
نعم، أنا متزوج!

—**Çocuklarınız var mı?**
Hel '**İ**ndekum ewla:d?
هل عندكم أولاد؟

—**Evet, iki çocuğum var!**
Ne'**A**m, '**İ**ndi: weleda:n!
نعم، عندي ولدان!

—**Çocuklarınız okula gidiyor mu?**
Hel ye**zh**heb ewla:dukum ilal medrese?
هل يذهب أولادكم إلي المدرسة؟

—**Evet, okula gidiyorlar!**
Ne'**A**m, ye**zh**hebu:n!
نعم، يذهبون!

—**Nerede oturuyorsunuz?**
Eyne tu**K**i:mu:n?
أين تقيمون؟

—**İstanbul'da oturuyorum!**
U**K**i:m fi: İstanbu:l!
أقيم في إستانبول!

—**Kendi evinizde mi oturuyorsunuz?**
Hel teskünu:n fi: beytikum enfusikum?
هل تسكنون في بيتكم أنفسكم؟

—**Kendi evimizde oturuyoruz!**
Neskun fi: beytina:!
نسكن في بيتنا!

—**Kirada oturuyoruz!**
Neskun bi i:ca:r!
نسكن بإيجار!

—**Merhaba!**
Mer**H**aban bikum!
مرحبا بكم!

—**Benim adım Nami'dir!**
İsmi: Na:mi!
إسمي نامي!

—**Sizin adınız nedir?**
Masmukum?
ما اسمكم؟

—**Abdulkadir!**
'Abdul**K**a:dir!
عبد القادر!

—**Memnun oldum!**
Ene mesru:r bikum!
أنا مسرور بكم!

—**Ben de memnun oldum!**
We ene ke**zh**a:lik!
و أنا كذلك!

—**Tanıştığımıza sevendim!**
Ene mesru:r bi ma'rifetikum!
أنا مسرور بمعرفتكم!

—**Kendimi takdim edeyim!**
U**K**addim nefsi:!
أقدم نفسي!

—**Bu benim arkadaşım Tunç!**
Ha:**zh**a: **S**adi:**K**i: **T**unc!
هذا صديقي طونج!

—**Hanımımı sizinle tanıştırabilir miyim?**
Hel yumkin en u'**A**rrifekum '**A**la: zewceti:?
هل يمكن أن أعرفكم علي زوجتي؟

—**Tabii, çok memnun olurum!**
Tab'**A**n me'**A** külli ter**Hi**:b!
طبعاً مع كل ترحيب!

—**Bu eşim Oya!**
Ha:**zh**ihi: zewceti: Oya!
هذه زوجتي أويا!

—**Tanıştığımıza memnun oldum Oya Hanım!**

Ene mesru:r bi ma'rifetik ya: seyide Oya!

أنا مسرور بمعرفتك يا سيدة أويا!

—**Ben de memnun oldum!**

We ene ke**zh**a:lik!

و أنا كذالك!

—**İstanbul'u nasıl buluyorsunuz?**

Ma: ra'yuk fi: İstanbu:l?

ما رأيك في إستانبول؟

—**Umduğumdan oldukça farklı!**

İnneha: ta**kh**telif i**kh**tila:fen kebi:ran 'A**m**ma: etewa**KK**a'ha:!

إنها تختلف إختلافاً كبيراً عما أتوقعها!

—**Boş ver, alışırsın!**

La: '**A**leyk (ma'li:ş) tee'**A**wwed!

لا عليك (معليش) تتعود!

—**Endişelenme; yakında alışırsın!**

La: te**kh**af, tte'**A**wwed fi:ma: **K**ari:b!

لا تخف، تتعود فيما قريب!

—**Buraya daha önce geldiniz mi?**

Hel eteytum ila: huna: **K**abl ha:**zh**a:?

هل أتيتم إلي هنا قبل هذا؟

—**Hayır, bu ilk ziyaretim!**

La:, ha:**zh**ihi ziya:retiyel u:la:!

لا هذه زيارتي الأولي!

—**Evet, buraya daha önce iki kere gelmiştim!**

Ne'**A**m, küntu**K**ad eteytu ila: huna: merrateyn **Kalbe** ha:**zh**a:!

نعم، كنت أتيت إلي هنا مرتين قبل هذا!

—**Burasını nasıl buluyorsunuz?**
Keyfe terawne huna?
كيف ترون هنا؟

—**Tabii ki memlekette olduğundan çok daha soğuk!**
Tab'**A**n, era: huna: ek**th**er berden bi ke**th**i:r minel beled!
طبعاً، أري هنا أكثر برداً بكثير من البلد!

—**İklim, dışında çok sevdim!**
A**H**bebtu huna: ke**th**i:ran ma: '**A**da: cewwuh!
أحببت هنا كثيراً ما عدا جوه!

—**Alışmam uzun sürmeyecektir!**
Ta'**A**wwuduk la: yestağri**K** wa**K**t k**th**i:r!
تعودك لا يستغرق وقت كثير!

03. VEDALAŞMA

—**Hoşça kal!**
İlel li**K**a:!
إلي اللقاء!

—**Allahaısmarladık!**
Estewdi'**U** kümullah!
أساودعكم الله!

—**Güle güle!**
Me'**a**s sela:me!
مع السلامة!

—**Görüşürüz!**
İlel li**K**a:!
إلي اللقاء!

—**İyi yolculuklar!**
Fi: ema:nilla:h!
في أمان الله!

—**İyi tatiller!**
'UTle sa'**İ**:de!
عطلة سعيدة!

—**Yine bekleriz!**
Nente**Z**irukum mera u**kh**ra:!
ننتظركم مرة أخري!

—**Yakında görüşmek ezere!**
İlel li**K**a: fi: wa**K**t **K**ari:b!
إلي اللقاء في وقت قريب!

—**Yarın görüşürüz!**
Nelta**K**i: ğaden!
نلتقي غداً!

—**Yarın görüşebilir miyiz?**
Mumkin nelta**K**i: ğaden?
ممكن نلتقي غداً؟

—**Ne zaman tekrar görüşeceğiz?**
Meta: se nelta**K**i: mera u**kh**ra:?
متي سنلتقي مرة أخري؟

—**Seni özleyeceğim!**
Se eşta:**K** ileyk!
سأشتاق إليك!

—**Kendinize iyi bakın!**
'Aleykum enfusukum!
عليكم أنفسكم!

—**Her şey için teşekkürler!**
Şükran **'A**la: külli şey!
شكراً علي كل شيء!

—**Allahaısmarladık demeye geldim!**
Citu li estewdi'**A**kümulla:h!
جئت لأستودعكم الله!

—**Ne zaman gidiyorsun?**
Meta: tuğa:dir?
متي تغادر؟

—**Uçağım saat 8:30'da kalkıyor!**
Te**K**la' **T**a:irati: fis sa:'**A**t**ith th**a:mine ven nı**S**f!
تقلع طائرتي في الساعة الثامنة و النصف!

—**Umarım yolculuğun iyi geçer!**
A:mul tem**D**i: rik**H**letuk sa'**İ**:de!
آمل تمضي رحلتك سعيدة!

—**Tekrar ne zaman görüşeceğiz?**
Meta: se nelta**K**i: mera u**kh**ra:?
متي سنلتقي مرة أخري؟

—**Seni hiçbir zaman unutmayacağım!**
Len ensa:ke ebeden!
لن أنساك أبداً!

—**Bana adresini vermek ister misin?**
Hel tesma**H** li: '**U**nwa:nek?
هل تسمح لي عنوانك؟

—**Sana yazabilir miyim?**
Mumkin ura:siluk?
ممكن أراسلك؟

—**Bize yazmayı unutma!**
La: tense tura:lna:!
لا تنس تراسلنا!

—**Peki, güle güle ve annene, babana selamlarımı ilet!**
Tayyib, me'**a**s sela:me, belliğ ta**H**iyya:ti: ila: ummik ve ebi:k!
طيب، مع السلامة، بلغ تحياتي إلي أمك و أبيك!

04. TEŞEKKÜR ETME

—**Teşekkürler!**
Şükran!
شكراً!

—**Sağolun!**
Teslem!
تسلم!

—**Teşekkür ederim!**
Şükran!
شكراً!

—**Çok teşekkür ederim!**
Şükran cezi:len!
شكراً جزيلاً!

—**Sağolun, çok yardımcı oldunuz!**
Telsem, le**K**ad sa:'**A**tteni: ke**th**i:ran!
تسلم، لقد ساعدتني كثيراً!

—**Her şey için teşekkürler!**
Şükran '**A**la: külli şey!
شكراً علي كل شيء!

—**Çok cömertsiniz!**
Ente racul sa**kh**i: cidden!
أنت رجل سخي جداً!

—**Çok kibarsınız!**
Ente muhe**zhzh**eb cidden!
أنت مهذب جداً!

—**Teşekküre gerek yok!**
La: da:'**İ**ye liş şükr!
لا داعي للشكر!

—**Boş ver, aldırma!**
Ma'li:ş la: tuba:li:!
معليش لا تبالي!

—**Fark etmez!**
La: ya**kh**teliful emr!
لا يختلف الأمر!

—**Bir şey değil!**
'**A**fwen!
عفواً!

—**Önemli değil!**
La: yuhimm!
لا يهم!

—**Hiçbir anlamı yok!**
La: ya'ni: şey!
لا يعني شيء!

—**Size minnettarım!**
Ene muteşekkiruke cidden!
أنا متشكرك جداً!

—**Yardımınız için teşekkür ederim!**
Şükran '**A**la: musa'**A**detik!
شكراً علي مساعدتك!

—**Zevkti!**
Bi külli fara**H**!
بكل فرح!

—**Rica ederim!**
El '**A**fw!
العفو!

05. ÖZÜR DİLEME

—**Pardon!**
'**A**fwen!
عفواً!

—**Özür dilerim!**
A'te**zh**ir mink!
أعتذر منك!

—**Affedersiniz!**
Lew sema**H**t!
لو سمحت!

—**Affınızı dilerim!**
Ercu: '**A**fwek!
أرجو عفوك!

—**Bağışlayın!**
Sa:mi**H**ni:!
سامحني!

—**Lütfen, beni bağışlayın!**
Ercu:k sa:mi**H**ni:!
أرجوك سامحني!

—**Rahatsız ettiğim için özür dilerim!**
A'te**zh**ir mink '**A**la: ha:**zh**al iz'**A**:c!
أعتذر منك علي هذا الإزعاج!

—**Hiç önemli değil!**
Ma'li:ş la: yuhimm!
معليش لا يهم!

—**Sizi şimdi zahmete soktuğum için özür dilerim!**
Sami**H**ni: '**A**la: ha:**zh**at ta'**İ**bil a:n!
سامحني علي هذا التعب الآن!

—**Umarım sizi rahatsız etmiyorum!**
A:mul la: uz'**İ**cuk!
آمل لا أزعجك!

—**Beklettiğim için özür dilerim!**
A'te**zh**ir mink '**A**la: ha:**zh**al inti**Z**a:r!
أعتذر منك علي هذا الإنتظار!

—**Sizi kırmak istememiştim!**
Lem a**KS**id en u**H**zinek!
لم أقصد أن أحزنك!

—**Bir şey değil!**
Ma'li:ş!
معليش!

—**Kesinlikle öyle düşünme!**
La: tufekkir ke**zh**a:lik ebeden!
لا تفكر كذالك أبداً!

—**Her zaman olur böyle şeyler!**
Minel mumkin ya**Hduth zh**a:lik fi: eyyi wa**K**t!
من الممكن يحدث ذلك في أي وقت!

06. İYİ DİLEKLER

—**Doğum gününüz kutlu olsun!**
Uhenniuk bi '**İ**:di mi:ladik!
أهنؤك بعيد ميلادك!

—**Mutlu yıllar!**
Sene sa'**İ**:de!
سنة سعيدة!

—**Mutlu Noeller!**
'**İ**:dul mi:ladis sa'**İ**:d!
عيد الميلاد السعيد!

—**Mutlu paskalyalar!**
'**İ**:dul fi**SH**is sa'**İ**:d!
عيد الفصح السعيد!

—**En iyi dileklerimle!**
Me'**A** a**H**sen temenniya:ti:!
مع أحسن تمنياتي!

—**Başarılar!**
Bit tewfi:**K**!
بالتوفيق!

—**Tebrikler!**
Uhenniuk!
أهنؤك!

—**Aferin!**
A**H**sent!
أحسنت!

—**Başarınızdan dolayı sizi tebrik ederim!**
Uhenniuk '**A**la: neca:**H**ik!
أهنؤك علي نجاحك!

—**İyi bir iş başardın!**
Le**K**ad encezte '**A**mel **H**asen!
لقد أنجزت عملاً حسناً!

—**Sana şans diliyorum!**
Etemenna: leke fur**S**a!
أتمني لك فرصة!

—**Bol şanslar!**
HaZZ wa:fir!
حظ وافر!

—**İyi şanslar!**
Fur**S**a sa'**İ**:de!
فرصة سعيدة!

—**Allah'a emanet ol!**
Fi: ema:nilla:h!
في أمان الله!

—**İyi tatiller!**
'**UT**le sa'**İ**:de!
عطلة سعيدة!

—**İyi yolculuklar!**
Ri**Hle** sa'**İ**:de!
رحلة سعيدة!

—**İyi eğlenceler!**
Me'**A**t teselliya:t!
مع التسليات!

—**Bütün rüyaların gerçekleşsin!**
Tette**HaKKaK** cemi:'**U** a**H**lamik!
تتحقق جميع أحلامك!

—**Lütfen Nami'ye saygılarımı iletin!**
Beliğ ta**H**ıyya:ti: li Nami!
بلغ تحياتي لنامي!

—**Lütfen Nami'ye selamlarımı iletin!**
Belliğ sela:mi: li Nami!
بلغ سلامي لنامي!

07. HAL – HATIR SORMA

—**Nasılsınız?**
Keyfe **H**aluk?
كيف حالك؟

—**Çok iyiyim, teşekkür ederim, ya siz?**
Şükran ene bi **kh**ayr we ent?
شكراً أنا بخير وأنت؟

—**İyiyim, teşekkür ederim!**
Şükran we ene bi **kh**ayr!
شكراً و أنا بخير!

—**Eh işte! / Şöyle böyle!**
Ma:şil **H**a:l!
ماشي الحال!

—**Anneniz nasıl?**
Keyfe **Ha**:lu ummik?
كيف حال أمك؟

—**Babanız nasıl?**
Keyfe **Ha**:lu ebi:k?
كيف حال أبيك؟

—**Kendini pek iyi hissetmiyor!**
La: yesteş'**İ**r bil irtiya:**H**!
لا يستشعر بالإرتياح!

—**Neyi var?**
Ma: **zha**: yelku:?
ماذا يشكو؟

—**Sanırım, çok fazla çalışıyor!**
E**Z**unnu yeşteğıl ke**thi**:ran!
أظن يشتغل كثيراً!

—**Umarım, yakında iyileşir!**
Le'**A**llehu yete**H**assen **K**ari:ben!
لعله يتحسن قريباً!

—**Çok teşekkür ederim! Kendisine ileteceğim!**
Şükran cezi:len! Se ubelliğuhu: biz ha:lik!
شكراً جزيلاً! سأبلغه بذلك!

—**Aslında hasta!**
Fil **HaKi**:**K**a mari:**D**!
في الحقيقة مريض!

—**Gerçekten mi? Derdi nedir?**
E **HaKK**an? We ma: mara**D**uh?
أحقاً؟ و ما مرضه؟

—**Onun (bay/bayan) nesi var?**
Ma: **zha**: yeşku:?
ماذا يشكو؟

—**Başı ağrıyor!**
İndehu: **S**uda:'!
عنده صداع!

—**Geçmiş olsun!**
El **H**amdu lilla:h **'A**las sela:me!
الحمد لله علي السلامة!

—**Ona geçmiş olsun dileklerimi söyle!**
Belliğhu temenniya:ti: biş şifa:!
بلغه تمنياتي بالشفاء!

08. ÜZÜNTÜLERİ BİLDİRME

—**Çok üzgünüm!**
Ene muteessif cidden!
أنا متأسف جداً!

—**Çok yazık!**
Wa: esefa:h!
وا أسفاه!

—**Bir şey değil, üzülmeyin!**
Leyse muhim! La: ta**H**zen!
ليس مهم! لا تحزن!

—**Taziyelerimi sunuyorum!**
U**K**addim ta'ziya:ti:!
أقدم تعزياتي!

—**Eşiniz için ne kadar üzüldüğümü anlatamam!**
La: eta**T**i:'**U** u'**A**bbir **'A**n **H**uzni: **'A**la: zewcetik!
لا أستطيع أعبر عن حزني علي زوجتك!

—**Babanızın ölümüyle ilgili duygularınızı derinden paylaşmamı lütfen kabul edin!**

İsma**H** li: en uşa:rikuk fi: meşa:'**İ**rikel mute'**Ali**K**a** bi mewti ebi:k bi '**Um**K**!**

إسمح لي أن أشاركك في مشاعرك المتعلقة بموت أبيك بعمق!

09. DİL BİLGİSİ SORMA

—**Arapça biliyor musun?**
Hel ta'riful luğatel '**A**rabiyye?
هل تعرف اللغة العربية؟

—**Evet, biliyorum!**
Ne'**A**m a'rifuha:!
نعم أعرفها!

—**Biraz Arapça konuşuyorum!**
Etekellem bi '**A**rabiyye **K**ali:len!
أتكلم بالعربية قليلاً!

—**Anlıyor musunuz?**
Hel tefhem?
هل تفهم؟

—**Anlıyorum!**
Efhem!
أفهم!

—**Anlamıyorum!**
La: efhem!
لا أفهم!

—**Her şeyi anlıyorum!**
Efhem külle şey!
أفهم كل شيء!

—**Anlamadım!**
Ma: fehimt!
ما فهمت!

—**Biraz daha yavaş konuşabilir misiniz?**
Mumkin tetekellem bi bu**T**?
ممكن تتكلم ببطء؟

—**Biraz pratiğe ihtiyacım var!**
Ene bi **H**a:ce ila:t ta**T**bi:**K** **K**ali:len!
أنا بحاجة إلي التطبيق قليلا!

—**10 aydır Arapça öğrenmekteyim!**
Ete'**A**llem el luğatel '**A**rabiyye münz**h**u '**A**şrat eşhur!
أتعلم اللغة العربية منذ عشرة أشهر!

—**Tekrar eder misiniz?**
Mumkin tu'**İ**:d mera u**kh**ra:_
ممكن تعيد مرة أخري؟

—**Bu ne demektir?**
Ma: ma'na: ha:**zh**a:?
ما معني هذا؟

—**Bu kelime nasıl telaffuz edilir?**
Keyfe tulaffa**Z** ha:**zh**ihil kelime?
كيف تلفظ هذه الكلمة؟

10. SAAT – TARİH SORMA

—**Saat kaç?**
Kemis sa:'**A**?
كم الساعة؟

—**Bir!**
El wa:**H**ide!

—**Bire çeyrek var!**
El wa:**H**ide illa: rub'**A**n!
الوادة إلا ربعاً!

—**Bire on var!**
El wa:**H**ide illa '**A**şru da**K**a:i**K**!
الواحدة إلا عشر دقائق!

—**Biri beş geçiyor!**
El wa:**H**ide we **kh**amsu da**K**a:i**K**!
الواحدة و خمس دقائق!

—**Biri çeyrek geçiyor!**
El wa:**H**ide ve rub'!
الواحدة و ربع!

—**Bir buçuk!**
El wa:**H**ide wen nı**S**f!
الواحدة و النصف!

—**Yarım!**
En nı**S**f (el wa:**H**ide ilen nı**S**f)
النصف (الواحدة إلا النصف)

—**Bu saat doğru mu?**
Hel ha:**zh**ihis sa:'**A** **S**a**H**i:**H**a?
هل هذه الساعة صحيحة؟

—**Benim saatim ileri!**
Sa:'**A**ti: mute**K**addime!
ساعتي متقدمة!

—**Benim saatim geri!**
Sa:'**A**ti: mutea**khkh**ira!
ساعتي متأخرة!

—**Film saat kaçta başlıyor?**
Fi: eyyi sa:'**A** yebdeul fi:lm?
في أي ساعة يبدأ الفيلم؟

—**Saat 4'te başlıyor!**
Yebde fis sa:'**A**tir ra:bi'**A**!

—**Film saat kaçta bitiyor?**
Fi: eyyi sa:'**A** tentehil fi:lm?
في أي ساعة تنتهي الفيلم؟

—**Saat 6'da bitiyor!**
Yentehi: fis sa:'**A**tis sa:dise!
ينتهي في الساعة السادسة!

—**Çok erken!**
Ba:kir cidden!
باكر جداً!

—**Çok geç!**
Mutea**khkh**ir cidden!
متأخر جداً!

—**Saat 5'te açılır!**
Yufta**H** fis sa:'**A**til **kh**a:mise!
يفتح في الساعة الخامسة!

—**Saat 7'de kapanır!**
Yusker fis sa:'**A**tis sa:bi'**A**!
يسكر في الساعة السابعة!

—**4'le 5 arası evde yoktum!**
Ma: beynes sa:'**A**tir radıyallâhu anh:bi'**A** vel **kh**a:mise lestu fil beyt!
ما بين الساعة الرابعة و الخامسة لست في البيت!

—**Bugünün tarihi ne?**
Ma: ta:ri:**kh**ul yewm?
ما تاريخ اليوم؟

—**Bugün ayın kaçı?**
Kemiş şehr el yewm?
كم الشهر اليوم؟

—**Bugün Tmmuz'un yirmisidir!**
El yewm '**İ**şru:n temmu:z!
اليوم عشرون تموز!

—**Hangi ay?**
Eyyu şehr?
أي شهر؟

—**Hangi yıl?**
Eyyu sene?
أي سنة؟

11. HAVA DURUMU SORMA

—**Bu sabah hava nasıl?**
KeyfeT TaKs ha:zhaS Saba:H?
كيف الطقس هذا الصباح؟

—**Bugün hava güzel!**
ETTaKs elyewm ceyyid!
الطقس اليوم جيد!

—**Hava güzel olacak!**
Se yeku:nuT TaKs ceyyd!
سيكون الطقس جيداً!

—**Bugün hava kaç derece!**
ETTaKsul yewm kem derace?
الطقس اليوم كم درجة؟

—**22 derece!**
İthna:n we 'İşru:n derace?
إثنان و عشرون درجة!

—**Hava açacak mı?**
Hel se yaSHuT TaKs?
هل سيصحو الطقس؟

—**Açacak!**
se yaSHu!
سيصحو

—**Fırtına çıkacak!**
Se teku:n '**A**wa:**S**ıf!
ستكون عواصف!

—**Bazı yollar kar nedeniyle kapalı!**
Ba'**DuT TuruK** mesdu:de bi sebeb tera:kum e**th th**ulu:c!
بعض الطرق مسدودة بسبب تراكم الثلوج!

—**İzmir'de hava nasıl?**
Keyfe**T TaK**s fi: İzmi:r?
كيف الطقس في إزمير؟

—**Güneşli!**
Muşemmes!
مشمس!

—**Ilık!**
Mu'tedil!
معتدل!

—**Soğuk!**
Ba:rid!
بارد!

—**Dolu yağıyor!**
Yenzilul berad!
ينزل البرد!

12. RİCA, İSTEK

—**Bana yardım edebilir misiniz?**
Hel yumkin tusa:'**İ**duni:?
هل يمكن تساعدني؟

—**Bana bir iyilikte bulunabilir misiniz?**
Hel yumkin tu**H**sin ileyye **H**asene?

—**Acaba bana yardım eder miydiniz?**
Ya: tera: hel künt tusa:'**İ**duni:?
يا تري هل كنت تساعدني؟

—**Bana havaalanının nerede olduğunu söyleyebilir misiniz?**
Yumkin tedulluni: '**A**lal ma**T**a:r?
يمكن تدلني علي المطار؟

—**Lütfen, bana yolu gösterin!**
Dulleni: '**AlaT** **T**ari:**K** min fa**D**lik!
دلني علي الطريق من فضلك!

—**Çatal alabilir miyim?**
Yumkin a:**khuzh** eş şewke?
ممكن آخذ الشوكة؟

—**Lütfen, bana bir çatal verebilir misiniz?**
Yumkin tuna:wilni: şewke?
يمكن تناولني شوكة؟

—**Biraz daha yavaş konuşabilir misiniz?**
Yumkin tetekellem bi bu**T**?
يمكن تتكلم ببطء؟

—**Lütfen, sessiz olur musunuz?**
El hudu: min fa**D**likum!
الهدوء من فضلكم!

—**Kapıyı kapar mısınız, lütfen?**
Yumkin teskuril ba:b?
يمكن تسكر الباب؟

—**Müsaade eder misiniz?**
Lew tesma**H** li:?
لو تسمح لي؟

—**Ne arzu ederdiniz?**
Ma: **zh**a: tu**H**ibb?

—**İzin verir misiniz?**
Lew te'**zh**en li:?
لو تأذن لي؟

—**Dışarı çıkabilir miyim?**
Yumkin a**kh**ruc ilel **kh**a:ric?
يمكن أخرج إلي الخارج؟

—**İçeri girebilir miyim?**
Yumkin ed**kh**ul iled da:**kh**il?
يمكن أدخل إلي الداخل؟

—**Pencereyi açabilir miyim?**
Yumkin efta**H** en na:fi**zh**e?
يمكن أفتح النافذة؟

—**Buraya oturabilir miyim?**
Yumkin eclis huna?
يمكن أجلس هنا؟

—**Sigara içmemde bir sakınca var mı?**
Hel min ma:ni' lit ted**kh**i:n?
هل من مانع للتدخين؟

—**Telefon edebilir miyim?**
Yumkin utelfin?
يمكن أتلفن؟

—**Size bir şey sorabilir miyim?**
Yumkin es'elek şey?
يمكن أسألك شيئاً؟

—**Size bir soru sorabilir miyim?**
Yumkin es'elek sua:l?
يمكن أسألك سؤالاً؟

—**Seni aramamın bir sakıncası var mı?**
Hel min ma**Hzh**u:r fil itti**S**a:l bik?
هل من محذور في الإتصال بك؟

—**Sizinle kalmama izin verecek misiniz?**
Yumkin te'**zh**en li: en eb**K**a: me'**A**k?
يمكن تأذن لي أن أبقي معك؟

—**Kaleminizi ödünç alabilir miyim?**
Yumkin ete'**İ**:r **K**alemek?
يمكن أساعير قلمك؟

—**Bagajımı buraya bırakabilir miyim?**
Hel yumkin etruk emti'**A**ti: huna:?
هل يمكن أترك أمتعتي هنا؟

13. **DUYGULAR - DÜŞÜNCELER**

—**Sizi gördüğüme sevindim!**
Ene mesru:r li ru'yetik!
أنا مسرور لرؤيتك؟

—**Bu haberi duyduğuma çok üzüldüm!**
Le**K**ad **H**azintu ke**th**i:ran lisema:'**İ**: ha:**zh**al **kh**aber!
لقد حزنت كثيراً لسماعي هذا الخبر!

—**Bu kitabı beğendim!**
A'cebeni: ha:**zh**al kita:b!
أعجبني هذا الكتاب!

—**Bunu hiç beğenmedim!**
Ha:**zh**a: lem yu'cibni: ebeden!
هذا لم يعجبني أبداً!

—**Çayı kahveye tercih ederim!**
Ene ufa**DD**iluş ṣa:y '**A**lal **K**ahwe!
أنا أفضل الشاي علي القهوة!

—**Dışarı çıkmak istiyorum!**
Uri:d a**kh**ruc ilel **kh**a:ric!
أريد أخرج إلي الخارج!

—**Evde oturmayı tercih ederim!**
Ufa**DD**ilul cülu:s fil beyt!
أفضل الجلوس في البيت!

—**Mavi en sevdiğim renktir!**
El ezra**K** e**H**abbul elwa:n ileyye!
الأزرق أحب الألوان إلي!

—**Güzel kokuyor!**
Yefu:**H** '**İ**Tran!
يفوح عطراً!

—**Kötü kokuyor!**
Yefu:**H** ri:**H** '**A**fin!
يفوح ريح عفن!

—**Burası havasız!**
Huna: **kh**ani**K**!
هنا خانق!

—**Bu oda sigara dumanı kokuyor!**
Ha:**zh**ihil ğurfe tefu:**H** radıyallâhu anh:i**H**at ed du**kh**a:n!
هذه الغرفة تفوح رائحة الدخان!

—**Ağzımı sulandırdı!**
Hallebe ri:**K**:!
حلب ريقي!

—**Köpeklerden korkar!**
Ye**kh**a:f minel kila:b!
يخاف من الكلاب!

—**Onu korkuttu!**
Khawwefeh!
خوفه!

—**Boş zamanlarınızda ne yaparsınız?**
Ma: tef'**Al** fil wa**K**til fa:riğ?
ما تفعل في الوقت الفارغ؟

—**Müzik dinlerim!**
Esma' musi**Ki**:!
أسمع موسقي!

—**Müziği çok severim!**
U**Hi**bbul mu:si**Ki**: ke**thi**:ran!
أحب الموسقي كثيراً!

—**Folk müzikten hoşlanır mısınız?**
Hel tu**Hi**bbul mu:si**Ki**l ful**K**lu:riyye?
هل تحب الموسقي الفولكلورية؟

—**Rock'ı tercih ederim!**
Ufa**DDi**l mu:si**Ki**r ra**K**!
أفضل موسقي الراق!

—**Vatan hasreti çekiyorum!**
Ete**H**asser '**A**la: wa**T**ani:!
أتحسر علي وطني!

14. İLTİFATLAR

—**Çok güzelsiniz!**
Ent cemi:le cidden!
أنت جميلة جداً!

—**Bu akşam çok şıksınız!**
Ent ha:**zhi**hil leyle eni:**K**a cidden!
أنت هذه الليلة أنيقة جداً!

—**Bu elbise size yakışıyor!**
Ha:**zhi**hil liba:s la:i**K**a bik!
هذه اللباس لائقة بك!

—**Çok sevimlisiniz!**
Ent ma**H**bu:be cidden!
أنت محبوبة جداً!

—**Çok naziksiniz!**
Ent ra**Ki**:**K**a cidden!
نأنت رقيقة جداً!

—**Çok iyi dans ediyorsunuz!**
Ter**Ku**Si:n ceyyid cidden!
ترقصين جيد جداً!

—**Gözleriniz çok güzel!**
'**U**yu:nuk cemi:le cidden!
عيونك جميلة جداً!

—**Saçlarınız çok güzel!**
Ṣa'ruk cemi:l cidden!
شعرك جميل جداً!

—**Harika bir vücudunuz var!**
'**İ**ndek beden ra:i'!
عندك بدن رائع!

—**Sizden çok hoşlandım!**
A'cebtini: cidden!
أعجبتني جداً!

—**Size adınızla hitap edebilir miyim?**
Yumkin u**kh**a:**T**ibuk bismik?
يمكن أخاطبك باسمك؟

—**Şimdiye kadar hiç bu kadar güzel göz görmemiştim!**
Lem era **KaTT**u '**U**yu:n ecmel min '**U**yu:nik!
لم أر قط عيونا أجمل من عيونك!

—**Size aşık oldum!**
Le**K**ad '**AşiK**tuk!
لقد عشقتك!

—**İlk görüşte aşka inanır mısınız?**
Hel tumin bil **'AşK 'İ**nde ewwel mera?
هل تؤمن بالعشق عند أول مرة؟

—**Seninle sohbet etmek çok güzel!**
Ma: ecmelel mu**H**ade**th**e me'**A**k!
ما أجمل المحادثة معك!

—**Çok iyi vakit geçirdik!**
Le**K**ad em**D**ayna: wa**K**t **T**ayyib!
لقد أمضينا وقت طيب!

—**Çok güzel dans ediyorsunuz!**
Ter**K**u**S**i:n ceyyid cidden!
ترقصين جيد جداً!

—**Seninle sohbet etmek çok güzel!**
Ma: ecmelel mu**H**ade**th**e me'**A**k!
ما أجمل المحادثة معك!

—**Seninle beraber olabilir miyiz?**
Yumkin neku:n me'**A**ş?
يمكن نكون معك؟

—**Sizi daha yakından tanımak isterdim!**
U**H**ibbu ete'**A**rraf '**A**leyk ek**th**er '**A**n **K**urb!
أحب أتعرف عليك أكثر عن قرب!

—**Yemek nefis!**
E**T T**a'**A**:m le**zh**i:**zh**!
الطعام لذيذ!

15. TEKLİFLER

—**Ne içersiniz?**
Ma:**zh**a: teşrab?
ماذا تشرب؟

—**Ne yersiniz?**
Ma:**zha**: tekul?
ماذا تاكل؟

—**Duş almak ister misiniz?**
Tu**Hib** te**kh**u**zh** bi duş!
تحب تاخذ بدش!

—**Lütfen, daha yakına gel!**
Te**K**arrab ek**th**er min fa**Dl**ik!
تقرب أكثر من فضلك!

—**Lütfen, daha yanıma otur!**
İclis **'İ**ndi: min fa**Dl**ik!
إجيس عندي من فضلك!

—**Hayır, burası iyi!**
La: huna: ceyyid!
لا هنا جيد!

—**Birlikte olabilir miyiz?**
Yumkin neclis me'**A**n?
يمكن نجلس معا؟

—**Seni öpebilir miyim?**
Yumkin u**K**allibuk?
يمكن أقبلك؟

—**Sizi eve bırakabilir miyim?**
Yumkin a**S**ilek ilal beyt?
يمكن أصلك إلي البيت؟

—**Sizi tekrar görebilir miyim?**
Yumkin era:k mera u**kh**ra:?
يمكن أراك مرة أخري؟

—**Ne zaman tekrar görüşebiliriz?**
Meta: yumkin en nelte**Ki**: mera u**kh**ra:?
متي يمكن أن نلتقي مرة أخري؟

—**Sizi kaçta alabilirim?**
Fi: eyyi sa:'**A** a:**kh**u**zh**uk?
في أي ساعة آخذك؟
—**Saat kaçta buluşalım?**
Fi: eyyi sa:'**A** nelte**Ki**:?
في أي ساعة نلتقي؟
—**Saat 2'de!**
Fis sa:'**Atith tha**:niye!
في الساعة الثانية!
—**Yürümek ister misiniz?**
Tu**Hib** temşi:?
تحب تمشي؟
—**Yüzmeye gitmek ister misiniz?**
Tu**Hib** en te**zh**heb lis siba:**H**?
تحب أن تذهب للسباح؟
—**Birlikte yüzebilir miyiz?**
Yumkin nesba**H** sewiyyen?
يمكن نسبح سويا؟
—**Güneşlenmek ister misin?**
Tu**Hib** teteşemmes?
تحب تتشمس؟
—**Güneş yağı ister misin?**
Hel ta**T**lub kri:m **D**ıddeş şems?
هل تطلب كريم ضد الشمس؟
—**Odama çıkmak ister misin?**
Tu**Hib** te**S'A**d ila ğurfeti:?
تحب تصعد إلي غرفتي؟
—**Odana çıkmak ister misin?**
Tu**Hib** te**S'A**d ila: ğurfetik?
تحب تصعد إلي غرفتك؟
—**Size içki ısmarlayabilir miyim?**
Yumkin ukrimek nebi:**zh**?
يمكن أكرمك نبيذا؟

—**Size yemek ısmarlayabilir miyim?**
Yumkin ukrimek **T**a'**A**:m?
يمكن أكرمك طعاما؟

—**Çay içmeye ne dersin?**
Ma: ra'yuk neşrab ṣa:y?
ما رأيك نشرب شاي؟

—**Evime gidelim!**
Ne**zh**heb ila beyti:!
نذهب إلي بيتي!

—**Evine gidelim!**
Li ne**zh**heb ila: beyti:!
لنذهب إلي بيتي!

—**Evet, gidelim!**
Ne'**A**m li ne**zh**heb!
نعم لنذهب!

—**Bana sorarsan, burada kalalım!**
İzha: tes'el ra'yi: e**K**u:l neb**K**a: huna:!
إذا تسأل رأيي أقول نبقي عنا!

—**Neden biraz uyumuyorsun?**
Lima:**zh**a: ma: tena:m **K**ali:len?
لماذا ما تنام قليلاً؟

—**Neden erken gelmiyorsun?**
Lima:**zh**a: ma: te'ti: ba:kiran?
لماذا ما تأتي باكراً؟

—**Para kazanmak istemez miydin?**
E ma: tu**H**ib teksib ma:len?
أ ما تحب تكسب مالاً؟

—**Kanımca bu iş riskli görünüyor!**
E**Z**unnu yebdu: ha:**zh**al '**A**mel mu**kh**i:f!
أظن يبدو هذا العمل مخيف!

—**Sanırım, güzel olacak!**
E**Z**un se yeku:n ceyyid!
أظن سيكون جيداً!

16. DAVET

—**Gelin, bize katılın!**
Te'**A**:l we ṣa:rikna:!
تعال و شاركنا!

—**Size katılabilir miyim?**
Yumkin uṣa:rikuküm?
يمكن أشاركم؟

—**Tanıştığımıza memnun oldum!**
Ene mesru:r minet te'**A**rruf 'Aleyküm!
أنا مسرور من التعرف عليكم!

—**Ben de memnun oldum!**
We ene mesru:r ke**zh**a:lik!
و أنا مسرور كذالك!

—**Yanınıza oturabilir miyim?**
Yumkin eclis '**İ**ndek?
يمكن أجيس هندك؟

—**Bu akşam için bir programınız var mı?**
Hel '**İ**ndek berna:mec ha:**zh**ihil leyle?
هل عندك برنامج هذه الليلة؟

—**Birlikte bir şeyler içelim mi?**
Neṣrab ba'**D**al eṣribe sewiyyen?
نشرب بعض الأشربة سويا؟

—**Bir sigara alır mıydınız?**
Te**kh**uzh du**kh**a:n?
تأخذ دخان؟

—**Hayır, sağolun, sigara içmiyorum!**
La: şükran, en la: uda**khkh**in!
لا شكراً أنا لا أدخن!

—**Bir tekne turu ilgini çeker mi?**
Helil ccwle bil **K**a:rib tu**th**i:r ihtima:mek?
هل الجولة بالقارب تثير إهتمامك؟

—**Benimle çıkmak ister misiniz?**
Tu**H**ibbi:n en ta**kh**tuci: ma'**İ**:?
تحبين أن تخرجي معي؟

—**Bu akşam benimle çıkmak ister misiniz?**
Tu**H**ibbi:n en ta**kh**tuci: ma'**İ**: ha:**zh**ihil leyle?
تحبين أن تخرجي معي هذه الليلة؟

—**Buraya daha önce geldiniz mi?**
Hel zurte huna: **K**abLe ha:**zh**a:?
هل زرت هنا قبل هذا؟

—**Hayır, bu ilk ziyaretim!**
La:, ha:**zh**ihi: ewwel mera!
لا، هذه أول مرة!

—**Evet, buraya daha önce iki kere gelmiştim!**
Ne'**A**m, künt **K**ad zurt huna: **K**able ha:**zh**a: merrateyn!
نعم، قد زرت هنا قبل هذا مرتين!

—**Akşam sizi görebilir miyim?**
Yumkin era:ke bil leyl?
يمكن أراك بالليل؟

—**Belki başka bir zaman!**
Rubbema: fi: wa**k**t a:**kh**ar!
ربما في وقت آخر!

—**Ne içersiniz?**
Ma:**zha**: teşrab?
ماذا تشرب؟

—**Ne yersiniz?**
Ma:**zha**: tekul?
ماذا تأكل؟

—**Benimle öğle yemeği yemek ister misiniz?**
Tu**Hi**b en teteğadda: ma'**İ**:?
تحب أن تتغدي معي؟

—**Benimle sinemaya gitmek ister misiniz?**
Tu**Hi**b te**zh**heb ma'**İ**: iles si:nema.?
تحب تذهب معي إلي السينما؟

—**Bu geceyi benimle geçirmek ister misiniz?**
Tu**Hi**b tum**Di**: ha:**zhi**hil leyle ma'**İ**:?
تحب تمضي هذه الليلة معي؟

—**Nerede buluşalım?**
Eyne nelte**Ki**:?
أين نلتقي؟

—**Bu güzel akşam için teşekkür ederim!**
Şükran cezi:len '**A**la: ha:**zhi**hil leyle el cemi:le!
شكرا جزيلا علي هذه الليلة الجميلة!

—**Bu güzel akşam için teşekkürler!**
Şükran '**A**la: ha:**zhi**hil leyle el cemi:le!
شكرا علي هذه الليلة الجميلة!

—**Burada ne yapıyorsunuz?**
Ma:**zha**: ta'mel huna:?
ماذا تعمل هنا؟

—**Burada yalnız mısınız?**
Hel ent wa**H**dek huna?
هل أنت وحدك هنا؟

—**Eşimle beraberim!**
Ene me'**A** zewceti:!
أنا مع زوجتي!

—**Çocuğunuz var mı?**
Hel '**İ**ndek ewla:d?
هل عندك أولاد؟

—**Evet, bir çocuğum var!**
Ne'**A**m '**İ**ndi: weled wa:**H**id!
نعم عندي ولد واحد!

—**Evli misiniz?**
Hel ent mutazewwic?
هل أنت متزوج؟

—**Evliyim!**
Ene mutezewwic!
أنا متزوج!

—**Evli değilim!**
Ene ğayru mutezewwic!
أنا غير متزوج!

—**Nerede dans edebiliriz?**
Eyne yumkin ner**Ku**S?
أين يمكن نرقص؟

—**Burada diskotek var mı?**
Hel yu:ced huna: disku:?
هل يوجد هنا ديسكو؟

—**Disco'ya gitmek ister misiniz?**
Tu**H**ib te**zh**heb ila: disku:?
تحب تذهب غلي ديسكو؟

—**Evet, gidelim!**
Ne'**A**m ne**zh**heb!
نعم نذهب!

—**Dans edelim mi?**
Li nar**Ku**S!
لنرقص!

—**Dans etmek ister misiniz?**
Tu**H**ib ter**Ku**S?
تحب ترقص؟

—**Dans etmeye nereye gidebiliriz?**
Eyne yumkin ne**zh**heb li ner**Ku**S?
أين يمكن نذهب لنرقص؟

—**Dans etmeyi sever misiniz?**
Tu**H**bbur ra**KS**?
تحب الرقص؟

—**Dans etmiyor musunuz?**
E la: tar**Ku**S?
ألا ترقص؟

—**Benimle dans eder misiniz?**
Lew sema**H**t tar**Ku**S ma'**İ**:?
لو سمحت ترقص معي؟

—**Bir kere daha dans edelim mi?**
Nar**ku**S mera u**kh**ra?
نرقص مرة أخري؟

—**Eğleniyor musunuz?**
Hel teltehi:?
هل تلتهي؟

—**Eğlenmenize bakın!**
Tesellu: we la: tuba:li:!
تسلوا و لا تبالي!

—**Eviniz nerede?**
Eyne beytukum?
أين بيتكم؟

—**Evine gidelim!**
Li ne**zh**heb ila: beytik!
لنذهب إلي بيتك!

—**Evime gidelim!**
Li ne**zh**heb ila: beyti:!
لنذهب إلي بيتي!

—**Evet, bunu ben de istiyorum!**
Ne'**A**m, ene ey**D**an uri:d **zh**a:lik!
نعم، أنا أيضاً أريد ذلك!

—**Hayır, istemiyorum, arkadaş kalalım!**
La:, la: uri:d, neb**K**a: asdi**K**a:!
لا، لا أريد، نبقي أصدقاء!

—**İsterim, ama bugün olmaz!**
U**H**ib, we la:kin la: yeku:n el yewm!
أحب، ولكن لا يكون اليوم!

—**İsterim, ama bu gece olmaz!**
U**H**ib, we la:kin la: yeku:n ha:**zh**ihil leyle!
أحب، ولكن لا يكون هذه الليلة!

—**Lütfen, beni yanlış anlama!**
La: tefhemni: **kh**a**T**a min fa**D**lik!
لا تفهمني خطأ من فضلك!

—**Lütfen daha yakına gel!**
Te**K**arrab ek**th**er min fa**D**lik!
تقرب أكثر من فضلك!

—**Lütfen, yanıma otur!**
İclis 'İndi: min fa**D**lik!
إجلس عندي من فضلك!

—**Seni öpebilir miyim?**
Tesma**H** li: u**K**abbiluk!
تسمح لي أقبلك!

—**Nerede kalıyorsunuz?**
Eyne teb**K**a:?
أين تبقي؟

—**Nerede oturuyorsunuz?**
Eyne tu**K**i:m?
أين تقيم؟

—**Nerelisiniz?**
Min eyne ente **HaD**ratek?
من أين أنت حضرتك؟

—**Ne iş yapıyorsunuz?**
Ma:**zh**a teşteğil?
ماذا تشتغل؟

—**Oteliniz nerede?**
Eyne fundu**K**uk?
أين فندقك؟

—**Oda numaranız kaç?**
Kem ra**K**mu ğurfetik?
كم رقم غرفتك؟

—**Oda numaram 15!**
Ra**K**mu ğurfeti: kh**amsete 'Aşar!**
رقم غرفتي خمسة عشر!

—**Size adınızla hitap edebilir miyim?**
Yumkin u**kh**a:**T**buk bismik?
يمكن أخاطبك باسمك؟

—**Odama çıkmak ister misin?**
Tu**H**ib ta**S'A**d ila ğurfeti:?
تحب تصعد إلي غرفتي؟

—**Sizi eve bırakabilir miyim?**
Yumkin u:**S**ilek ilal beyt, lew sema**H**t?
يمكن أوصلك إلي البيت، لو سمحت؟

—**Sizi yarın otel'den arayabilir miyim?**

Yumkin ettaSil bik minel funduK ğaden?

يمكن أتصل بك من الفندق غداً؟

—**Sizi yemeğe davet edebilir miyim?**

Yumkin ed'U:k ila tena:wuliT Ta'A:m?

يمكن أدعوك إلي تناول الطعام؟

—**Size yemek ısmarlayabilir miyim?**

Yumkin ukrimuk Ta'A:m?

يمكن أكرمك طعام؟

—**Size içki ısmarlayabilir miyim?**

Yumkin ukrimuk nebi:zh!

يمكن أكرمك نبيذ!

—**Saat kaçta buluşalım?**

Fi: eyyi sa:'A nelteKi:?

في أي ساعة نلتقي؟

—**Sizinle kaçta buluşabiliriz?**

Eyye sa:'A yumkin nelteKi: me'An?

أي ساعة يمكن نلتقي معاً؟

—**Sizi tekrar görebilir miyim?**

Yumkin era:k mera ukhra?

يمكن أراك مرة أخري؟

—**Size telefon edebilir miyim?**

Yumkin utelfin lek?

يمكن أتلفن لك؟

—**Tekrar ne zaman görüşebiliriz?**

Meta: yumkin nelteKi: mera ukhra?

متي يمكن نلتقي مرة أخري؟

—**Seninle beraber olabilir miyiz?**

Yumkin neku:n me'An?

يمكن نكون معاً؟

—**Sizi daha iyi tanımak isterdim!**
Künt eweddu ete'**A**rraf '**A**leyk ek**th**er '**A**n **K**urb!
كنت أود أتعرف عليك أكثر عن قرب!

—**Tatildeyim!**
Ene fil ica:ze!
أنا في الإجازة!

—**Yalnız mı geldiniz?**
Hel eteyt li wa**H**dik?
هل أتيت لوحدك؟

—**Yalnız geldim!**
Eteytu li wa**H**di:!
أتيت لوحدي!

—**Telefon numaranız kaç?**
Kem ra**K**mu ha:tifik?
كم رقم هاتفك؟

—**Yarın gece birlikte olabilir miyiz?**
Yumkin neku:n me'**A**n fil leyletil mu**K**bile?
يمكن نكون معاً في الليلة المقبلة؟

—**Yarın nerede buluşuyoruz?**
Eyne nelte**K**i: ğaden?
أين نلتقي غداً؟

—**Yarın sizi görebilir miyim?**
Yumkin era:ke ğaden?
يمكن أراك غداً؟

—**Yürümek ister misin?**
Tu**H**ib temşi:?
تحب تمشي؟

—**Bu güzel akşam için teşekkürler!**
Şükran '**A**la: ha:**zh**ihil leyletil cemi:le!
شكراً هذه الليلة الجميلة!

17. EĞLENMEYE DAVET

—**Nerede buluşalım!**
Eyne nelte**Ki**:?
أين نلتقي؟

—**Bu akşam sizi görebilir miyim?**
Yumkin era:k ha:**zh**ihil leyle?
يمكن أراك هذه الليلة؟

—**Yarın sizi görebilir miyim?**
Yumkin era:k ğaden?
يمكن أراك غدا؟

—**Belki başka bir zaman!**
Rubbema: fi: wa**K**t a:**kh**ar!
ربما في وقت آخر!

—**Ben de sizi daha iyi tanımak isterdim!**
Ene ke**zh**a:lik künt eweddu ete'**A**rraf '**A**leyk ek**th**er!
أنا كذلك كنت أود أتعرف عليك أكثر!

—**Buralarda diskotek var mı?**
Hel yu:ced huna: disku:?
هل يوجد هنا ديسكو؟

—**Disco'ya gitmek ister misiniz?**
Tu**H**ib te**zh**heb ila: disku:?
تحب تذهب إلي ديسكو؟

—**Dans edelim mi?**
Nar**K**u**S**?
نرقص؟

—**Dans etmek ister misiniz?**
Tu**H**ib tar**K**u**S**?
تحب ترقص؟

—**Birlikte bir şeyler içelim mi?**
Neşrab şey sewiyyen?
نشرب شيء سوياً؟

—**Benimle çıkmak ister misin?**
Tu**H**ib ta**kh**ruci: ma'**İ**: ilal **kh**a:ric?
تحب تخرجي معي إلي الخارج؟

—**İsterim, ama bu akşam olmaz!**
U**H**ib we la:kin leyse ha:**zh**ihil leyle!
أحب و لكن ليس هذه الليلة!

—**Lütfen, beni yanlış anlama!**
La: tefhemni: **kh**a**T**a min fa**D**lik!
لا تفهمني خطأ من فضلك!

—**Benimle akşam yemeği yemek ister misiniz?**
Tu**H**ib tete'**A**şşa: ma'**İ**:?
تحب تتعشي معي؟

—**Bu güzel akşam için çok teşekkür ederim!**
Şükran cezi:len '**A**la: ha:**zh**ihil leyletil cemi:le!
شكرا جزيلا علي هذه الليلة الجميلة!

—**Benimle sinemaya gitmek ister misiniz?**
Tu**H**ib te**zh**heb ilas si:nema:?
تحب تذهب إلي السينما؟

—**Bu geceyi benimle geçirmek ister misin?**
Tu**H**ib tum**D**i: ha:**zh**il leyle ma'**İ**:?
تحب تمضي هذه الليلة معي؟

—**Hayır istemiyorum, arkadaş kalalım!**
La, la: uri:d, neb**K**a: a**S**di**K**a:!
لا، لا اريد نبقي أصدقاء!

—**Evet, bunu ben de istiyorum!**
Ne'**A**m, we ene uri:d **zh**a:lik!
نعم و أنا أريد ذلك!

—**Eğleniyor musunuz!**
Tetesella:?
تتسلي؟

—**Eğlenmenize bakın!**
Tesellu: we la: tuba:lu:!
تسلوا و لا تبالوا!

18. KONUK KARŞILAMA

—**İyi günler!**
Mar**H**aban!
مرحبا!

—**Affedersiniz, Bay Arkadoç evde mi?**
'**A**fwen, helis seyyid Ardakoç fil beyt?
عفواً، هل السيد آرداكوج في البيت؟

—**Hayır yok, niçin aradınız?**
La:, lima:**zh**a: seelt?
لا، لماذا سألت؟

—**İngiltere'den geldim, onu ziyaret etmek istemiştim!**
Eteytu min Bri**T**anya: u**H**ib en ezu:ruh!
أتيت من برطانيا أحب أن ازوره!

—**İçeri buyurun, lütfen!**
Tafa**DD**al iled du**kh**u:l min fa**D**lik!
تفضل إلي الدخول من فضلك!

—**Çok naziksiniz!**
Enti ra**Ki**:**Ka** cidden!
أنت رقيقة جدا!

—**Lütfen, içeri buyurun! Biraz sonra gelir!**
Tefa**DDa**l iled da:**kh**il! İnnehu: yeti: ba'de **K**ali:l!
تفضل إلي الداخل! إنه يأتي لبعد قليل!

—**Buyurun, oturun lütfen!**
Tafa**DDa**l, iclis min fa**D**lik!
تفضل إجلس من فضلك!

—**Lütfen, oturun!**
İclis min fa**D**lik!
إجلس من فضلك!

—**O turun, lütfen!**
Min fa**D**lik iclis!
من فضلك إجلس!

—**Paltonuzu alayım!**
Kebu:tek lew sema**H**t!
كبوتك لو سمحت!

—**Rahatınıza bakın!**
Khuzh ra:**H**atek!
خذ راحتك!

—**Bay Ardakoç ne zaman evde olur!**
Es seyyid Ardakoç meta: yeku:n fil beyt?
السيد آرداكونش متي يكون في البيت؟

—**Akşama evde olur!**
Mesa:en yeku:n fil beyt!
مساء يكون في البيت!

—**2 saat sonra evde olur!**
Ba'de sa:'**A**teyn yeku:n fil beyt!
بعد ساعتين يكون في البيت!

—**Ne içerdiniz?**
Ma:**zh**a: teşrab?
ماذا تشرب؟

—**Ne içmek istersiniz?**
Ma:**zh**a: tu**H**ib teşrab?
ماذا تحب تشرب؟

—**Bir şey içmek ister misiniz?**
Tu**H**ib teşrab şey?
تحب تشرب شيء؟

—**Çay alır mıydınız?**
Hel te**kh**u**zh** ṣa:y?
هل تأخذ شاي؟

—**Size ne ikram edebilirim?**
Ma:**zh**a: yumkin en ukrimek?
ماذا يمكن أن أكرمك؟

—**Teşekkür ederim!**
Şükran!
شكراً!

—**Bu İstanbul'a ilk seyahatiniz mi?**
Hel ha:**zh**ihi: ewwel ziya:ratuk li İsta:nbu:l?
هل هذه أول زيارتك لإستانبول؟

— **Evet, ilk gelişim!**
Ne'**A**m ha:**zh**ihi: ewwel merra!
نعم هذه أول مرة!

—**Burayı seviyor musunuz?**
Hel tu**H**ib huna?
هل تحب هنا؟

—**Evet, seviyorum!**
Ne'**A**m u**H**ib!
نعم أحب!

—**Ne kadardır buradasınız?**
Mun**zh**u meta: ente huna:?
منذ متي أنت هنا؟

—**2 gündür!**
Mun**zh**u yewmeyn!
منذ يومين!

—**Ne zaman geldiniz?**
Meta: ci't?
متي جئت؟

—**Mayıs'ın 11'inde!**
Fi: a**H**ad '**A**şar min şehr a:ya:r!
في أحد عشر من شهر آيار!

—**Ne kadar kalacaksınız?**
Kem se teb**K**a:?
كم ستبقي؟

—**1 hafta kalacağım!**
Se eb**K**a: usbu:'**A**n!
سأبقي أسبوعاً!

—**Nerede kalıyorsunuz?**
Eyne teb**K**a:?
أين تبقي؟

—**İşler nasıl gidiyor?**
Keyfe teşmil umu:r?
كيف تمشي الأمور؟

—**İdare eder!**
Ma:şil **H**a:l!
ماشي الحال!

—**Sigara içiyor musunuz?**
Hel tuda**khkh**in?
هل تدخن؟

—**Sağ olun, kullanmıyorum!**
Şükran, la: uda**khkh**in!
شكراً لا أدخن!

—**Yolculuğunuz iyi geçti mi?**
Hel ka:net ri**H**letuk '**A**la: ma: yura:m?
هل كانت الرحلة علي ما يرام؟

—**Çok iyiydi!**
Ka:net ceyyide cidden!
كانت جيدة جداً!

—**Fena değildi!**
La: be's!
لا بأس!

—**Size Bay Ardakoç'un selamı var!**
Es seyyid Ardakoç yusellim '**A**leyk!
السيد آرداكوتش يسلم عليك!

—**Gitmem gerekiyor!**
Yecib '**A**leyye en e**zh**heb!
يجب علي أن أذهب!

—**Kendisine bir not bırakabilir miyim?**
Yumkin etruk lehu: mula:**HaZ**a?
يمكن أترك له ملاحظة؟

—**Ziyaretiniz için teşekkürler!**
Şükran '**A**la: ziya:ratik!
شكراً علي زيارتك!

—**Yine bekleriz!**
A'**İ**dha: inşa: Allah!
أعدها إن شاء الله!

19. YER SORMA

—**Affedersiniz, Sultanahmet Camii'ne nasıl gidebileceğimi söyler misiniz?**

'Afwen, yumkin tedulleni: **'A**la: ca:mi'**İ**l ezra**K**?

عفواً، يمكن تدلني علي جامع الأزرق؟

—**Trafik ışıklarında sola dön!**

Ba'de enwa:ril muru:r **khuzh 'A**la: yesa:rik!

بعد أنوار المرور خذ علي يسارك!

—**Uzak mı?**

Ba'**İ**:d?

بعيد؟

—**Hayır, çok uzak değil!**

La:, leyse ba'**İ**:d ke**thi**:ran!

لا، ليس بعيد كثيراً!

—**20 dakika sürer!**

Yestağri**K 'İş**rı:n da**Ki**:**K**a!

يستغرق عسرين دقيقة!

—**Buraya yakın!**

Kari:b min huna!

قريب من هنا!

—**Soldan ikinci yoldan dön ve doğru git!**

Khuzh 'Ala yesa:rik minel mafri**Kith tha**:ni: wemşi **'A**la: **T**u:l!

خذ علي يسارك من المفرق الثاني و امش علي طول!

—**Affedersiniz, bana İstiklal Caddesi'nin nerede olduğunu söyleyebilir misiniz?**

'Afwen, yumkin tedulluni: **'A**la: şa:ri'**İ** isti**K**la:l?

عفواً، يمكن تدلني علي شارع إستقلال؟

—**Sağdan üçüncü yoldan dönün ve tekrar sorun!**

Khuzh '**A**la yemi:nik minel mafri**Kith th**a:li**th** wes el huna:k merra u**kh**ra!

خذ علي يمينك من المفرق الثالث و اسأل هناك مرة أخري!

—**Hayır, yürüyerek sadece üç dakika!**

La: fa**K**a**T th**ela:**th** da**K**a:i**K** bil meşy!

لا فقط ثلاث دقائق بالمشي!

—**Hayır, 500 metre kadar ileride!**

La:, '**A**la: bu'd **kh**amsu mie metr min huna!

لا، علي بعد خمسمائة متر في الأمام!

—**Buradan yaklaşık 2 kilometre!**

Ta**K**ri:ben **İth**na:n ki:lu: metr min huna:!

تقريباً إثنان كيلو متر من هنا!

—**Otobüse binmem gerekir mi?**

Hel yenbeği: erkebil **H**a:file?

هل ينبغي أركب الحافلة؟

—**Yürüyerek gidilebilir mi?**

Hel yumkinu**zh z**heha:b bil meşy?

هل يمكن الذهاب بالمشي؟

—**Yürüyerek gidilmez!**

La: yumkinu**zh zh**eha:b bil meşy!

لا يمكن الذهاب بالمشي!

—**Uzak, yürüyerek gidemezsin!**

Ba'**İ**:d, la: teste**Ti**:'**Uzh zh**eha:b bil meşy!

بعيد لا تستطيع الذهاب بالمشي!

—**Yürüyerek 5 dakika sürmez!**
La: yestağri**K** **kh**ams da**K**a:i**K** bil meşy!
لا يستغرق خمس دقائق بالمشي!

—**Taksi tutmanız gerek!**
Yecib te**kh**uzh ta:ksi:!
يجب تأخذ تاكسي!

—**Şu tarafta!**
Fi: tilken na:**H**iye!
في تلك الناحية!

—**Caddeden karşıya geç!**
İcteziş şa:ri' ilel cihetil mu**K**bile!
إجتز الشارع إلي الجهة المقبلة!

—**Dümdüz gidin!**
İmşi '**A**la: **T**u:l!
إمش علي طول!

—**Köprüden geç!**
Murra min few**K**il cisr!
مر من فوق الجسر!

—**İlkin sağa, sonra sola git!**
Ewwelen imşi ilel yemi:n **th**umme ilel yesa:r!
أولاً إمش إلي اليمين ثم إلي اليسار!

—**Sağa dön!**
Khuzh '**A**lal yemi:n!
خذ علي اليمين!

—**Sola dön!**
Khuzh '**A**lal yesa:r!
خذ علي اليسار!

—**Trafik ışıklarında sağa sap!**
Ba'de enwa:ril muru:r **kh**uzh **'A**lal yemi:n!
بعد أنوار المرور خذ علي اليمين!

—**Trafik ışıklarından sola sap!**
Ba'de enwa:ril muru:r **kh**uzh **'A**lal yesa:r!
بعد أنوار المرور خذ علي اليسار!

—**Sağdan birinci yola sap!**
Ud**kh**ul ilel mefri**K**il ewwel minel yemi:n!
أدخل إلي المفرق الأول من اليمين!

—**Soldan birinci yola sap!**
Ud**kh**ul ilel mefri**K**il ewwel minel yesa:r!
أدخل إلي المفرق الأول من اليسار!

—**İstasyonun karşısında!**
Fi: muwa:cehetil ma**HaTTa**!
في مواجهة المحطة!

—**İstasyonun yanında!**
Cenbel ma**HaTTa**!
جنب المحطة!

—**Kavşakta!**
Fi: mufteraK**iT** TuruK!
في مفترق الطرق!

—**Köşede!**
Fiz za:wiye!
في الزاوية!

—**Evet, uzak!**
Ne'**A**m ba'**İ**:d!
نعم بعيد!

—**Hayır, uzak değil!**
La: leyse ba'**İ**:d!
لا ليس بعيد!

20. YOL TARİFİ

—**Lütfen, bana yolu gösterir misiniz?**
Yumkin tedulluni: '**A**la**T** **T**ari:**K** min fa**D**lik?
يمكن تدلني علي الطريق من فضلك؟
—**100 metre ileriden sola dön!**
Khuzh '**A**la: yesa:rik ba'd miet metr!
خذ علي يسارك بعد مائةمتر!
—**Şu istikamette!**
Bi ha:**zh**al ittica:h!
بهذا الإتجاه!
—**Dümdüz!**
'**A**la: **T**u:l!
علي طول!
—**Sağa dön!**
Khuzh '**A**la: yem:nik!
خذ علي يمينك!
—**Sola dön!**
Khuzh '**A**la: yesa:rik!
خذ علي يسارك!
—**Sağda!**
'**A**lal yemi:n!
علي اليمين!
—**Solda!**
'**A**lal yesa:r!
علي اليسار!

—**Sağdan!**
Minel yemi:n!
من اليمين!

—**Soldan!**
Minel yesa:r!
منْ اليسار!

—**Önce sağa, sonra sola sap!**
Ewwelen imşi ilel yemi:n **th**umme ilel yesa:r!
أولاً إمش إلي اليمين ثم إلي اليسار!

—**Antalya'ya nasıl gidebiliriz?**
Keyfe yumkin ne**zh**heb ila: Antalya?
كيف يمكن نذهب إلي أنطاليا؟

—**Affedersiniz, Antalya'ya giden yol bu mu?**
'Afwen, hel ha:**zha**T Tari:**K** el muedda: ila: Anralya?
عفواً، هل هذا الطريق المؤدي إلي أنطاليا؟

—**Antalya buradan ne kadar uzaklıktadır?**
Kem teb'**U**d Antalya min huna?
كم تبعد أنطاليا من هنا؟

—**Yol iyi mi?**
Heli**T** **T**ari:**K** ceyyid?
هل الطريق جيد؟

—**Antalya yolu iyi mi?**
Hel **T**ari:**K**u Antalya ceyyid?
هل طريق أنطاليا جيد؟

—**Bu yol tek yönlü mü?**
Hel ha:**zha**:**T** **T**ari:**K** ittica:h wa:**H**id?
هل هذا الطريق إتجاه واحد؟

—Doğru yolda mıyım?
Hel ene **'A**la:**T** **T**ari:**KtS** **Sa**Hi:**H**?
هل أنا علي الطريق الصحيح؟

—En yakın şehir ne kadar uzaklıkta?
Kem teb'**U**d a**K**rab medi:ne?
كم تبعد أقرب مدينة؟

—Benzin istasyonuna nasıl gidebilirim?
Keyfe yumkin ne**zhh**eb ila: ma**HaTT**m benzi:n?
كيف يمكن نذهب إلي محطة بنزين؟

—Bir sonraki benzin istasyonu nerede?
Eyne ma**Ha**T**T**at benzi:n et ta:liye?
أين محطة بنزين التالية؟

—Bu taraftan mı gideceğiz?
Ne**zhh**eb min ha:**zh**ihin na:**H**iye?
نذهب من هذه الناحية؟

21. AİLENİN TANITIMI

—Bay Ardakoç!
Es seyyid Ardakoç!
السيد أرداكوتش!

—Bayan Ardakoç!
Es seyide Ardakoç!
السيدة أرداكوتش!

—Bayan Nur!
Es seyide Nu:r!
السيدة نور!

—**Adım Nami'dir!**
İsmi: Na:mi!
إسمي نامي!

—**Türk'üm!**
Ene turki:!
أنا تركي!

—**İstanbulluyum!**
Ene min İstanbu:l!
أنا من إستانبول!

—**35 yaşındayım!**
'Umri: **kh**amse we **'İ**şru:n!
عمري خمسة و عشرون!

—**İş adamıyım!**
Ene racul a'ma:l!
أنا رجل أعمال!

—**İstanbul'da oturuyorum!**
U**Ki**:m fi: İstanbu:l!
أقيم في إستانبول!

—**Bu otelde kalıyorum!**
Ab**Ka**: fi: ha:**zha**l fundu**K**!
أبقي في هذا الفندق!

—**Tatillerimi burada geçiririm!**
A**KDi**: **'Ut**la:ti: huna:!
أقضي عطلاتي هنا!

—**Bu hanımımdır!**
Ha:**zhi**hi: zewceti:!
هذه زوجتي!

—**Bu oğlumdur!**
Ha:**zha**: ibni:!
هذا إبني!

—**Bu kızımdır!**
Ha:**zha**: binti:!
هذا بنتي!

—**Tanıştığımıza sevindim!**
Ene mesru:r minet ta'**A**rruf '**A**leyk!
أنا مسرور من التعرف عليك!

—**Kardeşleriniz var mı?**
Hel leke **ikh**we?
هل لك إخوة؟

—**Bir ağabeyim, bir ablam var!**
Li: a**kh** kebi:r we u**kh**t kebi:ra!
لي أخ كبير و أخت كبيرة!

—**Bir erkek kardeşim var!**
Li: a**kh** wa:**H**id!
لي أخ واحد!

—**İkiz kız kardeşim var!**
Li: u**kh**t tew em!
لي أخت توأم!

—**Kardeşim yok!**
Leyse li: a**kh**!
ليس لي أخ!

—**Babanız ne iş yapıyor?**
Ma: ya'mel ebu:k?
ما يعمل أبوك؟

—**Babam emeklidir!**
Ebi: mute**K**a:'**İ**d!
أبي متقاعد!

—**Babam memurdur!**
Ebi: muwa**ZZ**af!
أبي طوظف!

—**Babam işçidir!**
Ebi: '**A**:mil!
أبي عامل!

—**Babam özel bir şirkette çalışır!**
Ebi: ya'mel fi: şerike **kh**a:**SS**a!
أبي يعمل في شركة خاصة!

—**Babanız hangi okuldan mezun?**
Ebu:k **kh**irri:c eyyi medrase?
أبوك خريج أي مدرسة؟

—**Lise mezunu!**
Mute**kh**arric mine**th** **th**a:newiyye!
متخرج من الثانوية!

—**Babanız boş zamanlarında ne yapar?**
Ma:**zh**a: ya'mel ebu:k fi: ew**K**a:tihil fa:riğa?
ماذا يعمل أبوك في أوقاته الفارغة؟

—**Müzik dinler!**
Yesma' mu:si**K**i:!
يسمع موسقي!

—**Anneniz ne iş yapıyor?**
Ma:**zh**a: ta'mel ummuk?
ماذا تعمل أمك؟

—**Annem ev hanımıdır!**
Hiye rabbetu beyt!
هي ربة بيت!

—**Babanızın adı ne?**
Mesmu ebi:k?
ما سم أبيك؟

—**Babamın adı Can'dır!**
İsmu ebi: Can!
إسم أبي جان!

—**Annenizin adı ne?**
Masmu ummik?
ما اسم أمك؟

—**Annemin adı Canan'dır!**
İsmu ummi: Ca:na:n!
إسم أمي جانان!

—**Annem 2 yıl önce öldü!**
Tuwuffiyet ummi: **K**able seneteyn!
توفيت أمي قبل سنتين!

—**Babam 4 yıl önce öldü!**
Tuwuffiye ebi: **K**able arba'**İ** sini:n!
توفيت أبي قبل أربع سنين!

—**Babanız ve anneniz nereli?**
Min eyne wa:lida:k?
من أين والداك؟

—**Babam İzmirli, annem Bursalıdır!**
Ebi: İzmi:r we ummi: min Bu:rsa!
أبي من إزمير و أمي من بورصة!

—**Seyahatten hoşlanır mı?**
Hel yu**H**ibbus siya:**H**a?
هل يحب السياحة؟

—**Çok sever!**
Yu**H**ibbu ke**th**i:ran!
يحب كثيرا!

—**Sevmez!**
La: yu**H**ib!
لا يحب!

22. ÖĞRENİM DURUMU

—**Hangi okuldan mezunsunuz?**
Ente **kh**irri:cu eyyi medrase?
أنت خريج أي مدرسة؟

—**En son hangi okulu bitirdiniz?**
Ma: hiye a:**kh**iru medrase te**kh**arracte minha:?
ما هي آخر مدرسة تخرجت منها؟

—**Liseyi bitirdim!**
Enheytu**th tha**:newiyye!
أنهيت الثانوية!

—**Okula devam ediyor musunuz?**
Hel tuda:wim '**A**lal medrase?
هل تداوم علي المدرسة؟

—**Okumuyorum, çalışıyorum!**
Ene la: edrus, a'mel!
أنا لا أدرس، أعمل!

—**Hangi üniversitedesiniz?**
Ente fi: eyyi ca:mi'**A**?
أنت في أي جامعة؟

—**Hangi bölümündesiniz?**
Fi: eyyi külliye?
في أي كلية؟

23. İŞ ARAMA

—**Size yardım edebilir miyim?**
Tesma**H** li: usa:'**İ**duk?
تسمح لي أساعدك؟

—**Büro ne zaman açılır?**
Meta: yufta**H** el mekteb?
متي يفتح المكتب؟

—**Cumartesi günleri çalışır mısınız?**
Hel teştağil eyya:mes sebt?
هل تشتغل أيام السبت؟

—**Kime başvurayım?**
Men ura:ci'?
من أراجع؟

—**Bay Ardakoç'la görüşmek istiyorum!**

Uri:d elta**Ki**: bis seyyid Ardakoç!

أريد ألتقي بالسيد أرداكوتش!

—**Lütfen, geldiğimi söyler misiniz?**

Yumkin tu**khb**irhu bi meci:i: lew sema**Ht**?

يمكن تخبره بمجيئي لو سمحت؟

—**Sizi bekliyor mu?**

Hel yenta**Z**iruk?

هل ينتظرك؟

—**Randevunuz var mı?**

Hel '**İ**ndek mew'**İ**d me'**A**h?

هل عندك موعد معه؟

—**Ben müdürün sekreteriyim!**

Ene sekreti:ril mudi:r!

أنا سكرتير المدير!

—**Bonservisiniz var mı?**

Hel '**İ**ndek **ş**ehadet **H**usni sülu:k?

هل عندك شهادة حسن سلوك؟

—**İşte tavsiye mektubum!**

Ha:**zh**a: **khi**Ta:but taw**S**iye!

هذا خطاب التوصية!

—**İşsizim!**

Ene '**A**:**T**ıl!

أنا عاطل!

—**Garsonum!**

Ene cersu:n!

أنا جرسون!

—**Usta işçiyim!**

Ene '**A**mil mu**H**terif!

أنا عامل محترف!

—**İşte diplomam!**
Ha: hiye şeha:deti:!
ها هي شهادتي!

—**Liseyi bitirdim!**
Enheytu**th tha**:newiyye!
أنهيت الثانوية!

—**Sanat okulunu bitirdim!**
Enheytu medrasetel fünu:n!
أنهيت مدرسة الفنون!

—**Çok iyi Arapça konuşamam!**
Ene ut**K**inul luğatel '**A**rabiyye!
أنا أتقن اللغة العربية!

—**İş saat kaçta başlar?**
Eyye sa:'**A**yebdeul '**A**mel?
أي ساعة يبدأ العمل؟

—**İş saat 8'de başlar!**
Yebdeul '**A**mel fis sa:'**Ati th tha**:niye!
يبدأ العمل في الساعة الثانية!

—**Bu şartlar altında çalışamam!**
La: eşteğil ta**H**te ha:**zh**ihi**Z Z**uru:f!
لا أشتغل تحت هذه الظروف!

—**Tam olarak ne istemiştiniz?**
Ma: me**T**a:libuk bi**D D**ab**T**?
ما مطالبك بالضبط؟

—**Şimdi hiçbir şey yok, fakat hafta içinde tekrar bakın!**
La: yu:ced eyyu şey el a:n, we la:kin a'**İ**din na**Z**ar **kh**ila:lel usbu:'!
لا يوجد أي شيء الآن و لكن أعد النظر خلال الأسبوع!

—**Hiçbir şeye söz veremem, fakat elimden geleni yapacağım!**
La: ete'**A**hhed bi şey we la:kin se eb**zh**ul ma: fi: wus'**İ**:!
لا أتعهد بشيء و لكن سأبذل ما في وسعي!

—**Ne düşünüyordun?**
Ma: **zh**a: künt tufekkir?
ماذا كنت تفكر؟

—**Otel gibi bir şey!**
Şey en mi**th**le fundu**K**!
شيئاً مثل فندق!

—**Hiç tecrübeniz var mı?**
'**İ**ndek **kh**ibra?
عندك خبرة؟

—**Şimdiye kadar yapmadım, hayır!**
La: ilel a:n lem a'mel!
لا، إلي الآن لم أعمل!

24. İŞYERİN'DE

—**Dikkat!**
İntebih!
إنتبه!

—**Paydos!**
İn**S**ira:f!
إنصراف!

—**Makineyi durdur!**
Ew**K**ıfil ma:ki:ne!
أوقف الماكينة!

—**Sigara içmek yasaktır!**
Memnu:'**U**t ted**kh**i:n!
ممنوع التدخين!

—**Bu nasıl yapılır?**
Keyfe yu**S**na' ha:**zh**a?
كيف يصنع هذا؟

—**Bunun nasıl yapılacağını gösterebilir misiniz?**
Yumkin tedulluni: '**A**la: **T**ari:**K**at **S**ana:'**A**tih, lew sema**H**t?
يمكن تدلني علي طريقة صناعته لو سمحت؟

—**Bu makine nasıl çalışır?**
Keyfe teşteğil ha:**zh**ihil ma:ki:ne?
كيف تشتغل هذه الماكينة؟

—**Bu iş benim için çok yeni!**
Ha:**zh**al '**A**mel bin nisbe li: cedi:d cidden!
هذا العمل بالنسبة لي جديد جداً!

—**İş 2 saat içinde bitirilecek!**
Se yufrağ minel '**A**mel **kh**ila:le sa:'**A**teyn!
سيفرغ من العمل خلال ساعتين!

—**Avans olarak 10 Dolar alabilir miyim?**
Yumkin a**HS**ul '**A**la: silfe bi mi**K**da:r '**A**şra du:la:r?
يمكن أخصل علي سلفة بمقدار عشرة دولار؟

—**Bugün fazla mesai yapmak istiyorum!**
U**H**ib eşteğilul yewm sa:'**A**:t i**D**a:fiyye!
أحب أشتغل اليوم ساعات إضافية!

—**Saat başına ne ücret verirsiniz?**
Kem tedfa' '**A**la: külli sa:'**A**?
كم تدفع علي كل ساعة؟

—**Sizin saat ücretiniz ne kadar?**
Kem ucratuk fis sa:'**A**?
كم أجرتك في الساعة؟

—**Haftada 50 Dolar alırım!**
A**HS**ul '**A**la: **kh**amsi:n du:la:r fil usbu:'!
أحصل علي خمسين دولار في الأسبوع!

—**Özür dilerim, geciktim!**
A'te**zh**ir, tea**khkh**artu!
أعتذر، تأخرت!

—**Otobüsü kaçırdım!**
Fewwettul **H**a:file!
فوت الحافلة!

—**Maaş günü ne zaman?**
Meta: yewmur ra:tib?
متي يوم الراتب؟

—**Öğle tatili ne kadar?**
Kem istira:**HatuZ Z**uhr?
كم إستراحة الظهر؟

—**Ustabaşı nerede?**
Eyne rei:sul '**U**mma:l?
أين رئيس العمال؟

—**Yemekhane nerede?**
Eynel ma**T'A**m?
أين المطعم؟

—**Dün hastaydım?**
Künt ems mari:**D**!
كنت أمس مريضا!

25. SINIR'DA GİRİŞ İŞLEMLERİ

—**Pasaport kontrolü nerede?**
Eyne nu**KT**at ibra:zil cewa:za:t?
أين نقطة إبراز الجوازات؟

—**Pasaportlarınız, lütfen!**
Cewa:za:tükum lew sema**H**tum!
جوازاتكم لو سمحتم!

—**Pasaportunuz, lütfen!**
Cewa:zu seferik min fa**D**lik!
جواز سفرك من فضلك!

—**Buyurun pasaportum!**
Tefa**DD**alu: cewa:z seferi:!
تفضلوا جواز سفري!

—**Vizeniz var mı?**
Me'**A**k te'şi:rat du**kh**u:l?
معك تأشيرة دخول؟

—**Evet, var!**
Ne'**A**m, ma'**İ**:!
نعم معي!

—**Vizem yok!**
Leyse '**İ**ndi: te'şi:ra!
ليس عندي تأشيرة!

—**Vizemi buradan alabilir miyim?**
Yumkin a**HS**ul '**A**lat te'şi:ra min huna?
يمكن أحصل علي التأشيرة من هنا؟

—**Transit yolcuyum!**
Ene ra:kib tranzi:t!
أنا راكب ترانزيت!

—**Ziyaretinizin amacı ne?**
Ma: ğa:yetuz ziya:ra?
ما غاية الزيارة؟

—**Tatil için buradayım!**
Min eclil icaze ene huna:!
من أجل إجازة أنا هنا!

—**İş için buradayım!**
Min ecliş şuğl ene huna!
من أجل الشغل أنا هنا!

—**Ben turist grubundanım!**
Ene min mecmu:'**A**tis süyya:**H**!
أنا من مجموعة السياح!

—**Ne kadar kalacaksınız?**
Kem se teb**K**a:?
كم ستبقي؟

—**Birkaç gün kalacağım!**
Se eb**K**a: '**İ**ddet eyya:m!
سأبقي عدة أيام!

—**Çocuklar benim pasaportuma kayıtlı!**
El a**T**fa:l museccelu:n '**A**la cewa:z seferi:!
الأطفال مشجلون علي جواز سفري!

—**Ailemle birlikte seyahat ediyorum!**
Usa:fir me'**A** ehli:!
أسافر مع أهلي!

—**Aşı kağıdım yok!**
Leyse '**İ**ndi: şeha:detut tel**Ki**:**H**!
ليس عندي شهادة التلقيح!

—**Ne yapmam gerekir?**
Ma:**zh**a: '**A**leyye en a'mel?
ماذا علي أن أعمل؟

—**Konsolosluğuma telefon edebilir miyim?**
Yumkin etteSıl bi KunSuliyyeti:?
يمكن أتصل بقنصليتي؟

—**Kağıtlarınız, lütfen!**
Ewra:Kuküm lew semaHt!
أوراقكم لو سمحت!

—**Form doldurmam gerekir mi?**
Hel yecib emle' istima:ra?
هل يجب أملأ إستمارة؟

—**Lütfen, bu formu doldurun!**
İmle' ha:zhihil istima:ra min faDlik!
إملأ هذه الإستمارة من فضلك!

—**Pasaport no**
RaKm cewazus sefer
رقم جواز السفر

—**Adı**
El ism
الإسم

—**Soyadı**
Eş şühre
الشهرة

—**Kızlık soyadı**
Şühretul beka:ra
شهرة البكارة

—**Uyruğu**
El cinsiyye
الجنسية

—**Doğum tarihi**
Ta:ri:khul wila:de
تاريخ الولادة

—**Doğum yeri**
Meka:nul wila:de
مكان الولادة

—**Medeni durumu**
El **Ha**:letul medeniye
الحالة المدنية

—**Bekar**
'**A**:zib
عازب

—**Evli**
Muteehhil
متأهل

—**Dul bayan**
Ermile
أرملة

—**Dul bay**
Ermil
أرمل

—**Boy**
E**T T**u:l
الطول

—**Kilo**
El wezn
الوزن

—**Saç rengi**
Lewnuş ṣa'r
لون الشعر

—**Göz rengi**
Lewnul '**A**yn
لون العين

—**Mesleği**
El mihne
المهنة

—**İkametgahı**
Meka:nul i**K**a:me
مكان الإقامة

—**Devamlı adresi**
El '**U**nwa:nud da:im
العنوان الدائم

—**İmza**
Et tew**K**i:'
التوقيع

26. GÜMRÜK İŞLEMLERİ

—**Gümrük muayenesi nerede?**
Eynel cümrük?
أين الجمرك؟

—**Gümrüğe tabi bir şeyiniz var mı?**
'İndek şey **kh**a:**D**i' lir rusu:mil cümrükiyye?
عندك شيء خاضع للرسوم الجمركية؟

—**Hayır, gümrüğe tabi eşyam yok!**
La:, ma: '**İ**ndi: eşya: **kh**a:**D**i'**A** lir rusu:mil cümrükiyye!
لا، ما عندي أشياء خاضعة للرسوم الجمركية!

—**Gümrüğe tabi bazı eşyalarım var!**
'İndi: ba'**D**ul eşya: el **kh**a:**D**i'**A** lir rusu:mil cümrükiyye!
عندي بعض الأشياء الخاضعة للرسوم الجمركية!

—**Yalnız şahsi eşyalarım var!**
Ma'**İ**: emti'**A**tiş ş**akhS**ıyye fa**K**a**T**!
معي أمتعتي الشخصية فقط!

—**Bu benim bavulum!**
Ha:**zh**ihi: **HaKi**:beti:!
هذه حقيبتي!

—**Bu benim değil!**
Ha:**zh**ihi: leyset li:!
هذه ليست لي!

—**Bavulunuzu açın lütfen!**
İfta**H HaKi**:betek min fa**D**lik!
إفتح حقيبتك من فضلك!

—**Buradaki ne!**
Malle**zhi**: huna:?
ما الذي هنا؟

—**Bunlar benim şahsi eşyalarım!**
Ha:**zh**ihi emti'**A**tiş ş**akhS**ıyye!
هذه أمتعتي الشخصية!

—**Hepsi kullanılmış şeylerdir!**
Külluha: eşya: musta'mele!
كلها أشياء مستعملة!

—**Burada sadece hediyelik eşya var!**
Huna: eşya: heda:ya: fa**KaT**!
هنا أشياء هدايا فقط!

—**Bu bir hediye!**
Ha:**zh**ihi: hediye!
هذه هدية!

—**Bu bir hatıralık eşyadır!**
Ha:**zh**ihi: hediye ti**zh**ka:riyye!
هذه هدية تذكارية!

—**Hepsi bu kadar!**
Ha:**zh**a: huwe külluh!
هذا هو كله!

—**Peki, geçin!**
Tayyib, murra!
طيب مر!

—**Bunun gümrüğü var mı?**
Hel '**A**leyhi **D**ari:be cümrükiyye?
هل عليه ضريبة جمركية؟

—**Bunun için gümrük ödemeniz gerekiyor!**
Yecib tedfa' **D**ari:be cümrükiyye!
يجب تدفع ضريبة جمركية!

—**Ne kadar gümrük vergisi ödemem gerek?**
Kem yecib edfa' rusu:m cümrükiyye?
كم يجب أدفع رسوم جمركية؟

—**250 Dolar!**
Mieteyn we **kh**amsi:n du:la:r!
مئتين و خمسين دولار!

27. HAMAL ÇAĞIRMA

—**Hamal!**
Hamma:l!
حمال!

—**Eşyalarımı taksiye götürün!**
Khuzh ağra:**D**i: ilet ta:ksi: min fa**D**lik!
خذ أغراضي إلي التاكسي من فضلك!

—**Eşyalarımı otobüse götürün!**
İHmil ağra:**D**i: ilel **H**a:file lew sema**Ht**!
إحمل أغراضي إلي الحافلة لو سمحت!

—**Bu çantaları otobüse götürün!**
Khuzh ha:**zh**ihil **HaK**a:ib ilel **H**a:file!
خذ هذه الحقائب إلي الحافلة!

—**Bu çantaları trene götürün!**
Khuzh ha:**zh**ihil **HaKa**:ib ilel **KıTa**:r!
خذ هذه الحقائب إلي القطار!

—**Bu çantaları çıkışa götürün!**
Khuzh ha:**zh**ihil **HaKa**:ib ilel **kh**uru:c!
خذ هذه الحقائب إلي الخروج!

—**Eşyalarımı getirin lütfen!**
A**HD**ir ağra:**Di**: min fa**Dl**ik!
أحضر أغراضي من فضلك!

—**Bavullarınızı taşıyabilir miyim?**
Yumkin a**H**mil **HaKa**ibeküm?
يمكن أحمل حقائبكم؟

—**Evet, lütfen bavulları taksiye götürün!**
Ne'**A**m, **khuzh**il **HaKa**:ib ilet ta:ksi: min fa**Dl**ik!
خذ أغراضي إلي التاكسي من فضلك!

—**Valizlerinizi de alabilir miyim!**
Yumkin a:**khuzh HaKa**:ibeküm?
يمكن آخذ حقائبكم؟

—**Evet, onları da alın!**
Ne'**A**m, **khuzh** ha:!
نعم خذها!

—**Ne kadar ödeyeceğim?**
Kem edfa'?
كم أدفع؟

—**1 Dolar!**
Du:la:r wa:**H**id!
دولار واحد!

—**Teşekkürler!**
Şukran!
شكرا!

—**Bir bavul eksik!**
Na:**KıS HaKi**:be wa:**H**ide!
ناقص حقيبة واحدة!

—**Bu benim çantam!**
Ha:**zhi**hi: **HaKi**:beti:!
هذه حقيبتي!

—**Eşyalarımı kaybettim!**
Dayya'tu ağra:**Di**:!
ضيعت أغراضي!

—**Kayıp eşya bürosu nerede?**
Eyne mektebul eşya:il mef**Ku**:de?
أين مكتب الأشياء المفقودة؟

28. KONAKLAMA

♦ OTEL ARAMA

—**Hilton oteli nerede?**
Eyne funduK Hilton?
أين فندق هيلتون؟

—**İyi bir otel biliyor musunuz?**
Hel ta'rif funduK ccyyid?
هل تعرف فندقا جيدا؟

—**Bana ucuz bir otel tavsiye edebilir misiniz?**
Yumkin tu:**Si**:ni: funduK ra**khi**:S?
يمكن توصيني فندقا رخيصا؟

—**Biraz daha ucuzunu gösterebilir misiniz?**
Yumkin tedulluni: ar**khaS** bi **K**ali:l?
يمكن تدلني أرخص بقليل؟

—**Buraya uzak mı?**
Ba'**İ**:d min huna?
بعيد من هنا؟

—**Fiyatlar nasıl?**
Keyfel es'**A**:r?
كيف الأسعار؟

—**Oraya nasıl gidebilirim?**
Keyfe a**S**ıl huna:k?
كيف أصل هناك؟

—**Öğrenci yurdu nerede?**
Eyne mebi:tu**T T**alebe?
أين مبيت الطلبة؟

—**Yakınlarda bir pansiyon var mı?**
Hel huna:k fi: **K**ari:b fundu**K** **'A**:ili:?
هل هناك في قريب فندق عائلي؟

♦ REZERVASYON

—**Bir oda ayırtmıştım!**
Künt **H**acezt ğurfe!
كنت حجزت غرفة!

—**Rezervasyonum var!**
Helil **H**acz mewcu:d?
هل الحجز موجود؟

—**Ardakoç adına bir oda ayırtmıştım!**
Künt **H**acezt ğurfe bismi Ardakoç!
كنت حجزت غرفة باسم أرداكوتش!

—**Perşembeye kadar tek kişilik bir oda ayırtabilir miyim?**
Yumkin a**H**ciz ğurfe **kh**a:**SS**a li ṣa**khS** wa:**H**id ila: yewmil **kh**ami:s?
يمكن أحجز غرفة خاصة لشخص واحد إلي يوم السبت؟

—**Nereye park edebilirim?**
Eyne yumkin uwa**KK**ıfus seyya:ra?
أين يمكن أوقف السيارة؟

—**Ön tarafta bir oda istiyorum!**
Uri:d ğurfe fil cihetil ema:miyye!
أريد غرفة في الجهة الأمامية!

—**Arka tarafta bir oda istiyorum!**
Uri:d ğurfe fil cihetil **kh**alfiyye!
أريد غرفة في الجهة الخلفية!

—**Balkonlu bir oda istiyorum!**
Uri:d ğurfe leha: şurfe!
أريد غرفة لها شرفة!

—**Banyolu bir oda istiyorum!**
Uri:d ğurfe leha: **H**amma:m!
أريد غرفة لها حمام!

—**Duşlu bir oda istiyorum!**
Uri:d ğurfe fi:ha: duş!
أريد غرفة فيها دش!

—**Boş bir odanız var mı?**
Yu:ced ğurfe fa:riğa?
يوجد غرفة فارغة؟

—**Evet, var! Nasıl bir oda istiyorsunuz?**
Ne'**A**m mewcu:d, keyfe turi:duneha:?
نعم موجود، كيف تريدونها؟

—**Tek kişilik bir oda!**
Ğurfe **kh**a:**SS**a li şa**khS** wa:**H**id!
غرفة خاصة لشخص واحد!

—**Tek kişilik odamız yok, ama çift kişilik odamız var!**
Ma: '**İ**ndena: ğurfe li wa:**H**id we la:kin yu:ced li şa**khS**eyn!
ما عندنا غرفة لواحد و لكن يوجد لشخصين!

—**Odanın geceliği ne kadar?**
Kem sa'rul ğurfe li leyle wa:**H**ide?
كم سعر الغرفة لليلة واحدة؟

—**20 Dolar!**
'İşru:n du:la:r!
عشرون دولار!

—**Bu fiyata kahvaltı dahil mi?**
El fu**T**u:r da:**kh**il fi: sa'r?
الفطور داخل في سعر؟

—**Evet, dahil!**
Ne'**A**m da:**kh**il!
نعم داخل!

—**Odayı görebilir miyim?**
Yumkin uşa:hidul ğurfe?
يمكن أشاهد الغرفة؟

—**Elbette, lütfen beni takip edin!**
Tab'**A**n, al**HiK**ni: min fa**D**lik!
طبعاً، ألحقني من فضلك!

—**İçeri girmemin bir sakıncası var mı?**
Hel min ma:ni' fid du**kh**u:l?
هل من مانع في الدخول؟

—**Tabii, içeri girin, ama içerisi çok karışık!**
Tab'**A**n, ud**kh**ul, we la:kinned da:**kh**il ğayru muretteb!
طبعاً، و لكن الداخل غير مرتب!

—**Güzel bir oda! Burada kalacağım!**
Ğurfe cemi:le, se eb**K**a: huna:!
غرفة جميلة، سأبقي هنا!

—**Ne kadar kalacaksınız?**
Kem se teb**K**a:?
كم ستبقي؟

—**Bir hafta!**
Usbu:'**A**n!
أسبوعاً!

♦ **RESEPSİYON**

—**Size yardımcı olabilir miyim?**
Tesma**H** li: usa:'**İ**duk?
تسمح لي أساعدك؟

—**Boş bir odanız var mı?**
'**İ**ndekum ğurfe fa:riğa?
عندكم غرفة فارغة؟

—**Bir dakika lütfen!**
La**HZ**a, min fa**D**lik!
لحظة من فضلك!

—**Boş odamız yok!**
Ma: '**İ**ndena: ğurfe fa:riğa!
ما عندا غرفة فارغة!

—**Nasıl bir oda arzu edersiniz?**
Bi eyyi aw**S**a:f turi:dul ğurfe?
بأي الأوصاف تريد الغرفة؟

—**Oda ayırtmış mıydınız?**
Hel **H**acezt ğurfe?
هل حجزت غرفة؟

—**Acaba bu akşam için boş yeriniz var mı?**
Hel '**İ**ndekum meka:n fa:riğ li ha:**zh**ihil leyle?
هل عندكم مكان فارغ لهذه الليلة؟

—**Bir gece için tek kişilik bir oda istiyorum!**
Uri:d ğurfe **kh**a:**SS**a li ş**khS** wa:**H**id li leyle wa:**H**ide!
أريد غرفة خاصة لشخص واحد لليلة واحدة!

—**Çift kişilik bir oda istiyorum!**
Uri:d ğurfe **kha**:**SS**a li ş**akhS**ayn!
أريد غرفة خاصة لشخصين!

—**Çift yataklı bir oda istiyorum!**
Uri:d ğurfe bi seri:rayn!
أريد غرفة بسريرين!

—**Daha büyük bir odanız var mı?**
'İndekum ğurfe ekber?
عندكم غرفة أكبر؟

—**Daha sessiz bir odanız var mı?**
'İndekum ğurfe eşeddun hudu:en min ha:**zhi**hi?
عندكم غرفة أشد هدوء من هذه؟

—**Daha sıcak bir odanız var mı?**
'İndekum ğurfe edfe'?
عندكم غرفة أدفأ؟

—**Deniz manzaralı bir odanız var mı?**
'İndekum ğurfe muşrife '**A**lal ba**H**r?
عندكم غرفة مشرفة علي البحر؟

—**Deniz gören bir odanız var mı?**
'İndekum ğurfe mu**T**ille '**A**lal ba**H**r?
عندكم غرفة مطلة علي البحر؟

—**2 gece için tek kişilik bir oda istiyorum!**
Uri:d ğurfe **kha**:**SS**a li ş**akhS** wa:**H**id li leyleteyn!
أريد غرفة خاصة لشخص واحد لليلتين!

—**2 yataklı bir oda istiyorum!**
Uri:d ğurfe bi seri:rayn!
أريد غرفة بسريرين!

—**İki yataklı, duşlu bir oda istiyoruz!**
Nuri:d ğurfe bi seri:rayn we duş!
نريد غرفة بسريرين و بدش!

—**Sakin bir oda istiyorum!**
Uri:d ğurfe ha:die!
أريد غرفة هادئة!

—**Tek yataklı bir oda istiyorum!**
Uri:d ğurfe bi seri:r wa:**H**id!
أريد غرفة بسرير واحد!

—**Tek kişilik bir oda istiyorum!**
Uri:d ğurfe li ṣa**khS** wa:**H**id!
أريد غرفة لشخص واحد!

—**Sadece bir gece kalacağım!**
Se ebi:t leyle wa**H**ide!
سأبيت ليلة واحدة!

—**Tam pansiyon!**
Bensiyu:n ka:mil!
بنسيون كامل!

—**Bir geceliği!**
Li leyle wa:**H**ide!
لليلة واحدة!

—**Bir günlük!**
Li yewm wa:**H**id!
ليوم واحد!

—**Bir haftalık!**
Li usbu:' wa:**H**id!
لأسبوع واحد!

—**Tam pansiyon ne kadar?**
Kem sa'ru bensiyu:n ka:mil?
كم سعر بنسيون كامل؟

—**Yatak ve kahvaltı ne kadar?**
Kem sa'rul mebi:t wel fu**T**u:r?
كم سعر المبيت و الفطور؟

—**Bir geceliği ne kadar?**
Kemil mebi:t li leyle wa:**H**ide?
كم المبيت لليلة واحدة؟

—**Bir günlüğü ne kadar?**
Kemil **H**acz li yewm ka:mil?
كم الحجز ليوم كامل؟

—**Musluk suyu içiliyor mu?**
Hel ma:ul **H**anefiyye ya**S**la**H** liş şurb?
هل ماء الحنفية يصلح للشرب؟

—**Ekstra masraflar var mı?**
Hel huna:k ma**S**a:ri:f i**D**a:fiyye?
هل هناك مصاريف إضافية؟

—**Şartlarınız nedir?**
Ma: hiye şuru:**T**uk?
ما هي شروطك؟

—**Çocuklar için indirim var mı?**
Hel huna:k **kh**a**S**m **kh**a:**S** lil a**T**fa:l?
هل هناك خصم خاص للأطفال؟

—**Fiyatı nedir?**
Ma huwe **th**emenuh?
ما هو ثمنه؟

—**Kaç para?**
Kem sa'ruh?
كم سعره؟

—**Fiyatlar biraz yüksek!**
El es'**A**:r murtefi'**A** **K**ali:len!
الأسعار مرتفعة قليلاً!

—**Kaça mal olur?**
Kem ma**S**a:rif?
كم مصارف؟

—**Ne kadar kaparo vermemiz gerekiyor?**
Kem la:zim nedfa' '**A**rbu:n?
كم لازم ندفع عربون؟

—**Odanın bir günlüğü ne kadar?**
Kem sa'rul ğurfe li yewm wa:**H**id?
كم سعر الغرفة ليوم واحد؟

—**Tek kişilik bir odanın geceliği 50 Dolar!**
Sa'rul ğurfe li ṣa**khS** wa:**H**id **kh**amsu:n du:la:r li leyle wa:**H**ide!
سعر الغرفة لشخص واحد خمسون دولار لليلة واحدة!

—**Odanın fiyatı nedir?**
Kem sa'rul ğurfe?
كم سعر الغرفة؟

—**Her şey dahil mi?**
Küllu şey da:**kh**il fis sa'r?
كل شيء داخل في السعر؟

—**Kahvaltı dahil mi?**
El fu**T**u:r da:**kh**il?
الفطور داخل؟

—**Servis dahil mi?**
El **kh**idme da:**kh**ile?
الخدمة داخلة؟

—**Asansör var mı?**
Yu:ced mi**S'A**d?
يوجد مصعد؟

—**Asansör nerede?**
Eynel mi**S'A**d?
أين المصعد؟،

—**Asansör solda!**
El mi**S'A**d '**A**lal yesa:r!
المصعد علي اليسار!

—**Asansör sağda!**
El mi**S'A**d **'A**lal yemi:n!
المصعد علي اليمين!

—**Henüz ne kadar kalacağımı bilmiyorum!**
Hattal a:n ma: a'rif kem eb**K**a:!
حتي الآن ما أعرف كم أبقي!

—**Burada üç gün kalacağız!**
Se eb**K**a: huna: **th**ela:**th**et eyya:m!
سأبقي هنا ثلاثة أيام!

—**Burada yalnız bir gece kalacağım!**
Se eb**K**a: huna: leyle wa:**H**ide fa**KaT**!
سأبقي هنا ليلة واحدة فقط!

—**Birkaç gün kalacağım!**
Se eb**K**a: **'İ**ddet eyya:m!
سأبقي عدة أيام!

—**Odaya bakabilir miyim?**
Yumkin a**TT**ali' **'A**lal ğurfe?
يمكن أطلع علي الغرفة؟

—**Odayı gösterir misiniz?**
Yumkin tuşhidnal ğurfe?
يمكن تشهدنا الغرفة؟

—**Lütfen, bana daha ucuz bir oda gösteriniz!**
Erini: ğurfe ar**kh**a**S** min fa**D**lik!
أرني غرفة أرخص من فضلك!

—**Çok büyük!**
Kebi:ra cidden!
كبيرة جداً!

—**Çok küçük!**
Saği:ra cidden!
صغيرة جداً!

—**Çok fazla!**
Bi ziya:de!
بزيادة!

—**Çok gürültülü!**
Ke**thi**:ru**D** **D**aci:c!
كثير الضجيج!

—**Çok karanlık!**
Mu'temme cidden!
معتمة جداً!

—**Çok pahalı!**
Ğa:li: cidden!
غالي جداً!

—**Çok ucuz!**
Ra**khi**:**S** cidden!
رخيص جداً!

—**Çok sıcak!**
Da:fi cidden!
دافئ جداً!

—**Çok soğuk!**
Ba:rid cidden!
بارد جداً!

—**Anahtarım lütfen!**
Mifta:**Hi**: min fa**D**lik!
مفتاحي من فضلك!

—**Oda numaram kaç!**
Kem ra**K**mu ğurfeti:?
كم رقم غرفتي؟

—**Oda anahtarımı verin, lütfen!**
Ha:ti mifta:**H** ğurfeti: min fa**D**lik!
هات مفتاح غرفتي من فضلك!

—**Banyo nerede!**
Eynel **H**amma:m?
أين الحمام؟

—**Banyo yapmak istiyorum!**
Ene uri:d en este**Him**!
أنا أريد أن أستحم!

—**Çamaşırhaneniz var mı?**
'İndekum mağsele ma**H**al lil ğasl?
عندكم مغسلة (محل للغسل)؟

—**Garajınız var mı?**
'İndekum cera:c?
عندكم جراج؟

—**Lokantanız var mı?**
'İndekum ma**T'A**m?
عندكم مطعم؟

—**Lokanta zemin katta!**
El ma**T'A**m fi**T** **T**a:bi**K**il ar**D**i:!
المطعم في الطابق الأرضي!

—**Kahvaltı veriyor musunuz?**
Hel tu'**T**ul futu:r?
هل تعطوا الفطور؟

—**Kahvaltı istiyorum!**
Uri:dul feu**T**u:r!
أريد الفطور!

—**Kahvaltı ne zaman?**
Metal fu**T**u:r?
متي الفطور؟

—**Kahvaltı saat 7 ile 10 arasında!**
El fu**T**u:r ma: beynes sa:'**A**s sa:bi'**A** wel '**A**:şira!
الفطور ما بين الساعة السابعة و العاشرة!

—**Kahvaltı salonu teras katında!**
Sa:latul fu**T**u:r fi**T** **T**a:bi**K**is sa**TH**i:!
صالة الفطور في الطابق السطحي!

—**Kahvaltımı odamda yapabilir miyim?**

Yumkin etena:welul fu**T**u:r fi: ğurfeti:?

يمكن أتناول الفطور في غرفتي؟

—**Akşam yemeği ne zaman?**

Metal '**A**şa:?

متي العشاء؟

—**Odamda yemeği tercih ederim!**

Ufa**DD**ilul ekl fi: ğurfeti:!

أفضل الأكل في غرفتي!

—**Öğle yemeği ne zaman?**

Metal ğada:?

متي الغداء؟

—**Restoran kaçıncı katta?**

El ma**T'A**m fi: eyyi **T**a:bi**K**?

المطعم في أي طابق؟

—**Tuvalet nerede?**

Ene dewratul miya:h?

أين دورة المياه؟

—**Arabamı nerede bırakabilirim?**

Eyne yumkin etrul seyya:rati:?

أين يمكن أترك سيارتي؟

—**Lütfen, arabamı garaja götürün!**

Khuzh seyya:rati: ila: cera:c min fa**D**lik!

خذ سيارتي إلي الجراج من فضلك!

—**Bavulları odama götürün, lütfen!**

Khuzh **H**a**K**a:ibi: ila: ğurfeti: min fa**D**lik!

خذ حقائبي إلي غرفتي.من فضلك!

—**Nereden telefon edebilirim?**
Min eyne yumkin utelfin?
من اين يمكن أتلفن؟

—**Bana bir gazete bulabilir misiniz?**
Yumkin tecid li: ceri:de?
يمن تجد لي جريدة؟

—**Lütfen, birkaç havlu getirin!**
Ha:ti kem minşefe!
هات كم منشفة!

—**Beni arayan, soran oldu mu?**
Hel min a**H**ad seel ew ba**Hath** '**A**nni:?
هل من أحد سأل أو بحث عني؟

—**Beni yarın saat 8'de uyandırabilir misiniz?**
Yumkin tu:**KiZ**uni: fis sa:'**Atith th**a:mine ğaden?
يمكن توقظني في الساعة الثامنة غداً؟

—**Bana mektup var mı?**
Hel li: **khiT**a:b!
هل لي خطاب؟

—**Bir taksi çağırın, lütfen!**
Ud'**U** li: ta:ksi: min fa**D**lik!
أدع لي تاكسي من فضلك!

—**Bir arkadaş bekliyorum!**
Enta**Z**ir **S**adi:kan!
أنتظر صديقاً!

—**Bu akşam ayrılıyoruz!**
Se nuğa:dir ha:**zh**ihil leyle!
سنغادر هذه الليلة!

—**Yarın sabah ayrılıyorum!**
Se uğa:dir ğaden **S**aba:**H**an!
سأغادر غداً صباحاً!

—**Hesabım hazır mı?**
Hel **H**isa:bi: ca:hiz?
هل حسابي جاهز؟

—**Elbette! Bir dakika oturur musunuz?**
Tab'**A**n, yumkin teclis la**HZ**a?
طبعاً، يمكن تجلس لحظة؟

♦ BİLGİ VERME

—**Bütün odalarımızda banyo ve renkli televizyon var!**
Yu:ced fi: külli ğurfe **H**amma:m we tilfa:z mulewwen!
يوجد في كل غرفة حمام و تلفاز!

—**Duşlu tek kişilik bir odamız var mı?**
'İndena: ğurfe **kh**a:**SS**a li ş**akhS** wa:**H**id bi duş!
عندنا غرفة خاصة لشخص واحد بدش!

—**Öğle yemeği saat 12'den 3'e kadar!**
El ğada: es sa:'**A**t**ith th**a:niye '**A**şar ila**yh th**a:li**th**e!
الغداء الساعة الثانية عشر إلي الثالثة!

—**Akşam yemeği saat 6'dan 10'a kadar!**
El '**A**şa: mines sa:dise **H**attal '**A**:şira!
العشاء من السادسة حتي العاشرة!

—**Restoranımızda alakart mönü var!**
Fi: ma**T'A**mina: yu:ced a**T'İ**me '**A**la: **H**asebil **K**a:ime!
في مطعمنا يوجد أطعمة علي حسب القائمة!

—**Restoranımızda fiks mönü var!**
Fi: ma**T'A**mina: wecba:t **th**a:bite!
في مطعمنا وجبات ثابتة!

—**Banyolu bir odanın geceliği 50 Dolar!**
Sa'rul ğurfe bi **H**amma:m li leyle wa:**H**ide **kh**amsi:n du:la:r!
سعر الغرفة بحمام لليلة واحدة خمسين دولار!

—**Evet, birazcık pahalı?**
Ne'**A**m ğa:li: **K**ali:len!
نعم غالي قليلا!

—**Evet, boş yerim var!**
Ne'**A**m '**İ**ndi: ma**H**al fa:riğ!
نعم عندي محل فارغ!

—**Her şey dahil 50 Dolar!**
Me'**A** külli şey **kh**amsi:n du:la:r!
مع كل شيء خمسين دولار!

—**Sizin için çok pahalı mı?**
Ğa:li: cidden bin nisbeti lek?
غالي جداً بالنسبة لك؟

—**Her şey dahil!**
Küllü şey da:**kh**il fis sa'r!
كل شيء داخل في السعر!

—**Kahvaltı dahil değil!**
El fu**T**u:r leyse da:**kh**il!
الفطور ليس داخل!

—**Kahvaltı dahil!**
El fu**T**u:r da:**kh**il!
الفطور داخل!

—**Odanız beşinci katta!**
Ğurfetuk fi**T T**a:bi**K**il **kh**a:mis!
غرفتك في الطابق الخامس!

♦ KAYIT

—Pasaportunuz lütfen!
Cewa:zu seferik lew sema**H**t!
جواز سفرك لو سمحت!

—Pasaportunuzu veya hüviyetinizi görebilir miyim?
Yumkin uşa:hid cewa:z seferik ew bi**T**a:**K**at ş**akhS**iyyetik?
يمكن أشاهد جواز سفرك أو بطاقة شخصيتك؟

—Adınız nedir?
Mesmuk?
ما اسمك؟

—Adınızı ve adresinizi alabilir miyim?
Yumkin a:**khuzh** imsek we '**U**nwa:nek?
يمكن آخذ إسمك و عنوانك؟

—Kayıt formunuzu doldurur musunuz?
Yumkin temle' istimara:tet tesci:l?
يمكن تملأ إستمارة التسجيل؟

—Adresiniz nasıl?
Keyfe '**U**nwa:nuk?
كيف عنوانك؟

—Bu formu doldurur musunuz, lütfen!
Yumkin temle' ha:**zh**ihil istima:radıyallâhu anh min fa**D**lik?
يمكن تملأ هذه الإستمارة من فضلك ؟

—Şurayı imzalayın lütfen!
Wa**KK**i' huna: min fa**D**lik!
وقع هنا من فضلك!

—**Odayı tutmak istiyorum!**
Uri:d isti'ca:ral ğurfe!
أريد إستأجار الغرفة!

—**Ne kadar kalacaksınız?**
Kem se teb**K**a:?
كم ستبقي؟

—**Sadece bir gece kalacağım!**
Se eb**K**a: Leyle wa:**H**ide fa**K**a**T**!
سأبقي ليلة واحدة فقط!

—**Oda numaranız 15!**
Ra**K**m ğurfetik **kh**amset '**A**şar!
رقم غرفتك خمسة عشر!

—**İşte anahtarınız!**
Ha:**zh**a: mifta:**H**uk!
هذا مفتاحك!

♦ ODA SERVİSİ

—**Sıcak su yok!**
La: yu:ced ma: sa:**kh**in!
لا يوجد ماء ساخن!

—**Oda numaranız kaç?**
Kem ra**K**mu ğurfetik?
كم رقم غرفتك؟

—**Odanızı temizleyebilir miyim?**
Yumkin una**ZZ**if ğurfetek?
يمكن أنظف غرفتك؟

—**Bana bir havlu getirir misiniz?**
Yumkin tu**HD**ir li: minşefe lew sema**H**t?
يمكن تحضر لي منشفة لو سمحت!

—**Bana battaniye getirir misiniz?**
Yumkin tu**HD**ir li: ba**TT**a:niyye lew sema**H**t?
يمكن تحضر لي بطانية لو سمحت!

—**Bana bir battaniye ve yastık daha verebilir misiniz?**
Yumkin tu'**T**i:ni: ba**TT**a:niye we mi**kh**adde u**kh**ra:?
يمكن تعطيني بطانية و مخدة أخري؟

—**Bana bir yorgan getirir misiniz?**
Yumkin tu**HD**ir li: li**H**a:f lew sema**H**t?
يمكن تحضر لي لحاف لو سمحت!

—**Bana bir kültablası getirir misiniz?**
Yumkin tu**HD**ir li: **T**affa:ye lew sema**H**t?
يمكن تحضر لي طفاية لو سمحت!

—**Bana bir sabun getirir misiniz?**
Yumkin tu**HD**ir li: **S**a:bu:n lew sema**H**t?
يمكن تحضر لي صابون لو سمحت!

—**Buraya sabun koyabilir misiniz?**
Yumkin ta**D**a' huna: **S**a:bu:n?
يمكن تضع هنا صابون؟

—**Çarşafı değiştirebilir misiniz!**
Yumkin tuğayyirul şerşef?
يمكن تغير الشرشف؟

—**Lütfen, beş ~ on dakika bekleyiniz!**
İnta**Z**ir **kh**amse ew '**A**şra da**K**a:i**K** min fa**D**lik!
إنتظر خمسة أو عشرة دقائق من فضلك!

—**Kahvaltı ne zaman?**
Metal fu**T**u:r?
متي الفطور؟

—**Akşam yemeği ne zaman?**
Metal '**A**şa:?
متي العشاء؟

—**Musluk suyu içiliyor mu?**
Ma:ul **H**anefiyye **S**a:li**H** liş şurb?
ماء الحنفية صالح للشرب؟

—**Beni sabah 6'da uyandırabilir misiniz?**
Yumkin tu:**KiZ**uni: fis sa:'**A**tis sa:dise?
يمكن توقظني في الساعة السادسة؟

—**Bu çamaşırları yıkayabilir misiniz?**
Yumkin tağsil ha:**zh**ihil mela:bis?
يمكن تغسل هذه الملابس؟

—**Çamaşırlarımı çamaşırhaneye verir misiniz?**
Yumkin te**kh**u**zh** mela:bisi: ilel mağsele?
يمكن تأخذ ملابسي إلي المغسلة؟

—**Çamaşırlarım ne zaman gelir?**
Meta: te'til mela:bis?
متي تأتي الملابس؟

—**Bu asansör nasıl çalışır?**
Keyfe yeşteğil ha:**zh**al mi**S'A**d?
كيف يشتغل هذا المصعد؟

—**Odanıza servis ister misiniz?**
Turidul **kh**idme ila: ğurfetik?
تريد الخدمة إلي غرفتك؟

—**Odayı temizler misiniz?**
Yumkin tuna**ZZ**iful ğurfe?
يمكن تنظف الغرفة؟

—**Sabahları gazete ister misiniz?**
Turi:d ceri:de **S**aba:**H**an?
تريد جريدة صباحاً؟

—**Sizi sabahleyin uyandırmamı ister misiniz?**
Turi:d u:**Ki**Zuk **S**aba:**H**an?
تريد أوقظك صباحاً؟

—**Teşekkürler, bu sizin bahşişiniz!**
Şukran we ha:**zh**a: ba**K**şi:şuk!
شكراً و هذا بقشيشك!

29. YOLCULUK

♦ TURİZM BÜROSU

—**Bana bir broşür verir misiniz?**
Yumkin tu'**T**ini: menşu:r?
يمكن تعطيني منشور؟

—**Bana bir şehir haritası verebilir misiniz?**
Yumkin tu'**T**i:ni: **kh**ari:**T**at medi:ne?
يمكن تعطيني خريطة مدينة؟

—**Bana burada ucuz bir otel söyleyebilir misiniz?**
Yumkin te**zh**kur li: fundu**K** ra**khi:S**?
يمكن تذكر لي فندق رخيص؟

—**Buradaki otelleri gösteren liste var mı?**
Yu:ced **K**a:ime bi esma:il fena:di**K** huna:?
يوجد قائمة بأسماء الفنادق هنا؟

—**Bana buradaki en iyi oteli söyleyebilir misiniz?**

Yumkin te**K**u:l li a**H**sen fundu**K** huna:?

مكن تقول لي أحسن فندق هنا؟

—**Bize iyi bir otel tavsiye edebilir misiniz?**

Yumkin tu:**S**i:na: bi fundu**K** ceyyid?

يمكن توصينا بفندق جيد؟

—**Hangi otelde kalabilirim?**

Fi: eyyi fundu**K** yumkin eb**K**a:?

في أي فندق يمكن أبقي؟

—**Şehir turu var mı?**

Hel yu:ced cewle fil medi:ne?

هل يوجد جولة في المدينة؟

—**Şehir turu kaç paradır?**

Bikem te'**khuzh** cewletul medi:nah?

بكم تأخذجولة في المدينة؟

—**Şehir turu ne kadar?**

Bikem cewletul medi:nah?

بكم جولة المدينة؟

—**Vapur gezileri saat kaçta başlıyor?**

Fi: eyyi sa:'**A**h tebde' ri**H**la:tul bewa:**kh**ir?

في أي ساعة تبدأ رحلات البواخر ؟

—**Bilet gişesi nerede?**

Eyne şubba:kut te**zh**a:kir?

أين شباك التذاكر ؟

—**Topkapı Müzesi nerede?**

Eyne met**H**af Topkapı?

أين متحف توبقابي؟

♦ SEYAHAT ACENTASI

—Lütfen, bir broşür verir misiniz?
Min ʃa**D**lik, hel tu'**T**i:ni: kürra:seh?
من فضلك، هل تعطيني كراسة؟

—Gemiyle seyahat etmek istiyorum!
Uri:dus siya:**H**ah bis sefi:neh!
أريد السياحة بالسفينة!

—Otobüsle seyahat etmek istiyorum!
Uri:dus siya:**H**ah bil ba:**S**!
أريد السياحة بالباص!

—Uçakla gitmek istiyorum!
Uri:du**zh** zheha:be bi**T** **T**a:irah!
أريد الذهاب بالطائرة!

—Konya'ya gitmek istiyorum!
Uri:dus sefer ila: Konya!
أريد السفر إلي قونيا!

—Türkiye'ye uçakla dönmek istiyorum!
Uri:dul iya:be ila Turkiya: bi**T** **T**a:irah!
أريد الإياب إلي تركيا بالطائرة!

—Borcum ne kadar?
Bikem deyni:?
بكم ديني؟

♦ DENİZYOLU

—Nereden kalkıyor?
Min eyne yuğa:dir?
من أين يغادر؟

—Tek kişilik bir kamara istiyorum!
Uri:du **S**a:latel i**DT**ica:' hi ṣa**khS** wa:**H**id!
أريد صالة الإضطجاع لشخص واحد!

—**Yol ne kadar sürüyor?**
Kem te'**khuzhiT** Tari:**K**?
كم تأخذ الطريق؟

—**Bundan sonraki araba vapuru ne zaman kalkıyor?**
Meta: tuğa:dirul mu'**Adiyye** elleti: ba'de ha:**zhihi**:?
متي تغادر المعدية التي بعد هذه؟

—**İzmir'e gemi ne zaman kalkıyor?**
Meta: yuğa:dirul merkeb ila: İzmir?
متي يغادر المركب إلي إزمير؟

— **İzmir'e iki kişilik birinci mevki bileti istiyorum!**
Uri:du te**zhk**irateyn li dereceh u:la: ila: İzmir!
أريد تذكرتين لدرجة أولي إلي إزمير!

—**Hangi limanlara uğrayacağız?**
Eyyel mera:fi elleti: nu'**A**ddi: '**A**leyha:?
أي المرافئ التي نعدي عليها؟

—**İzmir limanına ne zaman yanaşacağız?**
Meta: nednu: min mersa: İzmir?
متي ندنو من مرسي إزمير؟

—**Bir dış kamara istiyorum!**
Uri:du **S**a:latel i**DT**ica:' el**kh**a:riciyye!
أريد صالة الإضطجاع الخارجية!

—**Bir iç kamara istiyorum!**
Uri:du **S**a:latel i**DT**ica:' edda:**kh**iliyye!
أريد صالة الإضطجاع الداخلية!

—**Affedersiniz, 3 nolu kabin nerede?**
Lew sema**H**t, eynel **H**ucrah ra**K**m **th**ela:**th**e?
لو سمحت، ين الحجر رقم ثلاثة؟

—**Kamaramı değiştirebilir misiniz?**
Hel yumkin en tuğayyiru: **S**a:late i**DT**ica:'**İ**:?
هل يمكن أن تغيروا صالة إضطجاعي؟

—**Bu gemide voltaj ne kadar?**
Kemil fol**T**iyye fi: ha:**zh**al merkeb?
كم الفلطية في هذا المركب؟

—**Başkamarot ile konuşmak istiyorum!**
Uri:dut tekellume me'**A** rai:sil mu**D**i:fi:n!
أريد التكلم مع رئيس المضيفين!

—**Akşam yemeği ne zaman?**
Meta:l 'Aşa:'?
متي العشاء؟

—**Yüzme havuzu nerede?**
Eynel **H**aw**D** lis siba:**H**a?
أين الحوض للسباحة؟

—**Kaptan ile konuşmak istiyorum!**
Uri:dut tekellume me'**Al** **K**ub**T**a:n!
أريد التكلم القبطان!

—**Gemide doktor var mı?**
Hel huna:k **T**abi:b fil merkeb?
هل هناك طبيب في المركب؟

— **Gemi doktorunu çağırın, lütfen!**
U**T**lub **T**abi:bel merkeb, min fa**D**lik!
اطلب طبيب المركب من فضلك!

—**Midem bulanıyor!**
Tağ**th**u: nefsi:!
تغثو نفسي!

—**Bana deniz tutmasına karşı bir ilaç verin!**
Na:wilni: 'İlac li dewa:ril ba**H**r, min fa**D**lik!
ناولني علاج لدوار البحر، من فضلك!

—**Karada çevre gezileri var mı?**
Hel huna:k cewla:t bi:iyyee fil berr?
هل هناك جولات بيئية في البر؟

—**Ne kadar süre için?**
Li muddeti kem?
لمدة كم؟

—**Ne zaman gemide olmamız gerekiyor?**
Meta: yecib en nekü:n fil merkeb?
متي يجب أن نكون في المركب؟

♦ HAVAYOLU

—**Havaalanına nasıl gidebilirim?**
Keyfe a**S**ıl ilal ma**T**a:r?
كيف أصل إلي المطار؟

—**Danışma bürosu nerede?**
Eyne mektebul isti'la:ma:t?
أين مكتب الإستعلامات؟

—**Bekleme salonu nerede?**
Eyne **S**a:latul inti**Z**a:r?
أين صالة الإنتظار؟

—**Çarter uçağı var mı?**
Hel huna:k **T**a:irah mueccerah?
هل هناك طائرة مؤجرة؟

—**Ankara'dan gelen uçak indi mi?**

Hel heba**T**at e**TT**a:irah el**K**a:dimeh min Ankara?

هل هبطت الطائرة القادمة من أنقرة؟

—**Ankara'dan gelen inmiş durumdadır!**

E**TT**a:irah el**K**a:dime min Ankara kad nezelet!

الطائرة القادمة من أنقرة قد هبطت!

—**Antalya'ya bağlantılı sefer var mı?**

Hel huna:k ri**H**le cewiyye muwa:**S**ile ila: Antalya?

هل هناك رحلة جوية مواصلة إلي أنطاليا؟

—**Antalya'ya gidiş bileti ne kadar?**

Bi kem te**zh**kiratu**zh** **zh**eha:b ila: Antalya?

بكم تذكرة الذهاب إلي أنطاليا؟

—**Antalya'ya gidiş-dönüş bileti ne kadar?**

Bi kem te**zh**kiratu**zh** **zh**eha:b vel iya:b ila Antalya?

بكم تذكرة الذهاب و الإياب إلي أنطاليا؟

—**Trabzon'a ne zaman uçak var?**

Meta: te**K**u:mu**T** **T**a:ira ila: Trabzon?

متي تقوم الطائرة إلي طرابزون؟

—**Uçuş sefer sayısı kaç?**

Kem ra**K**mur ri**H**le elcewiyye?

كم رقم الرحلة الجوية؟

—Ayın biri Pazartesi için Trabzon'a uçak bileti ayırtmak istiyorum!

Uri:du **H**acze te**zh**kira e**TT**a:irah ila: Trabzon li ewweliṣ şehr yewmil i**th**neyn!

أريد حجز تذكرة الطائرة إلي طرابزون لأول الشهر يوم الإثنين!

—Pencere kenarında bir koltuk rica ediyorum!

Uri:d ma**H**al ema:meṣ ṣubba:k!

أريد محل أمام الشباك!

—Uçuş sırasında yemek servisi var mı?

Hel huna:k ta**K**di:mu**T** **T**a'**A**:m fi: e**th**na:ir ri**H**le?

هل هناك تقديم الطعام في أثناء الرحلة؟

—Ücretsiz bagaj hakkı ne kadar?

Kem ki:lu: **H**a**KK**ul **'A**fṣ elma'fiy **'A**nir rusu:m?

كم كيلوحق العفش المعفي عن الرسوم؟

—Bagaj hakkı ne kadar?

Kem ki:lu: ha**KK**ul **'A**fṣ?

كم كيلو حق العفش؟

—Bagaj kaç kilo geliyor?

Kem ki:lu: ha:**zh**al **'A**fṣ?

كم كيلو هذا العفش؟

—Bagajın kaç kilosu ücretsiz?

Kem ki:lu: minel **'A**fṣ min ğayri rusu:m?

كم كيلو من العفش من غير رسوم؟

—5 kilo fazla eşyam var!

'İndi: ağra:**D** za:ide bi **kh**ams ki:lu:!

عندي أغراض زائدة بخمس كيلو!

—**Bunu el çantası olarak yanıma alabilir miyim?**

Hel mumkin en a:**kh**uzh ma'**İ**: ha:**zh**a: ke şan**T**atu yed?

هل ممكن أن آخذ معي هذا كشنطة يد؟

—**Bavulumu nereden alacağım?**

Min eyne a:**kh**uzh **H**a**K**i:beti:?

من أين آخذ حقيبتي؟

—**İyi yolculuklar!**

Ri**H**le sa'**İ**:de!

رحلة سعيدة!

—**Uçuş yüksekliğimiz ne kadar?**

'**A**la: kem minel irtifa:'**İ** na**T**i:r?

علي كم من الإرتفاع نطير؟

—**Ne zaman iniyoruz?**

Meta: nenzil?

متي ننزل؟

—**Bana bir gazete verebilir misiniz, lütfen?**

Min fa**D**lik, hel mumkin tu'ti:ni: ceri:deh?

من فضلك، هل ممكن تعطيني جريدة؟

—**Kemerimi çözebilir miyim?**

Hel yumkin u**H**illu **Hi**za:mi:?

هل يمكن أحل حزامي؟

—**Kendimi iyi hissetmiyorum!**

La: ecid nefsi: murta:**H**a!

لا أجد نفسي مرتاحة!

—**Midem bulanıyor!**

Tağ**th**u: nefsi:!

تغثو نفسي!

—Sigara içmem sizi rahatsız eder mi?

Hel tenze'İc min ted**khi**:ni:?

هل تنزعج من تدخيني؟

—Şimdi neredeyiz?

Eyne na**H**nul a:n?

أين نحن الآن؟

—Kayıp eşya için nereye başvurmalıyım?

İla: eyne ura:ci' li **H**a:ce mef**K**u:de?

إلي أين أراجع لحاجة مفقودة؟

—Bavulumu bulamıyorum!

La: ecid **HaKi**:beti:!

لا أجد حقيبتي!

—Bu bavullar benim!

Ha:**zh**ihi: **HaKa**:ibi:!

هذه حقائبي!

—Uçak değiştirmem gerekir mi?

Hel yecib tebdi:lu**T Ta**:ira?

هل يجب تبديل الطائرة؟

—Uçak ne zaman kalkıyor?

Meta: ta**K**la' **Ta**:ira?

متي تقلع الطائرة؟

—Uçak zamanında gelecek mi?

Hel ta**S**ılu**T Ta**:ira fi: mew'**İ**diha:?

هل تصل الطائرة في موعدها؟

—Yer var mı?

Hel yu:ced ma**H**al?

هل يوجد محل؟

—Uçakta aktarma var mı?

Hel huna:k tebdi:lu**T Ta**:ira?

هل هناك تبديل الطائرة؟

—**Uçakta rötar var mı?**
Hel tet a**khkh**aru**T** **T**a:ira **'A**n mew'**İ**diha:?
هل تتأخر الطئرة عن موعدها؟
—**Uçak ne kadar gecikti?**
Kem minel wa**K**t tea**khkh**arat e**TT**a:ira **'A**n mew'**İ**diha:?
كم من الوقت تأخرت الطائرة عن موعدها؟

♦ DEMİRYOLU

—**Tren istasyonuna nasıl gidebilirim?**
Keyfe a**S**il ila: ma**H**a**TT**atil **KıT**a:r?
كيف أصل إلي محطة القطار؟
—**Tren ne zaman gelir?**
Meta: ya**S**ilul **KıT**a:r?
متي يصل القطار؟
—**Tren ne zaman kalkıyor?**
Meta: yen**T**ali**K**ul **KıT**a:r?
متي ينطلق القطار؟
—**Konya'ya ilk tren ne zaman?**
Metal **KıT**a:rul ewwel ila: Konya?
متي القطار الأول إلي قونيا؟
—**Konya'ya ne zaman tren var?**
Metal **KıT**a:r ila: Konya?
متي القطار ألي قونيا؟
—**Konya'ya ikinci mevki gidiş-dönüş biletinin fiyatı nedir?**
Kem te**zh**kiratid derecetiith **th**a:niye li**zh** **zh**eha:b vel iya:b ila: Konya?
كم تذكرة الدرجة الثانية للذهاب و الإياب إلي قونيا؟

—**Çocuklar için indirim var mı?**
Hel huna:k **kha**S**m** lil ewla:d?
هل هناك خصم للأولاد؟

—**Tren hangi perondan kalkıyor?**
Min eyyi ra**S**if yen**T**ali**K** el**KıT**a:r?
من أي رصيف ينطلق القطار؟

—**Birinci mevki kompartmanlar nerede?**
Eynel ma**KS**urat derecetil u:la:?
أين مقصورة الدرجة الأولي؟

—**Kuşetli vagonlar nerede?**
Eyne '**A**rabiyya:tun newm?
أين عربيات النوم؟

—**Trende yemekli vagon var mı?**
Hel fil **KıT**a:r '**A**rabiyyetul ekl?
هل في القطار عربية الأكل؟

—**Yemekli vagon nerede?**
Eyne '**A**rabiyyetul ekl?
أين عربية الأكل؟

—**Konya'ya ne zaman varacağız?**
Meta: na**Sıl** ila: Konya?
متي نصل إلي قونيا؟

—**Konya'dan gelecek tren hangi perona girecek?**
Fi: eyyi ra**Si**:f ya**K**ıful **KıT**a:rul **K**a:dim min Konya?
في أي رصيف يقف القطار القادم من قونيا؟

—**İstanbul treninde rötar var mı?**
Hel yetea**khkh**ar al**KıT**a:r ila: İstanbul?
هل يتأخر القطار إلي إستانبول؟

—**Kaç dakika?**
Kem da**K**i:**K**a?
كم دقيقة؟

—**Burası hangi istasyon?**
Eyyu ma**H**a**TT**a ha:**zh**ihi:?
أي محطة هذه؟

—**Burada ne kadar duracağız?**
Kem netewa**KK**af huna?
كم نتوقف هنا؟

—**Ne zaman kalkıyoruz?**
Meta: nen**T**ali**K**?
متي ننطلق؟

—**Daha ne kadar gideceğiz?**
Kem ne**zh**heb ba'd?
كم نذهب بعد؟

—**Daha çok vakit var!**
Ba'd fi: ke**th**i:r minel wa**K**t!
بعد في كثير من الوقت!

—**İneceğim zaman bana bildirir misiniz?**
Hel yu**kh**birni: '**İ**ndema: enzil, lew sema**H**t?
هل يخبرني عندما أنزل، لو سمحت؟

—**Lütfen nerede ineceğimi söyleyin!**
Yumkin tu**kh**birni: meta: enzil lew sema**H**t?
يمكن تخبرني متي أنزل لو سمحت؟

—**Bu yer boş mu?**
E ha:**zh**al ma**H**al fa:riğ?
أ هذا المحل فارغ؟

—**Burada birisi oturuyor mu?**
Hel yeclis e**H**ad huna:?
هل يجلس أحد هنا؟

—**Burası benim yerim!**
Ha:**zh**al ma**H**al li:!
هذا المحل لي!

—**Affedersiniz, burası benim yerim!**
'**A**fwen, ha:**zh**a: ma**H**alli:!
عفواً، هذا محلي!

—**Affedersiniz, bir kişilik boş yer var mı?**
Lew sema**H**t, hel huna:k meka:n fa:**D**i: li ş**akhS** wa:**H**id?
لو سمحت، هل هناك مكان فاضي لشخص واحد؟

—**Burada bir tane var! Burada oturabilirsiniz!**
Huna: yu:ced! Mumkin teclis fi:h!
هنا يوجد! ممكن تجلس فيه!

—**Affedersiniz, bu yer boş mu?**
'**A**fwen, hel ha:**zh**al mak**H**al fa:**D**i:?
عفواً، هل هذا المحل فاضي؟

—**Hiç boş yer yok!**
Ma: fi: meka:n fa:**D**i:!
ما في مكان فاضي!

—**Lütfen yer değiştirebilir miyiz?**
Min fa**D**lik, mumkin nuğayyirul meka:n?
من فضلك، ممكن نغير المكان؟

—**Şikayette bulunmak istiyorum!**
Uri:d u**K**addim şekwa:!
أريد أقدم شكوي!

—**Cereyan yapıyor!**
Huna:k teyya:r hewa:!
هناك تيار هواء!

—Affedersiniz, pencereyi açabilir miyim?

Lew sema**H**t, mumkin efta**H** eşşubba:k?

لو سمحت، ممكن أفتح الشباك؟

—Şu pencereyi biraz açalım mı?

Hel nefta**H** **zh**a:likeş şubba:k **K**ali:len?

هل نفتح ذلك الشباك قليلاً؟

—Şu pencereyi lütfen kapar mısınız?

Min fa**D**lik, hel teskur **zh**a:likeş şubba:k?

من فضلك، هل تسكر ذلك الشباك؟

—Şimdi nerelerdeyiz?

Eyne na**H**nul a:n?

أين نحن الآن؟

—Burası hangi istasyon?

Eyyu ma**H**a**TT**a ha:**zh**ihi?

أي محطة هذه؟

—Daha ne kadar gideceğiz?

Kem se ne**zh**heb ba'd?

كم سنذهب بعد؟

—Burada inecek miyim?

E enzil huna:?

أ أنزل هنا؟

—Burada inmek istiyorum!

Uri:dun nuzu:leh una:!

أريد النزول هنا!

—Önümüzdeki istasyonda inmek istiyorum!

Uri:edun nuzu:le fil ma**H**a**TT**a el**K**a:dime!

أريد النزول في المحطة القادمة!

—**Aktarma yapacak mıyız?**
Hel se nuğayyirul **KıT**a:r?
هل سنغير القطار؟

—**Ankara için hangi trene binmeliyim?**
Eyye **KıT**a:r erkeb li**zh zh**eha:b ila: Ankara?
أي قطار أركب للذهاب إلي أنقرة؟ —

—**Bu tren Ankara'ya gidiyor mu?**
Hel ha:**zh**al **KıT**a:r ye**zh**heb ila: Ankara?
هل هذا القطار يذهب إلي أنقرة؟

—**Ne zaman varır?**
Metâ ya**Sıl**?
متي يصل؟

—**Bu tren Afyon'da durur mu?**
Hel ha:**zh**al **KıT**a:r ya**K**ıf fi: Afyon?
هل هذا القطار يقف في أفيون؟

—**Biletler, lütfen!**
Ette**zh**a:kir, lew sema**H**tum!
التذاكر لو سمحتم!

—**Bu benim bavulum değil!**
Ha:**zh**ihi: leyset ha**K**i:beti:!
هذه ليست حقيبتي!

—**Bir bavul kayıp!**
Ha**K**i:be wa:**H**ide mef**K**u:de!
حقيبة واحدة مفقودة!

—**Bavulumu kaybettim!**
Dayya'tu **H**a**K**i:beti:!
ضيعت حقيبتي!

—**Bavulum nerede?**
Eyne **HaK**i:beti:?
أين حقيبتي؟

—**Arka tarafta!**
Khalfe ha:**zh**al meka:n!
خلف هذا المكان!

—**Bavulumu alabilir miyim?**
Mumkin estelim **Ha**Ki:beti:?
ممكن أستلم حقيبتي؟

—**Emanet nerede!**
Eyne mektebul ema:na:t?
أين مكتب الأمانات؟

—**Eşyalarımı kaybettim!**
Da:'**A**t **H**a:ca:ti:!
ضاعت أغراضي!

♦ OTOBÜS YOLCULUĞU

—**En yakın otobüs durağı nerede?**
Eyne a**K**rab maw**K**ıf lil ba:**S**a:t min huna:?
أين أقرب موقف للباصات من هنا؟

—**Otobüs ne zaman gelir?**
Meta: ya**S**ılul ba:**S**?
متي يصل الباص؟

—**Bu otobüs Taksim'e gider mi?**
Hel ha:**zh**al ba:**S** ye**zh**heb ila: Taksim?
هل هذا الباص يذهب إلي تقسيم؟

—**Bu otobüs nereye gidiyor?**
Eyne ye**zh**heb ha:**zh**al ba:**S**?
أين يذهب هذا الباص؟

—**Otobüs Topkapı'da duruyor mu?**
Hel ya**K**ıf ha:**zh**al ba:**S** fi: Topkapı?
هل يقف هذا الباص في توبقابي؟

—Oraya vardığımızda söyleyebilir misiniz?

HaD**r**atek, hel tu**kh**birni: '**İ**ndema: na**S**il huna:k?

حضرتك، هل تخبرني عندما نصل هناك؟

—Bundan iki durak sonra!

Ba'de ma**Ha**T**T**ateyn!

بعد محطتين!

—Tam burada mı?

Huna: bi**D** **D**ab**T**?

هنا بالضبط؟

—Hayır, bir sonraki durak!

La:, elma**Ha**T**T**a el **K**a:dime!

لا، المحطة القادمة!

—Otogar nerede?

Eyne mew**K**ıful otobü:s?

أين موقف الأوتوبوس؟

—Otogara gitmek istiyorum!

Uri:du e**zh**heb ila: mew**K**ıful otobü:s!

أريد أذهب إلي موقف الأوتوبوس!

—İzmir'e ne zaman otobüs var?

Meta: fi: otobü:s ila: İzmir?

متي في أوتوبوس إلي إزمير؟

—İzmir'e son otobüs ne zaman?

Metal otobü:sül a**kh**i:r ila: İzmir?

متي الأوتوبوس الأخير إلي إزمير؟

—İzmir'e hangi otobüs gidiyor?

Eyyu ba:**S** ye**zh**heb ila: İzmir?

أي باص يذهب إلي إزمير؟

—İzmir bileti ne kadar?

Bikemit te**zh**kira ila: İzmir?

بكم التذكرة إلي إزمير؟

—İzmir otobüsü hangi perondan kalkıyor?

Min eyyi ifri:zil ma**H**a**TT**a yen**T**ali**K**ul ba:**S** ila: İzmir?

من أي إفريز المحطة ينطلق الباص إلي إزمير؟

—Otobüs ne zaman kalkıyor?

Meta yenta**K**ilul ba:**S**?

متي ينتقل الباص؟

—Otobüs saat kaçta kalkıyor?

Fi: eyyi sa:'**A**h yenta**K**ilul ba:**S**?

في أي ساعة ينتقل الباص؟

—İzmir'e ne zaman varırız?

Meta na**S**il ila: İzmir?

متي نصل إلي إزمير؟

—Yolculuk ne kadar sürüyor?

Ha:**zh**ihir ri**H**le, kem te**kh**u**zh** minel wa**K**t?

هذه الرحلة، كم تأخذ من الوقت؟

30. ŞEHİRDE

♦ BİLGİ EDİNME

—Danışma bürosu nerede?

Eyne mektebul isti'la:ma:t?

أين مكتب الإستعلامات؟

—Nerede bir taksi bulabilirim?

Eyne ecide ta:ksi:?

أين أجد تاكسي؟

—Şurada aşağıda bir taksi durağı var!

Huna:k, fi: ta**H**t mew**K**ıf ta:ksi:!

هناك، في تحت موقف تاكسي!

—**Affedersiniz, Taksim'e nasıl gidebileceğimi söyler misiniz?**

Lew sema**H**t, mumkin tedulluni: '**A**la: **T**ari:**K** Taksim?

لو سمحت، ممكن تدلني علي طريق تقسيم؟

— **Oraya yürüyerek gidebilir miyim?**

Mumkin e**zh**heb huna:k bil meşy?

ممكن أذهب هناك بالمشي؟

— **Topkapı Sarayı nerededir?**

Eyne **K**a**S**ru Topkapı?

أين قصر توبقابي؟

— **En yakın banka neredededir?**

Eyne e**K**rabul bunu:k?

أين أقرب البنوك؟

—**En yakın postane nerede?**

Eynel **aK**rab beri:d?

أين أقرب البريد ؟

—**Müze nerede?**

Eynel met**H**af?

أين المفحف؟

—**Bu taraftan mı gideceğiz?**

Hel ne**zh**heb min ha:**zh**al ittica:h?

هل نذهب من هذا الإتجاه؟

—**Beyazıt'a ne kadar uzak?**

Kem yeb'**U**d min Beyazıt?

كم يبعد من بياظد؟

—**Taksim'e otobüs var mı?**

Hel huna:k otobü:s ila: Taksim?

هل هناك أتوبوس إلي تقسيم؟

—**Taksim'de inmek istiyorum!**

Uri:dun nuzu:l fi: Taksim!

أريد النزول في تقسيم!

—**Taksim'e gelince söyler misiniz?**
Mumkin te**K**u:l li: '**İ**ndema: na**S**il ila: Taksim?
ممكن تقول لي عندما نصل إلي تقسيم؟

—**Kaç durak sonra?**
Ba'de kem ma**HaTT**a?
بعد كم المحطة؟

—**Burada mı ineceğim?**
Hel enzil huna:?
هل أنزل هنا؟

—**Lütfen, nerede ineceğimiz söyleyin!**
Min fa**D**lik, **K**ul li: eyne enzil!
من فضلك، قل لي أين أنزل!

—**Nerede inmem lazım?**
Eyne la:zim enzil?
أين لازم أنزل؟

—**Lütfen, burada durun!**
Kıf huna: min fa**D**lik!
قف هنا، من فضلك!

—**Sultanahmet'e gitmek istiyorum!**
Uri:du**zh zh**eha:b ila: Sultanahmet!
أريدج الذهاب إلي سلطان أحمد!

—**Oraya nasıl gidebilirim?**
Keyfe e**zh**ebu huna:k?
كيف أذهب هناك؟

—**Hangi yönde gitmeliyim?**
İla: eyyi ciheh yecibu en e**zh**heb?
إلي أي جهة يجب أن أذهب؟

—**Hep dosdoğru mu gideceğim?**
Hel uwa:**S**iluT **T**ar:**K** '**A**la: Tu:l?
هل أواصل الطريق علي طول؟

—**Tren istasyonuna gitmek istiyorum!**

Uri:du**zh** **zh**eha:b ila: ma**H**a**TT**atil **K**ı**T**a:r?

أريد الذهاب إلي محطة القطار؟

—**Şehrin merkezi nerede?**

Eyne was**T**ul medi:ne?

أين وسط المدينة؟

—**Şehrin merkezine nasıl gidebilirim?**

Keyfe e**zh**eb ila: was**T**il medi:ne?

كيف أذهب إلي وسط المدينة؟

—**Taksiyle gidebilir miyim?**

Mumkin e**zh**heb bit ta:ksi:?

ممكن أذهب بالتاكسي؟

—**Yürümek zorunda mıyım?**

Hel yete**H**attem '**A**lal meşy?

هل يتحتم علي المشي؟

—**Yürüyemeyecek kadar uzak mı?**

Hel yeb'**U**d mesa:fe la: yumkin **K**a**T'U**ha bil meşy?

هل يبعد مسافة لايمكن قطعها بالمشي؟

—**Yürüyerek ne kadar sürer?**

Kem yestağri**K** minel wa**K**t bil meşy?

كم يستغرق من الوقت بالمشي؟

—**Otobüsle gidebilir miyim?**

Mumkin e**zh**heb bil otobü:s?

ممكن أذهب بالأوتوبوس؟

—**Otobüs durağı nerede?**

Eyne ma**H**a**TT**atul otobü:s?

أين محطة الأوتوبوس؟

—**Otobüs ücreti ne kadar?**
Kem ucretul ba:**S**?
بكم أجرة الباص؟
—**Otobüs biletleri nerede satılıyor?**
Eyne tuba:' te**zh**a:kir lil otobü:s?
أين تباع تذاكر للأوتوبوس؟

♦ ŞEHİR GEZİSİ

—**Nereye gitmek istiyorsunuz?**
İla: eyne turi:du**zh zh**eha:b?
إلي أين تريد الذهاب؟
—**Buranın ilginç yerleri nerelerdir?**
Ma: hiyel ema:kinul ha:mme huna:?
ما هي الأماكن الهامة هنا؟
—**Bu şehirde görülecek nereler var?**
Ma: hiyel me'**A**:lim fi: ha:**zh**ihil medi:ne?
ما هي المعالم في هذه المدينة؟
—**Şehir turu yapabilir miyiz?**
Mumkin ne**kh**u**zh** ri**H**le fil medi:ne?
ممكن نأخذ رحلة في المدينة؟
—**Şehir turu için bir bilet kaç para?**
Bikemit te**zh**kira lil cewle fil medi:ne?
بكم التذكرة للجولة في المدينة؟
—**Tur ne zaman başlıyor?**
Meta: tebde er ri**H**le?
متي تبدأ الرحلة؟
—**Türkçe bilen bir rehber var mı?**
Hel huna:k deli:l da'rif el luğatet turkiyye?
هل هناك دليل يعرف اللغة التركية؟

—**Burada eskiden kimler yaşamış?**
Men '**A**:şe huna: **K**adi:men?
من عاش هنا قديما؟

—**Bu adrese gitmek istiyorum!**
Uri:du**zh** **zh**eha:b ila: ha:**zh**al '**U**nwa:n!
أريد الذهاب إلي هذا العنوان!

—**Bu cadde nereye gider?**
Eyne yu:**S**il ha:**zh**a**T** **T**ari:**K**?
أين يوصل هذا الطريق؟

—**Bu istasyonun adı nedir?**
Masmu ha:**zh**ihil ma**HaTT**a?
ما اسم هذه المحطة؟

—**Bu kuleye çıkabilir miyiz?**
Mumkin ne**S'Ad** '**A**la: ha:**zh**al burc?
ممكن نصعد علي هذا البرج؟

—**Bu bina ne binasıdır?**
Ma: ha:**zh**al mebna:?
ما هذا المبني؟

—**Bu bina kaçıncı yüzyıldan kalma?**
İla: eyyi '**AS**r yerci' ha:**zh**al mebna:?
إلي أي عصر يرجع هذا المبني؟

—**Bu anıtı kim yaptı?**
Men bena: ha:**zh**an na**S**b et ti**zhk**a:ri:?
من بني هذا النصب التذكاري؟

—**Mimarı kim?**
Men muhendisuhul mi'ma:ri:?
من مهندسه المعماري؟

—**Muhteşem bir bina!**
Mebna: ra:i'!
مبني رائع!

—**Şu bina nedir?**
Ma: **zh**a:likel mebna:?
ما ذلك المبني؟

—**Şu bina ne zaman inşa edildi?**
Meta: temme inşa:u **zh**alikel mebna:?
متي تم إنشاء ذلك المبني؟

—**Sergi ne zamana kadar açıktır?**
İla: meta: meftu:**H** el ma'ra**D**?
إلي متي مفتوح المعرض؟

—**Resim çekebilir miyim?**
Mumkin u**S**awwir?
ممكن أصور؟

—**Şu levhada ne yazılı?**
Ma:**zh**a: mektu:b **'A**la: . ha:**zhi**hil lew**H**a?
ماذا مكتوب علي هذه اللوحة؟

—**Boş zamanımız var mı?**
Hel '**İ**ndena: fera:ğ?
هل عندنا فراغ؟

—**Biraz alışveriş yapabilir miyiz?**
Mumkin netesawwa**K K**li:len?
ممكن نتسوق قليلاً؟

—**Saat kaçta buluşalım?**
Fi: eyyi sa:'**A** nelta**Ki**:?
في أي ساعة نلتقي؟

—**Nerede ekmek bulabilirim?**
Eyne ecidu **kh**ubz?
أين أجد خبزاً؟

—**Dükkanlar ne zaman açılır?**
Meta: tuftahul ma**H**alla:t?
متي تفتح المحلات؟

—**Dükkanlar ne zaman kapanır?**
Meta: tu**K**felul ma**H**alla:t?
متي تقفل المحلات؟

—**Burada bir dakika durabilir misiniz, lütfen?**
Mumkin ta**K**if huna: la**HZ**a min ta**D**lik?
ممكن تقف هنا لحظة من فضلك؟

—**Çok hızlı yürüyorsunuz!**
Temşi: bi sür'**A** cidden!
تمشي بسرعة جداً!

—**Çok yavaş yürüyorsunuz!**
Temşi: ba**T**i: cidden!
تمشي بطئ جداً!

—**Çok yoruldum!**
Ene ta'**İ**btu cidden!
أنا تعبت جداً!

—**Daha gelmedik mi?**
Hel lem na**S**il ba'd?
هل لم نصل بعد؟

—**Geri dönelim mi?**
Hel nerci'?
هل نرجع؟

—**Ne zaman geri dönüyoruz?**
Meta: nerci'?
متي نرجع؟

—**Ne zaman geri geliriz?**
Meta: ne'**U**:d?
متي نعود؟

—**Nerede buluşalım?**
Eyne nelta**Ki**:?
أين نلتقي؟

—**Ne zaman, nerede buluşuyoruz?**
Meta: we eyne nelta**Ki**:?
متي و أين نلتقي؟

—**Nerede bekleyebilirim?**
Eyne mumkin enta**Zir**?
اين ممكن أنتظر؟

—**Siz de gelir misiniz?**
HaD**ratek**, hel te'ti: me'**An**?
حضرتك، هل تأتي معا؟

—**Otobüse binmem gerekir mi?**
Hel yelzem erkeb ba:**S**?
هل يلزم أركب باس؟

—**Otobüse bineceğim!**
Erkeb otobü:s!
أركب أتوبوس!

—**Yolumu kaybettim!**
Dayya'tu **T**ari:**Ki**:!
ضيعت طريقي!

—**Geri dönün!**
İrci'**U**: **Ha**D**ratek**!
إرجعوا حضرتك!

—**Dümdüz yürüyün!**
İmşi '**A**la: **T**u:l!
إمش علي طول!

—**Sağa dön!**
Khuzh '**A**lal yemi:n!
خذ علي اليمين!

—**Sola dön!**
Khuzh '**A**lal yesa:r!
خذ علي اليسار!

—**Biraz ilerle, sağa döne!**
Te**K**addem **K**ali:len we kh**u**zh '**A**lal yemi:n!
تقدم قليلاً و خذ علي اليمين!

—**En kestirme yol burası!**
A**K**rabu**T** Turu**K** huna:!
أقرب الطرق هنا!

—**İki sokak git ve sola sap!**
İmşi ṣa:ri'**A**yn we **kh**u**zh** '**A**lal yesa:r!
إمش شارعين و خذ علي اليسار!

—**İlk caddeden sağa sap!**
Khu**zh** '**A**lal yemi:n mineṣ ṣa:ri'**İ**l ewwel!
خذ علي اليسار من الشارع الأول!

—**Kavşaktan sola git!**
İzhheb ilel yesa:r min mutera**KiT** Turu**K**!
إذهب إلي اليسار من مفترق الطرق!

—**Köprüden geçince sağa dön!**
Khu**zh** '**A**lal yemi:n ba'de **K**a**T**'**İ**l cisr!
خذ علي اليمين بعد قطع الجسر!

—**Yaya geçidinden sonra aşağıya git!**
Ru**H** ila: ta**H**t ba'de ma'beril muṣa:t!
رح إلي تحت بعد عبور المشاة!

—**Yayan gitmek daha iyi olur!**
E**zh zh**eha:b ma:ṣiyen a**H**sen!
الذهاب ماشياً أحسن!

—**Köşede dur!**
Kıf '**İ**ndez za:wiye!
قف عند الزاوية!

—**Sonra bir kere daha sor!**
Thümme is'el mera u**kh**ra:!
ثم إسأل مرةأخري!

—**Trafik ışıklarından sola dön!**
İrca' '**A**lal yesa:r '**İ**nde işa:ra:til muru:r!
إرجع علي اليسار عند إشارات المرور!

—**Üçüncü caddeden sola dön!**
Khuzh '**A**lal yesa:r ba'deş şa:ri'**İth th**a:li**th**!
خذ علي اليسار عند الشارع الثالث!

—**Yanlış yoldasınız!**
Ha**D**ratek, '**A**la: tari:**K kh**a**T**a!
حضرتك،علي طريقخطأ!

—**Size yardım edebilir miyim?**
Mumkin usa:'**İ**duk, **H**a**D**ratek?
ممكن أساعدن، حضرتك؟

—**Sizi gezdireyim mi?**
Ha**D**ratek, hel etenezzeh me'**A**k?
حضرتك، هل أتنزه معك؟

—**Sizi oraya götürmemi ister misiniz?**
Ha**D**ratek, hel turi:d en e**zh**hebe bike huna:k?
حضرتك، هل تريد أن أذهب بك هناك؟

—**Rehberi takip edin!**
İtba' edeli:l!
إتبع الدليل!

—**Taksiye binmelisiniz!**
Ha**D**ratek, yecib en te'**kh**uzh taksi:!
حضرتك، يجب أن تأخذ تاكسي!

—**Otobüse binmelisiniz!**
Ha**D**ratek, yecib en terkeb otobü:s!
حضرتك، يجب أن تركب ـوتوبوس!

—**Oraya otobüsle gidebilirsiniz!**
Mumkin teru:**H** huna:k bil otobü:s!
ممكن تروح هناك بالأوتوبوس!

—**Otobüs bileti almalısınız!**
Yecib en teşteri: te**zh**kira lil otobü:s!
يجل أن تشتري تذكرة للأوتوبوس!
—**Son durakta in!**
İnzil fi a:**kh**iril mew**K**ıf!
إنزل في آخر الموقف!
—**Üçüncü durakta in!**
İnzil fil mew**K**ıf**ith th**a:li**th**!
إنزل في الموقف الثالث!

♦ MÜZEDE

—**Müzeye gidiyorum!**
Eru:**H** ilal met**H**af!
أروح إلي المتحف!
—**Müzeyi ziyaret etmek istiyoruz!**
Nuri:d ziya:ratel met**H**af!
نريد زيارة المتحف!
—**Müzeye en kısa yol hangisi?**
Eyyuha: a**K**rabu**T** **T**uru**K** ilal met**H**af?
أيها أقرب الطرق إلي المتحف؟
—**Ne kadar sürer?**
Kem te'**kh**u**zh** minel wa**K**t?
كم تأخذ من الوقت؟
—**Müze haftanın hangi günleri açık?**
El met**H**af, fi: eyyi eyya:mil usbu:' meftu:**H**?
المتحف، في أي أيام الأسبوع مفتوح؟
—**Bütün gün açık mıdır?**
Hel meftu:h **T**u:lel yewm?
هل مفتوح طول اليوم؟

—**Bütün gün kapalı mıdır?**
Hel muğla**K** **T**u:lel yewm?
هل مغلق طول اليوم؟

—**Müze Pazar günleri açık mı?**
Helil met**H**af meftu:h fi: yewmel e**H**ad?
هل المتحف مفتوح يوم الأحد؟

—**Müzede ne kadar kalacağız?**
Kem neb**K**a: fil met**H**af?
كم نبقي في المتحف؟

—**Giriş nerede?**
Eynel med**kh**al?
أين المدخل؟

—**Gişe nerede?**
Eyneş şubba:k?
أين الشباك؟

—**Giriş ücreti ne kadar?**
Bikem ucratud du**kh**u:l?
بكم أجرة الدخول؟

—**Bir kişi için kaç paradır?**
Kem ucratuş şa**khS**il wa:**H**id?
كم أجرة الشخص الواحد؟

—**Bir tane bilet, lütfen!**
Te**zh**kira wa:**H**ide, lew sema**H**t!
تذكرة واحدة لو سمحت!

—**Burada resim çekebilir miyiz?**
Mumkin nu**S**awwir huna:?
ممكن نصور هنا؟

—**Bu resim hangi yüzyılda yapılmış?**
Fi: eyyi '**AS**r **S**uwwirat ha:**zh**ihil lew**H**a?
في أي عصر صورت هذه اللوحة؟

—**Bu heykel kimin eseri?**
Men **S**ana'**A** ha:**zh**at tim**th**a:l?
من صنع هذا التمثال؟

—**Bu tablo kimin?**
Limen ha:**zh**ihil lew**H**a?
لمن هذه اللوحة؟

—**Bu orijinal mi, yoksa kopya mı?**
Hel ha:**zh**ihi: a**S**liyye em nus**kh**a?
هل هذه أصلية أم نسخة؟

♦ CAMİ'DE

—**Bu cami ne zaman yağılmış?**
Meta: buniye ha:**zh**al mescid?
متي بني هذا المسجد؟

—**Bu cami 18. yüzyılda yapılmıştır!**
Temme bina:u ha:**zh**al mescid fil **'AS**r**ith th**a:mine **'A**şar!
تم بناء هذا المسجد فب العصر الثامن عشر!

—**Bu caminin adı ne?**
Mesmu ha:**zh**al mescid?
ما اسم هذا المسجد؟

—**Bu caminin mimarı kim?**
Menil muhendisul mi'ma:ri: li ha:**zh**al mescid?
من المهندس المعماري لهذا المسجد؟

—**Bu camiyi kim yaptı?**
Men bena: ha:**zh**al mescid?
من بني هذا المسجد؟

—**Camiyi gezmek istiyoruz!**
Nuri:d netecewwel fil mescid!
نريد نتجول في المسجد؟

—**İbadet ne zaman?**
Meta wa**K**tul '**İ**ba:deh?
متي وقت العبادة؟

♦ KİLİSE'DE

—**Bu kilisenin adı ne?**
Masmu ha:**zh**ihil keni:se?
ما اسم هذه الكنيسة؟

—**Bu kilisenin mimarı kim?**
Menil muhendisul mi'ma:ri: li ha:**zh**ihil keni:se?
من المهندس المعماري لهذه الكنيسة؟

—**Bu bina kaçıncı yüzyıldan kalma?**
İla: eyyi '**AS**r yerci' ha:**zh**al mebna:?
إلي أي عصر يرجع هذا المبني؟

—**Kiliseyi gezmek istiyoruz!**
Nuri:d netecewwel fil keni:se!
نريد نتجول في الكنيسة!

—**Âyin ne zaman başlıyor?**
Meta: yebdeul **K**udda:s?
متي يبدأ القداس؟

—**Âyine katılabilir miyim?**
Mumkin uṣa:rik fil **K**udda:ṣ?
ممكن أشارك في القداس؟

—**Kilisede nikah yapılıyor mu?**
Hel yetimmu '**AK**dun nika:h fil keni:se?
هل يتم عقد النكاح في الكنيسة؟

—**Papaz nerede oturuyor?**
Eyne yeclis el **K**issi:s?
أين يجلس القسسيس؟

31. TAKSİ ÇAĞIRMA

—**Hey! Taksi!**
Ya: taksi:!
يا تاكسي!

—**Boş musunuz?**
HaD**r**atek, hel fa:**Di**:?
حضرتك، هل فاضي؟

—**Acelem var!**
Ene musta'cil!
أنا مستعجل!

—**İstasyona, lütfen!**
İlal ma**Ha**T**T**a, lew sema**H**t!
إلي المحطة، لو سمحت!

—**Otobüs terminali, lüften!**
Mew**K**ıful otobü:sa:t, lew sema**H**t!
موقف الأوتوبوسات، لو سمحت!

—**Hızlı sürünüz!**
Bi sür'**A** lew sema**H**t!
بسرعة لو سمحت!

—**Daha hızlı sürünüz!**
Bi sür'**A** ek**th**er lew sema**H**t!
بسرعة أكثر لو سمحت!

—**Bu kadar hızlı sürmeyiniz!**
HaD**r**atek, la: tesu**K** bi ha:**zh**ihis sür'**A**!
حضرتك، لا تسق بهذه السرعة!

—**Daha gelmedik mi?**
Hel lem na**S**ıl ba'd?
هل لم نصل بعد؟

—**Burada durun, lütfen!**
Min fa**D**lik, **K**ıf huna:!
من فضلك، قف هنا!

—**Oraya varınca lütfen bana bildirin!**
A**kh**birni: lemma: na**S**il huna:k, lew sem**aHt**!
أخبرني لما نصل هناك، لو سمحت!

—**Lütfen, burada bir dakika durur musunuz?**
Lew sema**Ht**, hel ta**K**if huna: da**Ki**:**K**a?
لو سمحت، هل تقف هنا دقيقة؟

—**Nerede inmeliyim?**
Eyne yecib en enzil?
أين يجب أن أنزل؟

—**Çok teşekkürler! Üstü kalsın!**
Şukran cezi:len! Wel ba:**Ki**: lek!
شكراً جزيلاً! و الباقي لك!

32. ARABA KİRALAMA

—**Araba kiralamak istiyorum!**
Uri:d isti'ca:ras seyya:ra!
أريد استأجار السيارة!

—**Günlüğü ne kadar?**
Bi kem lil yewm?
بكم لليوم؟

—**Günlüğü 10 Dolar!**
'**A**şr du:la:r lil yewm!
عشر دولار لليوم!

—**Haftalığı ne kadar?**
Kemil ucra lil usbu:'?
كم الأجرة للأسبوع؟

—**Arabayı hemen alabilir miyim?**
Mumkin a:**khuzh** es seyya:ra **H**alen?
ممكن آخذ السيارة حالاً؟

—**Lütfen, ehliyetinizi görebilir miyim?**
Min fa**D**lik, mumkin eşu:f ru**khS**a es siwa**K**a?
من فضلك، ممكن أشوف رخصة السواقة؟

—**Ehliyetiniz geçerli mi?**
Ha**D**ratek, hel ru**khS**a siwa:**K**atuk ma**K**bu:le?
حضرتك، هل رخصة سواقتك مقبولة؟

33. LOKANTA'DA

♦ BİLGİ EDİNME

—**Nasıl bir lokanta istiyorsunuz?**
Keyfe yekü:nul ma**T'A**m elle**zh**i: turi:d?
كيف يكون المطعم الذي تريد؟

—**Bana ucuz bir lokanta tavsiye eder misiniz?**
Ha**D**ratek, hel ta**K**teri**H** **'A**leyye ma**T'A**m ra**khi**:**S**?
حضرتك، هل تقترح علي مطعم رخيص؟

—**Bana bir balık lokantası tavsiye eder misiniz?**
Ha**D**ratek, hel ta**K**teri**H** **'A**leyye ma**T'A**mes semek?
حضرتك، هل تقترح علي مطعم السمك؟

—**Nerede iyi bir lokanta bulabilirim?**
Eyne ecid ma**T'A**m ceyyid?
أين أجد مطعماً جيداً؟

—**Buraya yakın bir lokanta var mı?**
Hel huna:k ma**T'A**m **K**ari:b min huna:?
هل هناك مطعم قريب من هنا؟

—**Bu lokanta pahalı mı?**
Hel ha:**zh**al ma**T'A**m ğa:li:?
هل هذا المطعم غالي؟

—**İyi bir lokanta biliyor musunuz?**
Hel ta'rif ma**T'A**m ceyyid?
هل تعرف مطعم جيد؟

♦ REZERVASYON

—**Saat 7 için 2 kişilik bir masa ayırabilir misiniz?**
HaD**r**atek, mumkin ta**H**ciz li: **T**a:vile **li** ş**akh**Seyn fis sa:'**A**tis sa:bi'**A**?
حضرتك، ممكن تحجزلي طاولة لشخصين في الساعة السابعة؟

—**Özür dilerim, bu akşam doluyuz!**
'**A**fven, küllu ema:kin ma**H**cuze fi: ha:**zh**ihil leyle!
عفوا، كل أماكن محجوزة في هذه الليلة!

—**Rezervasyon kimin için olacak?**
Lismi men yetimmul **H**acz?
لاسم من يتم الحجز؟

—**Bay Ardakoç adına!**
Lismis seyyid Ardakoç!
لاسم السيد أرداكوتش!

—**Boş masa var mı?**
Hel yu:ced **T**a:wile ğayru ma**H**cu:ze?
هل يوجد طاولة غير محجوزة؟

—**3 kişilik masa istiyorum!**
Uri:d **T**a:wile li **th**ela:**th**et e**ş**ha:**S**!
أريد طاولة لثلاثة أشخاص!

—**Nerede oturmak istersiniz?**
HaDratek, eyne turi:d teclis?
حضرتك، أين تريد تجلس؟

—**Dışarıda bir masa istiyorum!**
Uri:d **T**a:wile fil **kh**a:ric!
أريد طاولة في الخارج!

—**Köşede bir masa istiyorum!**
Uri:d **T**a:wile fiz za:wiye!
أريد طاولة في الزاوية!

—**Pencere kenarında bir masa istiyorum!**
Uri:d **T**a:wile ema:men na:fi**zh**e!
أريد طاولة أمام النافذة!

—**Terasta bir masa istiyorum!**
Uri:d min**D**ade fi: weranda!
أريد منضدة في وراندا!

—**Bu masa iyi mi?**
Hel ha:**zh**ihi**T** **T**a:wile ceyyide?
هل هذه الطاولة جيدة؟

—**Bu masaya kim bakıyor?**
Menil mes'u:l **'A**n ha:**zh**ihi**T** **T**a:wile?
من المسؤول عن هذه الطاولة؟

—**Restoranımıza hoş geldiniz!**
Ehlen we sehlen fi: ma**T'A**mina:!
أهلاً و سهلاً في مطعمنا!

—**Rezervasyon yaptırmış mıydınız?**
Hel **K**umtum bil **H**aczil mu**K**addem?
هل قمتم بالحجز المقدم؟

—**Saat kaç için?**
Li eyyi sa:'**A**h?
لأي ساعة؟

—**Beni takip edin, lütfen!**
İtba'ni:, min fa**D**lik!
إتبعني، من فضلك!

—**Bu taraftan, lütfen!**
Min ha:**zh**ihil ciheh, min fa**D**lik!
من هذه الجهة من فضلك!

♦ SİPARİŞ

—**Garson bey!**
Es seyyidun na:dil!
السيد النادل!

—**Buyurun, efendim!**
Tefa**DD**al seyidi:!
تفضل سيدي!

—**Acelemiz var!**
Nahnu müsta'cili:n!
نحن مستعجلين!

—**Mönü lütfen!**
Ka:imetul a**T'İ**me, lew sema**H**t!
قائمة الأطعمة لو سمحت!

—**Buyurun, mönü!**
Tefa**DD**al **K**a:imete**T** **T**a'**A**l!
تفضل قائمة الطعام!

—**Buyurun ne arzu edersiniz?**
Tefa**DD**al, ma:**zh**a: turi:d lil ekl?
تفضل، ماذا تريد للأكل؟

—**Siparişinizi alabilir miyim?**
Mumkin a:**kh**u**zh** taleba:tiküm?
ممكن آخذ طلباتكم؟

—**Patates tava istiyorum!**
Uri:dul ba**Ta**:**T**al ma**T**bu:**kh**a fil mi**K**la:h!
أريد البطاطة المطبوخة في المقلاة!

—**Ne tavsiye edersiniz?**
Ma:**zh**a: ten**SaH**ni:?
ماذا تنصحني؟

—**Rosto tavsiye ediyorum!**
En**SaH** la**H**l meşwiy!
أنصح لحم مشوي!

—**Şişkebabı tavsiye edebilirim!**
Mumkin en**SaH** şi:ş keba:b!
ممكن أنصح شيش كباب!

—**Çorbalardan ne var?**
Ma:**zh**a: '**İ**ndekum mineş şu:rba:t?
ماذا عندكم من الشوربات؟

—**Çorbayı unuttunuz mu?**
HaDratek, hel nesiyteş şu:rba:?
حضرتك هل نسيت الشوربة؟

—**Tavuk çorbası rica ediyorum!**
Ercu: şurbated deca:ce!
أرجو شربة الدجاجة!

—**Domates çorbası istiyorum!**
Uri:d şurbate**T** **T**ama:**T**ım!
أريد شربة الطماطم!

—**Sebze çorbası, lütfen!**
Şurbet **khuD**a:r, lew sema**H**t!
شوربة خضار، لو سمحت!

—**Biftek almak istiyorum!**
Uri:d a:**khuzh** sti:k!
أريد آخذ ستيك!

—**Biftek alayım!**
Lia:**kh**u**zh** sti:k!
لآخذ ستيك!

—**Biftek istemiştim!**
Künt **T**alebtu sti:k!
كنت طلبت ستيك!

—**Kuzu pirzolası ve yeşil salata istiyorum!**
Uri:d la**H**m **D**ıl'**İ**l **H**amel we sela:**T**a **kh**u**D**a:r!
أريد لحم ضلع الحمل و سلاطة الخضار!

—**Bunun adı ne?**
Masmu ha:**zh**a:?
ما اسم هذا؟

—**Bu ne?**
Ma: ha:**zh**a:?
ما هذا؟

—**Bu ne tür bir yemek?**
Min eyyi new', ha:**zh**a**T** **T**a'**A**:m?
من أي نوع هذا الطعام؟

—**Köfte nasıl bir şey?**
Ma hiyel kufte?
ما هي الكفتة؟

—**Ne içmek istersiniz?**
Ma: **zh**a: turid: liş şurb?
ماذا تريد للشرب؟

—**Kırmızı şarap, lütfen!**
Nebi:**zh** a**H**mer, min fa**D**lik!
نبيذ أحمر من فضلك!

—**Arkasından?**
Ba'de **zh**a:lik?
بعد ذلك؟

—**Dondurma, lütfen!**
Ays kri:m, min fa**D**lik!
أيس كريم، من فضلك!

—**Benim siparişim nerede?**
Eyne **T**aleba:ti:?
أين طلباتي؟

—**Balık istemiştim!**
Künt **T**alebtu semek!
كنت طلبت سمك!

—**Ben bunu ısmarlamamıştım!**
Ma: **T**alebtu ha:**zh**a:!
ما طلبت هذا!

—**Benim için al!**
Khuzh ha:**zh**a: min ecli:!
خذ هذا من أجلي!

—**Az pişmiş olsun!**
Li yekün mustewa: **K**ali:l!
ليكن مستوي قليل!

—**Orta pişmiş olsun!**
Li yekün mustewa: mutawassı**T**!
ليكن مستوي متوسط!

—**Çok pişmiş olsun!**
Li yekün mustewa: ke**th**i:r!
ليكن مستوي كثير!

—**Azıcık, lütfen!**
Kali:l cidden, lew sema**H**t!
قليل جداً، لو سمحت!

—**Biraz daha tavuk almalısın!**
Te**kh**uzh ziya:de mined deca:ce!
تأخذ زيادة من الدجاجة!

—**Hayır, teşekkürler!**
La, teşekkura:t!
لا، شكراً!

—**Kâfi, sağolun!**
Kĭfa:ye, şukran!
كفاية، شكراً!

—**Hayır, sağolun!**
La, şukran!
لا، شكراً!

—**Evet, lütfen!**
Ne'**A**m, min fa**D**lik!
نعم، من فضلك!

—**Bir bardak getirir misiniz?**
Ha**D**ratek, hel te'ti: bi kübba:ye?
حضرتك، هل تأتي بكباية؟

—**Bana bir bıçak getirir misiniz?**
Ha**D**ratek, hel te'ti: li: bi sikki:n?
حضرتك، هل تأتي لي بسكين؟

—**Lütfen, bana biraz tuz getiriniz!**
Min fa**D**lik, a**HD**ır li: **K**ali:len minel mil**H**!
من فضلك، أحضر لي قليلاً من الملح!

—**Bir peçete alabilir miyim?**
Mumkin a:**kh****u****zh** mindi:l?
ممكن آخذ منديل؟

—**Ne tavsiye edersiniz?**
Ha**D**ratek, ma:**zh**a: ten**S**a**H**?
حضرتك، ماذا تنصح؟

—**Karar veremiyorum!**
La: eta**T**i:'**U**l i**kh**tiya:r!
لا أستطيع الإختيار!

—**Başka bir emriniz var mı?**
Eyyu ewa:mir?
أي أوامر؟

—**Başka bir şey ister miydiniz?**
Hel turi:d şey' a:**kh**ar?
هل تريد شئ آخر؟

—**Başka bir şey?**
Ha:ce **th**a:niye?
حاجة ثانية؟

—**Şunu alayım!**
A:**khuzh** ha:**zh**a:!
آخذ هذا!

—**Tatlı istemiyorum, teşekkürler! Sadece kahve!**
La: uri:d **H**alewiyya:t, şukran! **K**ahwe fa**KaT**!
لا أريد حلويات، شكراً! قهوة فقط!

—**Bana koyu bir kahve, lütfen!**
Kahwe **thaKi**:le min fa**D**lik!
قهوة ثقيلة منفضلك!

—**Soğuk bir şey istiyorum!**
Uri:d **H**a:ce ba:ride!
أريد حاجة باردة!

—**Tatlılardan ne var?**
Ma:**zh**a: **'İ**ndekum minel **H**alewiyya:t?
ماذا عندكم من الحلويات؟

—**Sıhhatinize!**
Li **SıHH**atik!
لصحتك!

—**Balık iyi pişmemiş!**
Es semek ğayru mustewa: ceyyid!
السمك غير مستوي جيد!

—**Bu az pişmiş!**
Ha:**zh**a: mustewa: **K**ali:l!
هذا مستوي قليل!

—**Bu çok pişmiş!**
Ha:**zh**a: mustewa: ke**th**i:r!
هذا مستوي بكثير!

—**Bu çok sert!**
Ha:**zh**a: **K**asi: cidden!
هذا قاسي جداً!

—**Bu çok soğuk!**
Ha:**zh**a: ba:rid cidden!
هذا بارد جداً!

—**Bu sıcak değil!**
Ha:**zh**a: leyse bi **H**a:r!
هذا ليس بحار!

—**Bu çok tuzlu!**
Ha:**zh**a: ma:li**H** cidden!
هذا مالح جداً!

—**Yemek çok tuzlu!**
E**T** **T**a'**A**:m ma:li**H** cidden!
الطعام مالح جداً!

—**Bu bayat!**
Ha:**zh**a: ba:yat!
هذا بايت!

—**Bu taze değil!**
Ha:**zh**a: leyse bi **T**a:zic?
هذا ليس بطازج!

—**Bu çok acılı!**
Ha:**zh**a: ṣa**TT**a cidden!
هذا شطة جداً!

—**Et iyi değil!**
Ella**H**m leyse bi ceyyid!
اللحم ليس بجيد!

—**Yemek çok güzel!**
E**TT**a'**A**:m ceyyid cidden!
الطعام جيد جداً!

—**Yemek çok güzeldi!**
Ka:ne**T Ta'A**:m ceyyid cidden!
كان الطعام جيدًا جداً!

—**Bu temiz değil!**
Ha:**zh**a: leyse bi na**Z**i:f!
هذا ليس بنظيف!

—**Bir dakika, yanlışlık olmuş!**
La**HZ**a, **kh**a**T**a **T**a:ri!
لحظة خطأ طارئ!

♦ **GARSON**

—**Mönüyü görmek ister misiniz?**
Ha**D**ratek, hel turi:d en tera: **K**a:imete**T Ta'A**:m?
حضرتك، هل تريد أن تري قائمة الطعام؟

—**Ne yemek istersiniz?**
Ha**D**ratek, ma:**zh**a: turi:d lil ekl?
حضرتك، ماذا تريد للأكل؟

—**Ne alırdınız?**
Ha**D**ratek, ma:**zh**a: te'**kh**u**zh**?
حضرتك، ماذا تأخذ؟

—**Siparişinizi alabilir miyim?**
Mumkin a:**kh**u**zh T**aleba:tik?
ممكن آخذ طلباتك؟

—**Çorbalardan ne arzu edersiniz?**
Ma:**zh**a: te**T**lub min şu:rba:t?
ماذا تطلب من شوربات؟

—**Çorbadan sonra ne alacaksınız?**
Ma:**zh**a: te**kh**u**zh** ba'deş şu:rba?
ماذا تأخذ بعد الشوربة؟

—**Daha sonra ne istersiniz?**
We ma:**zh**a: te**T**lub ba'de **zh**a:lik?
و ماذا تطلب بعد ذلك؟

—**Ne arzu edersiniz?**
HaDratekі ma:**zh**a: te**T**lub?
حذرتك، ماذا تطلب؟

—**Ne içmek istersiniz?**
HaDratek Ma:**zh**a: te**T**lub liş şurb?
حضرتك، ماذا تطلب للشرب؟

—**Arkasından ne arzu edersiniz?**
HaDratek, ma:**zh**a: te**T**lub ba'de **zh**a:lik?
حذرتك، ماذا تطلب بعد ذلك؟

—**Salata alır mıydınız?**
Hel te**khuzh** sela:**T**a?
ال تأخذ سلاطة؟

—**Balık var!**
Fi: semek!
في سمك!

—**Biftek var!**
Fi: sti:k!
في ستيك!

—**Şişkebabı var!**
Fi: şi:ş keba:b!
في شيش كباب!

—**Çok güzel köftemiz var!**
'**İ**ndena: küfte ra:i'**A**!
عندنا كفتة رائعة!

—**Yeşil salata mı, yoksa domates salatası mı alırdınız?**
Hel te**khuzh** sela:**T**at **khuD**a:r em sela:**TaT T**ama:**T**ım?
هل تأخذ سلاطة خضراء أم سلاطة الطماطم؟

—İçkilerden ne alırsınız?

HaD**r**atek, ma:**zh**a: te**kh**uz minel kü**H**u:la:t?

حضرتك، ماذا تأخذ من الكحولات؟

—İçmek için ne alacaksınız?

HaD**r**atek, ma:**zh**a: te**kh**u**zh** liş şurb?

حضرتك، ماذا تأخذ للشرب؟

—Şarap alır mıydınız?

Hel te**kh**u**zh** nebi:**zh**?

هل تأخذ نبيذ؟

—Beyaz şarap mı, yoksa kırmızı şarap mı istersiniz?

Hel turi:d nebi:**zh** ebya**D** em nebi:**zh** a**H**mer?

هل تريد نبيذ أبيض أم نبيذ أحمر؟

—Buz ister misiniz?

HaD**r**atek, turi:d celi:d?

حذرتك، تريد جليد؟

—Tatlı alır mısınız?

Hel te**kh**u**zh** **H**alewiyya:t?

هل تأخذ حلويات؟

—Tatlı ister misiniz?

Hel te**T**lub **H**alewiyye?

هل تطلب حلوية؟

—Tatlılardan ne arzu edersiniz?

HaD**r**atek, ma:**zh**a: te**T**lub min **H**alewiyya:t?

حذرتك، ماذا تطلب من حلويات؟

—Kahvenizi nasıl alırdınız?

HaD**r**atek, keyfe te**kh**u**zh**il **K**ahwe?

حذرتك، كيف تأخذ القهوة؟

—**Özür dilerim, kebap kalmadı!**
'Afwen, elşeba:b **kh**uli**S**!
عفواً، الكباب خلص!

—**Yanında ne arzu edersiniz?**
Ma:**zh**a: te**T**lub me'**Ah**?
ماذا تطلب معه؟

—**Afiyet olsun!**
Heni:en!
هنيئاً!

—**Buyurun! (Yemeğe başlarken)**
Fa**DD**al **'A**la**T** Ta'**A**:m!
فضل علي الطعام!

—**Buyurun, efendim!**
Fa**DD**al seyidi:/seyyideti:!
فضل سيدي / سيدتي

—**Yemeği beğendiniz mi?**
Hel a'cebek e**TT**a'**A**:m?
هل أعجبك الطعام؟

—**Mükemmeldi!**
Ka:n mumta:z!
كان ممتاز!

♦ HESAP

—**Hesap lütfen!**
El **H**isa:b, min fa**D**lik!
الحساب، من فضلك!

—**Hesabı verir misiniz?**
Mumkin tu'**T**ıl **H**isa:b?
ممكن تعطي الحساب؟

—**Hesap birlikte olsun, lütfen!**
Min fa**D**lik, liyekunil Hisa:b me'**A**n!
من فضلك، ليكن الحساب معاً!

—**Hesaplar ayrı olsun, lütfen!**
Min fa**D**lik, liyekun **H**isa:b kulli wa:**H**id **'A**la: **H**addih!
من فضلك، ليكن حساب كل واحد حده!

—**Hepsini birlikte hesaplayın!**
İHsibil kül me'**A** ba'**D** lew sema**Ht**!
إحسب الكل مع بعض لو سمحت!

—**Hesabı ayrı ayrı istiyoruz!**
Nuri:d **H**isa:b kulli wa:**H**id li wa**H**dih!
نريد حساب كل واحد لوحده!

—**Hesabı birlikte istiyoruz!**
Nuri:d **H**isa:b ka:mil!
نريد حساب كامل!

—**Hesabınızı buyurun!**
Tefa**DD**al **H**isa:bek!
تفضل حسابك!

—**Hesap çok fazla!**
El-**H**isa:b za:id cidden!
الحساب زائد جداً!

—**Sanırım bir yanlışlık var!**
E**Z**unnu huna:k **kh**a**T**a'!
أظن هناك خطأ!

—**Sanırım hesap yanlış!**
E**Z**unnul **H**isa:b ğala**T**!
أظن الحساب غلط!

—**Galiba bu hesapta bir yanlışlık var!**
Fi:ma: yebdu: cnne huna:k ğıl**T**a fil **H**isa:b!
فيما يبدو أن هناك غلطة في الحساب!

—**Üstü kalsın!**
Khallil ba:**K**i:!
خلي الباقي!

♦ **AYRILIŞ**

—**Tuvaletler nerede?**
Eyne dewra:tul miya:h?
أين دورات المياه؟

—**Ellerimi nerede yıkayabilirim?**
Eyne mumkin ağsil yedeyye?
أين ممكن أجسل يدي؟

—**Güle güle, efendim!**
İlel li**K**a:', seyidi: / seyyideti:!
إلي اللقاء، سيدي / سيدتي!

—**İyi akşamlar, efendim!**
Mesa:el **kh**ayr, seyidi: / seyyideti:!
مساء الخير، سيدي / سيدتي!

—**Teşekkürler!**
Elf teşekkura:t!
ألف تشكرات!

—**Yine bekleriz!**
Nente**Z**ıruk merra **th**a:niye!
ننتظرك مرة ثانية!

34. KAFETERYA'DA

—**Siparişinizi alabilir miyim?**
Mumkin a:**khuzh T**aleba:tikum?
ممكن آخذ طلباتكم؟

—**Bir şey yemek ister misiniz?**
HaD**r**atek, Turi:d tekul **H**a:ce?
حضرتك تريد تأكل حاجة؟

—**Ne içmek istersin?**
Ma:**zh**a: te**T**lub liş şurb?
ماذا تريد للشرب؟

—**Bir çay, bir Türk kahvesi, lütfen!**
Min fa**D**lik, wa:**H**id ṣa:y we wa:**H**id **K**ahwe Turkiyye!
من فضلك، واحد شاي و واحد قهوة تركية!

—**Kahvenizi nasıl istersiniz?**
HaD**r**atek, keyfe turi:d el **K**ahve?
حضرتك، كيف تريد القهوة؟

—**Nasıl istersin?**
Keyfe turi:d?
كيف تريد؟

—**Az şekerli!**
Sukker **K**ali:l!
سكر قليل!

—**Çok şekerli!**
Bi ke**th**i:r mines sukker!
بكثير من السكر!

—**İki şeker, lütfen!**
İ**th**neyn sukker, lew sema**H**t!
إثنين سكر لو سمحت!

—**Bir bardak süt ister misin?**
Hel te**T**lub kubba:ye min **H**ali:b?
هل تطلب كباية من حليب؟

—**Bir fincan çay ister misin?**
Hel te**T**lub finca:n min ṣa:y?
هل تطلب فنجان من شاي؟

—**Evet, bir bardak alayım!**
Ne'**A**m, a:**khuzh** wa:**H**id kubba:ye!
نعم، آخذ واحد كباية!

—**Bir parça daha tost ister misin?**
Hel te**T**lub **KıT'A** u**khr**a: min **kh**ubz mu**K**ammar?
هل تطلب قطعة أخري من خبز مقمر؟

34. BANKA'DA

—**En yakın banka nerede?**
Eyne a**K**rabul bunu:k?
أين أقرب البنوك؟

—**Buralarda bir yerde banka var mı?**
Hel huna:k bank fi: ha:**zh**ihil ema:kin?
هل هناك بنك في هذه الأماكن؟

—**Burada hangi bankaların şubeleri var?**
Furu:'**U** eyyil bunu:k tu:ced huna:?
فروع أي البنوك توجد هنا؟

—**Bankalar ne zaman açılıyor?**
Meta: tufta**H**ul bunu:k?
متي تفتح البنوك؟

—**Bankalar ne zaman kapanıyor?**
Meta: tuğla**K**ul bunu:k?
متي تغلق البنوك؟

—**Dolar bozdurmak istiyorum!**
Uri:d ta**H**wi:l du:la:r!
أريد تحويل دولار!

—**Bugünkü kur ne?**
Ma: huwe sa'ru**S S**arf elyewm?
ما هو سعر الصرف اليوم؟

—**Kur ne kadar?**
Ma: hiye **K**ıymet sa'ril '**U**mle?
ما هي قيمة سعر العملة؟

—**1 Dolar ... Türk Lirası'dır!**
Wa**H**id du:la:r yusa:wi: ... li:rat turkiyye!
واحد دولار يساوي ... ليرة التركية!

—**Bu çeki nerede bozdurabilirim?**
Eyne yumkin ta**H**wi:l ha:**zh**aş şi:k?
أين يمكن تحويل هذا الشيك؟

—**Seyahat çeki bozdurmak istiyorum!**
Uri:d ta**H**wi:l şi:k siya:**H**i:!
أريد تحويل شيك سياحي!

—**Bu çeki paraya çevirmek istiyorum!**
Uri:d ta**H**wi:l ha:**zh**aş şi:k ilen nu**K**u:d!
أريد تحويل هذا الشيك إلي النقود!

—**Bana biraz bozuk para verebilir misiniz?**
Mumkin tu'**T**i:ni: ba'**D**an minel fekke?
ممكن تعطيني بعضا من الفكة؟

—**Benim için para geldi mi?**
Hel wa**S**alet fulu:s min ecli:?
هل وصلت فلوس من أجلي؟

—**Bir hesap açtırmak istiyorum!**
E**T**lub efta**H** **H**isa:b!
أريد أفتح حساب!

—**Tasarruf hesabı açtırmak istiyorum!**
E**T**lub efta**H** **H**isabet tewfi:r!
اطلب أفتح حساب التوفير!

—**Bir miktar para çekmek istiyorum!**
Uri:d es**H**ab kemmiyye minel fulu:s!
أريد أسحب كمية من الفلوس!

—Bir miktar para yatırmak istiyorum!

Uri:d edfa' fil **H**isa:b **K**ıs**T**an minel fulu:s!

أريد أدفع في الحساب قسطاً من الفلوس!

—Benim hesabıma para gelmiş mi?

Hel wa**S**alet fulu:s **'A**la: **H**isa:bi:?

هل وصلت فلوس علي حسابي ؟

—Türkiye'ye para göndermek istiyorum!

Uri:d u**H**awwil fulu:s ila: Turkiya:!

أريد أحول فلوس إلي تركيا!

—Kambiyo bölümüne gidiniz!

HaD**r**atek, **izh**eb ila **kh**idmetil muba:deletil ecnebiye!

حذرتك، إذهب إلي خدمة المبادلة الأجنبية!

—Kimliğiniz var mı?

'İndek bi**T**a:**K**a ş**akhS**ıyye?

عندك بطاقة شخصية؟

—Lütfen, burayı imzalayın!

Wa**KK**i' huna:, min fa**D**lik!

وقع هنا من فضلك!

—Lütfen, vezneye gidin!

İzhheb ila: **S**undu:**K**, min fa**D**lik!

إذهب إلي صندوق فضلك!

—Vezne nerede?

Eyne**S S**undu:**K**?

أين الصندوق؟

—Para göndermek istiyorum!

Uri:d ta**H**wi:l fulu:s!

أريد تحويل الفلوس!

—**Pasaportunuz, lütfen!**
Cewa:z seferik lew sema**H**t!
جواز سفرك لو سمحت!

36. DÖVİZ BÜROSU'NDA

—**Nerede para bozdurabilirim?**
Eyne yumkin u**S**arriful fulu:s?
أين يمكن أصرف الفلوس؟

—**Ne bozduracaksınız?**
Ma:**zh**a: tu**S**arrif?
ماذا تصرف؟

—**Dolar bozdurmak istiyorum!**
Uri:d u**S**arrif du:la:r!
أريد أصرف دولار!

—**Kaç dolar bozdurmak istiyorsunuz?**
Kem du:la:r turi:d tu**S**arrif?
كم دولار تريد تصرف؟

—**Bin dolar!**
Elf du:la:r!
ألف دولار!

—**Pasaportunuzu görebilir miyim?**
Mumkin eṣu:f cewaz seferek?
ممكن أشوف جواز سفرك؟

—**Lütfen, şurayı imzalayabilir misiniz?**
Min fa**D**lik, mumkin tuwa**KK**ı' huna:?
من فضلك، ممكن توقع هنا؟

37. HABERLEŞME

♦ POSTANE

—**Postane nerede?**
Eynel beri:d?
أين البريد؟

—**En yakın postane nerede?**
Eyne a**K**rabe beri:d?
أين أقرب بريد؟

—**Postane hangi saatlerde açık?**
Mektebul beri:d, fi: eyyi sa:'**A**:t meftu:**H**?
مكتب البريد، في أي ساعات مفتوح؟

—**Paket bölümü nerede?**
Eyne **K**ısmu**T** **T**ard?
أين قسم الطرد؟

—**Posta kutusu nerede?**
Eyne **S**undu:**K**ul beri:d?
أين صندوق البريد؟

—**Bana mektup var mı?**
Hel yu:ced li: risa:le?
هل يوجد لي رسالة؟

—**Evet bir mektubunuz var!**
Ne'**A**m, yu:ced lek risa:le!
نعم، يوجد لك رسالة!

—**Bir posta havalesi, lütfen!**
Hawa:le beri:diye min fa**D**lik!
حوالة بريدية من فضلك!

—**Kartpostal kaç para?**
Bikem bi**T**a:**K**a beri:diye?
بكم بطاقة بريدية؟

—Pulu nereden alabilirim?

Min eyn mumkin a**HS**ul **'A**la**T** **T**a:bi'?

من أين ممكن أحضل علي الطابع؟

—Bu mektubu taahhütlü göndermek isityorum!

Uri:d isra:l ha:**zh**al cewa:b museccele!

أريد إرسال هذا الجواب مسجلة!

—Türkiye'ye bir mektub kaç liraya gidiyor?

Bikem irsa:l wa:**H**id cewa:b ila turkiye?

بكم إرسال واحد جواب إلي تركيا؟

—Bu paketi göndermek istiyorum!

Uri:d irsa:l ha:**zha**T **T**ard!

أريد إرسال هذا الطرد!

—Kimliğiniz, lütfen!

Bi**T**a:**K**atuke**ş** ş**akhSk**ıyye min fa**D**lik!

بطاقتك الشخصية من فضلك!

—İşte, pasaportum!

Ha: huwe cewa:z seferi:!

ها هو جواز سفري!

—Kontrol etmeliyim!

La: bud en ufettiş!

لا بد أن أفتش!

♦ TELEFON

—Size telefon var!

Huna:k muka:leme ha:tifiyye lek, **Ha**D**r**atek!

هناك مكالمة هاتفية لك، حضرتك!

—**Kim arıyor?**
Men ma'**İ**:?
من معي؟

—**Kiminle görüşüyorum?**
Me'**A** men e**K**u:mul muka:leme?
مع من أقوم المكالمة؟

—**Alo, kiminle görüşüyorum?**
Alu:, men ma'**İ**:?
آلو، من معي؟

—**Alo! Ben Nami Ardakoç. Ergin Ardakoç'la konuşabilir miyim?**
Alu:! Ene Nami Ardakoç mumkin etekellem me'**A** Ergin Ardakoç?
آلو! أنا نامي آرداكوتش ممكن أتكلم مع أرجين آرداكوتش؟

—**Evet, tabii!**
Ne'**A**m, bi**T** **T**ab'!
نعم، بالطبع!

—**Aradığınız kimse burada yok!**
Eş şa**khS** elle**zh**i: **T**alebtehu: leyse mewcu:d!
الشخص الذي طلبته ليس موجود!

—**Aradığımız ona söyler misiniz?**
Hel tu**kh**biruh bi enni: **T**alebtuh?
ممكن تخبره بأني طلبته؟

—**Memnuniyetle!**
Bi kulli suru:r!
بكل سرور!

—**Üzgünüm ki burada değil!**
Ene a:sif ma: fi: huna:!
أنا آسف ما في هنا!

—Aradığınız numara cevap vermiyor!

La: yerudur ra**K**m elle**zh**i te**T**lubuh!

لا يرد الرقم الذي تطلبه!

—Ayrılmayın, lütfen!

La: tuğa:dir, min fa**D**lik!

لا تغادر، من فضلك!

—Bağlıyorum!

E**K**u:m bi i:**S**a:lih!

أقوم بإيصاله!

—Hat meşgul!

el**kh**a**T** meşğu:l!

الخط مشغول!

—Bana bir telefon rehberi verebilir misiniz?

Mumkin tu'**T**i:ni: deli:l ha:tif!

ممكن تعطيني دليل هاتف!

—Buradan telefon edebilir miyim?

Mumkin ette**S**il min huna:?

ممكن أتصل من هنا؟

—Bana telefon rehberini verir misiniz?

Mumkin tu'**T**i:nid deli:l li er**K**a:mil hewa:tif?

ممكن فعطيني الدليل لأرقام الهواتف؟

—Buradan telefon edebilir miyim?

Mumkin uteltif min huna:?

ممنك أتلتف من هنا؟

—Kiminler görüşmek istiyorsunuz?

Me'**A** men turi:dul muka:leme?

مع من تريد المكالمة؟

—**Daha sonra yine telefon ederim!**
Utelfin merra **th**a:niye fi:ma: ba'd
أتلتن مرة ثانية فيما بعد!

—**Bir notunuz var mı?**
Hel '**İ**ndek mula:**HaZ**a?
هل عندك ملاحظة؟

—**Bir dakika bekleyin!**
HaDratek, inta**Z**ir la**HZ**a!
حضرتك، انتظر لحظة!

—**İçerde olup olmadığına bakacağım!**
Eşu:f, hel huwe fid da:**kh**il em la:!
أشوف، هل هو في الداخل أم لا!

—**Beni aramasını ona söyleyebilir misiniz?**
Mumkin tu**kh**birhu en yetta**S**il bi:?
ممكن تخبره أن يتصل بي؟

—**Nereden telefon edebilirim?**
Min eyne mumkin uteltif?
من أين ممكن أتلتف؟

—**Gece tarifesi ne zaman başlıyor?**
Meta: tebde' etta'ri:fe elleyliyye?
متي تبدأ التعريفة الليلية؟

—**Türkiye'ye telefon etmek istiyorum!**
Uri:dul itti**S**a:l bi Turkiya:!
أريد الإتصال بتركيا!

—**Şehiriçi telefon görüşmesi yapmak istiyorum!**
Uri:dul muka:lemel ma**H**alliyye!
أريد المكالمة المحلية!

—**Numara şu anda meşgul!**
Er ra**K**m meşğu:l el a:n!
الرقم مشغول الآن!

—**Numaranız şu an cevap vermiyor!**
Er ra**K**mul ma**T**lu:b la: yeruddul a:n!
الرقم المطلوب لا يرد الآن!

—**Üç jeton rica ediyorum!**
Thela:**th** '**U**mle ma'deniyye, min fa**D**lik!
ثلاث عملة معدنية من فضلك!

—**Telefon numaranız kaç?**
Ma: huwe ra**K**mu ha:tifik?
ما هو رقم هاتفك؟

—**Dört, sekiz, yedi, dokuz, yedi, dört, altı!**
Erba'**A**, **th**ema:niye, seb'**A**, tis'**A**, seb'**A**, erba'**A**, site!
أربعة، ثمانية، سبعة، تسعة، سبعة، أربعة، ستة!

♦ TELGRAF

—**Bir telgraf kağıdı verir misiniz?**
HaD**r**atek, mumkin tu'**Ti**:ni: wara**K**a lil bara**K**ıyye?
حضرتك، ممكن تعطيني ورقة للبرقية؟

—**Kelimesi kaç para?**
Bi kem kelime wa:**H**ide?
بكم كلمة واحدة؟

—**10 kelimeye kadar 2 Dolar!**
İthneyn du:la:r **H**atta: '**A**şr kelime!
إثنين دولار حتي عشر كلمة!

—**10 kelimeden sonra her kelime için 10 sent!**
'**A**şr senta:t li kulli kelime ba'de '**A**şr kelima:t!
عشر سنتات لكل كلمة بعد عشر كلمات!

—Türkiye'ye bir telgraf çekmek istiyorum!

Uri:d irsa:lel bara**K**ıyye ila: Turkiya:!

أريد إرسال البرقية إلي تركيا!

—Türkiye'ye bir telgraf ne kadar zamanda gider?

Kem testağri**K** el bara**K**ıyye **H**atta: ta**S**il ila: Turkiya:?

كم تستغرق البرقية حتي تصل إلي تركيا؟

♦ İNTERNET

—Yardımcı olabilir misiniz?

Mumkin tusa:'**İ**duni:, min fa**D**lik?

ممكن تساعدني من فضلك؟

—Buralarda internet kafe var mı?

Hel hunak internet ka:fi: huna:?

هل هناك إنترنت كافيه هنا؟

—Buradan internete bağlanabilir miyim?

Mumkin etta**S**ıl bi internet min huna:?

ممكن أتصل بإنترنت من هنا؟

—İzin verirseniz elektronik mektuplarıma bakabilir miyim?

Ba'd i**zh**nik, mumkin eşu:f beri:diyel elekru:ni:?

بعد إذنك، ممكن أشوف بريدي الألكتروني؟

—1 saat internete bağlanmak kaç para?

Bi kemil itti**S**a:l bi internet li muddeti sa:'**A**?

بكم الإتصال بإنترنت لمدة ساعة؟

—**F klavye var mı?**
Hel huna:k lew**H**at mefa:ti:**H** ef?
هل هناك لوحة المفاتيح أف؟

—**İşim bitti! Borcum ne kadar?**
İnteha şuğli:! Kem '**A**leyye?
إنتهي شغلي! كم علي؟

38. KUAFÖR'DE

♦ BAYAN

—**Otelde kuaför var mı?**
Hel huna:k kuwa:fi:r fil fundu**K**?
هل هناك كوافير في الفندق؟

—**En yakın kuaför nerede?**
Eynel kuwafi:r ela**K**rab?
أين الكوافير الأقرب؟

—**Bana bir kuaför tavsiye eder misiniz?**
HaD**ratek**, tensa**H** li: kuwafi:r?
حضرتك، تنصح لي كوافير ؟

—**Saçlarımı kestirmek istiyorum!**
Uri:d u**H**alli**K** ṣa'ri:!
أريد أحلق شعري!

—**Acelem var! Çok bekleyecek miyim?**
Ene musta'cil! La:zim enta**Z**ir ke**th**i:r?
أنا مستعجل! لازم أنتظر كثير ؟

—**Ne kadar bekleyeceğim?**
Hatta: meta: enta**Z**ir?
حتي متي أنتظر؟

—**Nasıl bir model istiyorsunuz?**
Eyyu **T**ıra:z turi:di:nehu, **HaD**ratek?
أي طراز تريدينه حضرتك؟

—**Kısa bir saç modeli istiyorum!**
Urid: **T**ıraz **KaS**ir liş ṣa'r!
أريد طراز قصير للشعر!

—**Lütfen, arkadan biraz kesin!**
Min fa**D**lik, **KaSS**ır minel **kh**alf **K**ali:len!
من فضلك قصر من الخلف قليلا!

—**Sadece uçlarından biraz alın!**
Khuzh min a**T**rafiha fa**K**a**T**:, lew sema**H**t!
خذ من أطرافها فقط، لو سمحت!

—**Yıkama ve mizanpli, lütfen!**
Ğasl ve mizambli:, min fa**D**lik!
غسل و مزمبلي من فضلك!

—**Fön istiyorum!**
Uri:d tenṣi:f!
أريد تنشيف!

—**Saçınız yıkanacak mı?**
HaDratek, hel yuğses ṣa'ruk?
حضرتك، هل يغسل شعرك؟

—**Evet, yıkanacak!**
Ne'**A**m, yuğsel!
نعم يغسل!

—**Akşam için saçımı yaptırmak istiyorum!**
Urid: tasri:**H**at ṣa'ri: lil mesa:!
أريد تسريحة شعري للمساء؟

—**Kaşlarımı düzeltir misiniz?**
Mumkin tusewwi: li: **H**awa:cibi: lew sema**H**t!
سوي حاجبي لو سمحت!

—**Manikür yapar mısınız?**
Ta'mel ma:ni:ku:r?
تعمل منيكور؟

—**Pedikür lütfen!**
Ba:diki:r, lew sema**H**t!
باديكير، لو سمحت!

—**Saç yıkama, lütfen!**
Ğasluş ṣa'r, lew sema**H**t!
جسل الشعر، لو سمحت!

—**Sprey istemiyorum!**
La: uri:d raṣṣa:ṣe!
لا أريد رشاشة!

—**Borcum ne kadar!**
Kem '**A**leyye edfa'!
كم علي أدفع!

♦ BAY

—**Saç traşı olmak istiyorum!**
Uri:d ta**KS**i:raṣ ṣa'r!
أريد التقصير الشعر!

—**Saçımı kestirmek istiyorum!**
Uri:d u**H**alli**K** ṣa'ri:!
أريد أحلق شعري!

—**Sakal traşı olmak istiyorum!**
Uri:d u**H**alli**K** li**H**yeti:!
أريد أحلق لحيتي!

—**Çok bekleyecek miyim?**
E enta**Z**ır ke**thi**:r?
أ أنتظر كثير؟

—**Nasıl istersiniz, efendim?**
Keyfe turi:d, seyidi:?
كيف تريد، سيدي؟

—**Nasıl yapayım, efendim?**
Keyfe a'mel, seyidi:?
كيف أعمل سيدي؟

—**Çok kısa kesmeyin, lütfen!**
La: tu**KaSSir** ke**thi**:ran, min fa**Dlik**!
لا تقصر كثيراً من فضلك!

—**Çok az kesin, lütfen!**
KaSSir Kali:l cidden, min fa**Dlik**!
قصر قليلاً جداً من فضلك!

—**Arka ve yanlar kısa olsun!**
Liyekünil **kh**alf wel cewa:nib **KaSi**:r!
ليكن الخلف و الجوانب قصيراً!

—**Arkadan kısaltın!**
KaSSir minel **kh**alf, lew sema**Ht**!
قصر من الخلف لو سمحت!

—**Kısa olsun, lütfen!**
Liyekün **KaSir**, min fa**Dlik**!
ليكن قصيراً، لو سمحت!

—**Üstten kısaltın!**
KaSSir minel few**K**!
قصر من الفوق!

—**Yanlar uzun olsun!**
Khallil cewa:nib **T**awi:le!
خل الجوانب طويلة!

—**Biraz toplayın, lütfen!**
Sewwi **Kali**:len, min fa**Dlik**!
سوي قليلاً من فضلك!

—**Ortadan ayırın, lütfen!**
Ferri**K** minel wasa**T**, min fa**Dlik**!
فرق من الوسط من فضلك!

—Önden biraz daha alabilir misiniz, lütfen?

Mumkin te**kh**u**zh** ba'd minel ema:m **K**ali:len, min fa**D**lik?

ممكن تأخذ بعد من الأمام، من فضلك؟

—Üstten biraz daha kesebilir misiniz?

Mumkin tu**KaSS**ır ba'd minel few**K** **K**ali:len, min fa**D**lik?

ممكن تقصر بعد من الفوق قليلاً، من فضلك؟

—Yanlardan biraz daha alabilir misiniz, lütfen?

Mumkin te**kh**u**zh** ba'd **K**ali:len minel cewa:nib, min fa**D**lik?

ممكن تأخذ بعد من الجوانب قليلاً ، من فضلك؟

—Lütfen, saçımı yıkayın!

Min fa**D**lik, iğsil ṣa'ri:!

من فضلك، إغسل شعري!

—Saçınızı şampuanlamamı ister misiniz?

HaDratek, hel turi:d ağsik ṣa'rek biş ṣambu:?

حضرتك، هل تريد أغسل شعرك بالشمبو؟

—Yıkanmasını ister misiniz?

HaDratek, hel turid tağsi:leh?

حضرتك، هل تريد تغسيله؟

—Bu kez kalsın, teşekkürler!

Ṣukran, **kh**alli:h ha:**zh**ihil mera!

شكراً، خليه هذه المرة!

—Bıyığımı düzeltir misiniz?

HaDratek, mumkin tusewwi: ṣa:ribi:?

حضرتك، ممكن تسوي شاربي؟

—**Bıyıktan biraz alınız!**
Lew sema**H**t, **kh**u**zh** **K**ali:len mineş şa:rib!
لو سمحت، خذ قليلاً من الشارب!

—**Bu kadar yeter!**
Yekfi: ke**zh**a:!
يكفي كذا!

—**Biraz kolonya, lütfen!**
Kali:l min ku:lunya:, lew sema**H**t!
قليل من كولونيا، لو سمحت!

—**Böyle çok iyi, teşekkür ederim!**
Şükran, ke**zh**a: ceyyid cidden!
شكرًا، كذا جيد جداً!

—**Sakalınızı kesmemi ister misiniz?**
Hel turi:k u**K**a**SS**ir li**H**yetek?
هل تريد أقصر لحيتك؟

—**Hayır, sanmıyorum, teşekkürler!**
La, ma: e**Z**unnu, elf teşekkura:t!
لا، ما أظن، ألف تشكرات!

—**Borcum ne kadar?**
Kem '**A**leyye edfa'?
كم علي أدفع؟

39. KURU TEMİZLEMECİ'DE

—**En yakın kuru temizleyici nerede?**
Eyne ma**H**allut tan**Z**i:fil ca:f?
أين محل التنظيف الجاف؟

—**Bu elbiseleri temizletmek istiyorum!**
Uri:d tan**Z**if ha:**zh**ihil mela:bis!
أريد تنظيف هذه الملابس!

—**Bu lekeyi çıkarabilir misiniz?**
Hara**D**ratek, mumkin tuna**ZZ**if ha:**zh**ihil bu**K**a'?
حذرتك\ ممكن تنظف هذه البقع؟

—**Bu elbise bana yarın lazım!**
A**H**ta:c ha:**zhath th**ewb ğaden!
أحتاج هذا الثوب غداً!

—**Ne zaman hazır olur!**
Meta: tucehhizuh?
متي تجهزه؟

—**Yarına hazır olur!**
Ğaden yeku:n ca:hiz!
غداً يكون جاهزاً!

—**2 günde hazır olur!**
Ucehhizuh fi: yewmeyn!
أجهزه في يومين!

—**Bu benim elbisem değil!**
Ha:**zhath th**ewb leyse li:!
هذا الثوب ليس لي!

—**Bu benimki değil!**
Ha:**zh**a: leyse li:!
هذا ليس لي!

—**Borcum ne kadar?**
Kem '**A**leyye edfa'?
كم علي أدفع؟

40. TERZİ'DE

—**Günaydın efendim, sizin için ne yapabilirim?**
Saba:**H**al **kh**ayr seyidi:, ma:**zh**a: a'mel lekum?
صباح الخير سيدي، ماذا أعمل لكم!

—**Etek istiyorum, pahalı olmasın!**
Uri:d tennu:ra we la: tekun ğa:liye!
أريد تنورة و لاتكن غالية!

—**Eteğin fiyatı nedir?**
Kem sa'rut tennu:ra?
كم سعر التنورة؟

—**Hangi kumaştan?**
Min eyyi **K**uma:ş?
من أي قماش؟

—**Kahverengi, çok koyu olmasın!**
Min lewn bunni:, la: yekun ğa:mi**K** ke**thi**:r!
من لون بني، لا يكن غامق كثير!

—**Ne zaman alabilirim?**
Meta: estelim?
متي أستلم؟

—**Farketmez!**
Leyse mihimmen!
ليس مهما!

—**Bu pantolonu kısaltmanızı istiyorum!**
Uri:d tu**K**a**SS**ir ha:**zh**as sirwa:l!
أريد تقصر هذا السروال!

—**Çift sıra düğmeli ceket istiyorum!**
Uri:d caki:t bi ezra:r murettebe fi: **S**affeyn!
أريد جاكيت بأزرار مرتبة في صفين!

—**Tek sıra düğmeli ceket istiyorum!**
Uri:d caki:t bi ezra:r murettebe fi: **S**af wa:**H**id!
أريد جاكيت بأزرار مرتبة في صف واحد!

—**Bedenime göre ayarlar mısınız?**
HaD**r**atek, mumkin te**S**na' **H**asbe ma**K**a:si:?
حذرتك، ممكن تصنع حسب مقاسي؟

—**Ne zaman deneyeceğim?**
Meta: ucerrib?
متي أجرب؟

—**Ne zaman alabilirim?**
Meta: yumkin estelim?
متي يمكن أستلم؟

—**2 saat sonra!**
Ba'de sa:'**A**teyn!
بعد ساعتين!

41. ALIŞVERİŞ

♦ **ELBİSE**

—**Alışverişe çıkıyorum!**
E**zh**heb li eşteri: **H**a:ca:t!
أذهب لأشتري حاجات!

—**Alışveriş merkezi neresi?**
Eyne merkez tica:ri:?
أين مركز تجاري؟

—**Asansörle yukarı çıkabilir miyim?**
Mumkin a**T**la' elfew**K** me'**A**l me**S'A**d?
ممكن أطلع الفوق مع المصعد؟

—**Erkek reyonu nerede?**
Eynel **K**ısmur rica:li:?
أين القسم الرجالي؟

—**Kadın reyonu nerede?**
Eynel **K**ısmun nisa:i:?
أين القسم النسائي؟

—**Yardımcı olur musunuz?**
Lew sema**H**t, Mumkin tusa:'**İ**duni:?
لو سمحت، ممكن تساعدني؟

—**Bakar mısınız?**
Teşu:fni:, lew sema**H**t?
تشوفني لو سمحت؟

—**Buraya kim bakıyor?**
Menil mes'u:l min huna:?
من المسؤول من هنا؟

—**Fiyatı ne?**
Bikem sa'ruh?
بكم سعره؟

—**Kaç para?**
Bikem?
بكم؟

—**Bu ne kadar?**
Bikem ha:**zh**a:?
بكم هذا؟

—**Bunlar ne kadar?**
Bikem ha:ula:?
بكم هؤلاء؟

—**Bu son fiyat mı?**
Hel ha:**zh**a: a:**kh**ir sa'r?
هل هذا آخر سعر؟

—**Biraz indirim yapamaz mısınız?**
Mumkin ta**khf**i**D** **K**ali:len?
ممكن تخفض قليلاً؟

—**Çok pahalı!**
Ğa:li: cidden!
غالي جداً!

—**Daha iyi bir şey istiyorum!**
Uri:d ecwed min ha:**zh**a:!
أريد أجود من هذا!

—**Daha ucuz bir şey istiyorum!**
Uri:d ar**kha**S min ha:**zha**:!
أريد أرخص من هذا!

—**Ölçümü alır mısınız?**
Mumkin te**khuzh K**ıya:sa:ti:?
ممكن تأخذ قياساتي؟

—**Küçültür müsünüz?**
Hel te**K**u:m bi ta**S**ği:rih?
هل تقوم بتصغيره؟

—**Pek istediğim gibi değil!**
Leyse kema: uri:d bi**D** **D**ab**T**!
ليس كما أريد بالضبط!

—**Bunu alıyorum!**
Eşteri: ha:**zha**:!
أشتري هذا!

—**Bunu beğendim!**
A'cebeni: ha:**zha**:!
أعجبني هذا!

—**Bunun fiyatı nedir?**
Bikem sa'ru ha:**zha**:?
بكم سعر هذا؟

—**Başka renk var mı?**
Hel huna:k elwa:n u**khra**:?
هل هناك ألوان أخري؟

—**Bunun mavisi var mı?**
Hel yu:ced lewn ezra**K** min ha:**zhan** new'?
هل يوجد لون أزرق من هذا النوع ؟

—**Çok açık!**
Fa:ti**H** cidden!
فاتح جداً!

—**Çok koyu!**
Ğa:mi**K** cidden!
غامق جداً!

—**Çok bol!**
Wa:si' cidden!
واسع جداً!

—**Çok dar!**
Dayyı**K** cidden!
ضيق جداً!

—**Çok büyük!**
Kebi:r cidden!
كبير جداً!

—**Çok küçük!**
Sağı:r cidden!
صغير جداً!

—**Çok kısa!**
KaSi:r cidden!
قصير جداً!

—**Çok uzun!**
Tawi:l cidden!
طويل جداً!

—**Bu olmaz!**
Ha:**zh**a: la: ya**Si**:r!
هذا لا يصير!

—**Hayır, diğerini!**
La:, ğayruh!
لا، غيره!

—**Biçimi hoşuma gitmedi!**
Ma: a'cebeni: şekluhu:!
ما أعجبني شكله!

—**Hoşuma gitti!**
A'cebeni:!
أعجبني!

—Deneyebilir miyim?
Yumkin ucerrib?
يمكن أجرب؟

—Bana uymuyor!
La: yula:imuni:!
لا يلائمني!

—Kırk beden giyiyorum!
Elbis ma**K**a:s erba'**İ**:n!
ألبس مقاس أربعين!

—Bunlar hanımlar için mi?
Hel ha:ula:' lin nisa:?
هل هؤلاء للنساء؟

—Bunlardan başka var mı?
Yu:ced ğayru ha:ula:?
يوجد غير هؤلاء؟

—Daha bol bir şeyiniz var mı?
Fi: şey ewsa' min ha:**zh**a:?
في شيء أوسع من هذا؟

—Daha kısa bir şeyiniz var mı?
Fi: şey a**KS**ar min ha:**zh**a:?
في شيء أقصر من هذا؟

—Daha küçük bir şeyiniz var mı?
Fi: şey a**S**ğar min ha:**zh**a:?
في شيء أصغر من هذا؟

—Daha iyi bir şeyiniz var mı?
Fi: şey ecwed min ha:**zh**a:?
في شيء أجود من هذا؟

—Daha koyu bir şeyiniz var mı?
Fi: şey ağma**K**ul lewn min ha:**zh**a:?
في شيء أغمق اللون من هذا؟

—Daha açık bir şeyiniz var mı?
Fi: şey efta**H**ul lewn min ha:**zh**a:?
في شيء أفتح من هذا؟

—Bana birkaç kazak gösterebilir misiniz?

HaD**r**atek, mumkin turi:ni: blu:wa:ra:t?

حضرتك، ممكن تريني بلووارات؟

—Bu kravat ne kadar?

Bikem ha:**zh**ihil kirafatte?

بكم هذه الكرافتة؟

—Bana birkaç kemer gösterebilir misiniz?

HaD**r**atek, mumkin turi:ni: a**H**zime?

حضرتك، ممكن تريني أحزمة؟

—Borcum ne kadar?

Kem '**A**leyye edfa'?

كم علي أدفع؟

—Bir gömlek istiyorum!

Uri:d **K**ami:**S**!

أريد قميص!

—Beyaz bir gömlek istiyorum!

Uri:d **K**ami:**S** ebya**D**!

أريد قميص أبيض!

—Bu gömleğin fiyatı ne kadar?

Bikem sa'ru ha:**zh**al **K**ami:**S**?

بكم سعر هذا القميص؟

—Bu gömleklerin mavileri var mı?

Hel huna:k lewn ezra**K** min ha:**zh**ihil **K**um**S**a:n?

هل هناك لون أزرق من هذه القمصان؟

—Bu kazak hakiki yün mü?

Hel ha:**zh**a:l blu:wer min **S**uf **HaKi**:**Ki**:?

هل هذا بلوور من صوف حقيقي؟

—**Bu kazak yün mü?**
Hel ha:**zha**:l blu:wer min **S**u:f?
هل هذا البلوور من صوف؟

—**Şuradaki kazağı görebilir miyim?**
Mumkin eşu:ful blu:wer huna:k?
ممكن أشوف البلوور الذي هناك؟

—**Bu neden yapılmış?**
Min eyyi şey'in **S**uni'**A** ha:**zha**:?
من أي شيء صنع هذا؟

—**Bu şapka ne kadar?**
Bikem ha:**zhi**hil **K**ubba'**A**?
بكم هذه القبعة؟

—**Şu yağmurluk ne kadar?**
Bikem mi'**T**af ma**T**ar ha:**zha**:?
بكم معطف مطر هذا؟

—**Bu takım bana uymuyor!**
Ha:**zhi**hil bedle ma: tula:imuni:!
هذه البدلة ما تلائمني!

—**Bu pantolonu deneyebilir miyim?**
Mumkin ucerrib ha:**zha**s sirwa:l?
ممكن أجرب هذا السروال؟

—**Pantolonun beli çok geniş!**
Kha:**S**irat sirwa:l wa:si'**A** cidden!
خاصرة السلروال واسعة جداً!

—**Fermuar bozuldu!**
Kharib se**HHa**:b!
خرب السحاب!

—**Daha ucuz bir şey istiyorum!**
Uri:d ar**kha**S min ha:**zha**:!
أريد أرخص من هذا!

—**Ayna var mı?**
Mir'a:ye mewcu:de?
مرآية موجودة؟

—**Uymazsa değiştirebilir miyim?**
Mumkin ubeddilhu **izh**a ma laemeni:?
ممكن أبدله إذا ما لاأمني؟

—**Daha ucuz bir pantolon istiyorum!**
Uri:d sirwa:l ar**kh**a**S** min ha:**zh**a:!
أريد سروال أرخص من هذا!

—**Bir deri ceket almak istiyorum!**
Uri:d eşteri: caki:t min cild!
أريد أشتري جاكيت من جلد!

—**Bir elbise almak istiyorum!**
Uri:d eşteri: **th**ewb!
أريد أشتري ثوب!

—**Bir elbise bakmıltım!**
Eb**H**a**th** **'A**n **th**ewb liş şira:!
أبحث عن ثوب للشراء!

—**Bir takım elbise almak istiyorum!**
Uri:d eşteri: be**zh**le!
أريد أشتري بذلة!

—**Prova edebilir miyim?**
Mumkin a'mel bru:fa?
ممكن أعمل بروفه؟

—**Bir numara büyük!**
Kebi:r bi **K**adr ma**K**a:s wa:**H**id!
كبير بقدر مقاس واحد!

—**Bu elbise bana çok dar!**
Ha:**zh**a**th** **th**ewb **D**ayyı**K** **'A**leyye cidden!
هذا الثوب ضيق علي جدًا!

—**Bu elbise bana uymuyor!**
Ha:**zh**a**th** **th**ewb leyse **'A**la: **K**ıya:si:!
هذا الثوب ليس علي قياسي!

—**Sizde deri ceket bulunur mu?**
Hel '**İ**ndek caki:t min cild?
هل عندك جاكيت من جلد؟

—**Bu elbiseyi deneyebilir miyim?**
Mumkin ucerrib ha:**zhath th**ewb?
ممكن أجرب هذا الثوب؟

—**Bu elbiseyi geri vermek istiyorum!**
Uri:d u'**İ**:d ha:**zhath th**ewb!
أريد إعيد هذا الثوب!

—**Bir süveter istiyorum!**
Uri:d blu:fer!
أريد بلوفر!

—**Vitrindeki buluzu görebilir miyim?**
Mumkin eşu:f **K**ami:**S** nisa:i: fil wetri:ne?
ممكن أشوف قميص نسائي في الوترينة؟

—**Vitrindeki ceketi rica ediyorum!**
El ca:ki:t fil wetri:ne lew sema**Ht**!
الجاكيت في الوترينة لو سمحت!

—**Vitrindekini beğendim!**
A'cebeni: elle**zhi** fil wetri:ne!
أعجبني الذي في الوترينة!

—**Bunu alıyorum!**
Eşteri: ha:**zha**:!
أشتري هذا!

—**Bunu beğendim, alıyorum!**
A'cebeni: ha:**zha**: we eşteri:hi!
أعجبني هذا و أشتري!

—**Çek kabul ediyor musunuz?**
Ha**D**ratek, ta**K**bel şi:k?
حضرتك، تقبل شيك؟

—**Dört taksitte ödemek istiyorum!**
Uri:d edfa' bi arba'**İ** a**K**sa:**T**!
أريد أدفع بأربع أقساط!

—**Garanti veriyor musunuz?**
Hel tetekeffel a**DD**ama:n?
هل تتكفل الضمان؟

—**Tam istediğim gibi!**
Huwe kema: uri:d bi**DD**ab**T**!
هو كما أريد بالضبط!

—**Tamam, alıyorum!**
Ene muwa:fi**K**, eşteri:!
أنا موافق، أشتري!

—**Şunu alıyorum!**
Eşteri: **zh**a:lik!
أشتري ذلك!

—**Şunu beğendim!**
A'cebeni: **zh**a:lik!
أعجبني ذلك!

—**Şunu değiştirebilir misiniz?**
Mumkin tubeddil **zh**a:lik?
ممكن تبدل ذلك؟

—**Hediye paketi yapar mısınız?**
Mumkin teliffuhu: leffe heda:ya:?
ممكن تلفه لفة هدايا؟

—**Kasa ne tarafta?**
El **kh**azne fi: eyyi **K**ısm?
الخزنة في أي قسم؟

—**Kasa nerede?**
Eynel **kh**azne?
أين الخزنة؟

—**Kredi kartı ile ödemek istiyorum!**
Uri:dud def'**A** bi bi**T**a:**T**il i'tima:n!
أريد الدفع ببطاقة الإئتمان!

—Kredi kartı kabul ediyor musunuz?

HaDratek, hel ta**K**bel bi**T**a:**K**atel i'itima:n?

حذرتك هل تقبل بطاقة الإئتمان؟

♦ AYAKKABI, ÇANTA

—Affedersiniz, ayakkabı reyonuna nasıl gidebilirim?

'**A**fwen keyfe e**zh**eb ila: **K**ısmil a**Hzh**iye?

عفوًا طيف أذهب إلي قسم الأحذية؟

—İleride solda, efendim!

Fil ema:m, '**A**laş şima:l, seyidi:!

في الأمام علي الشمال، سيدي!

—Bir çift ayakkabı istiyorum!

Uri:d zewc minel a**Hzh**iye!

أريد زوج من الأحذية!

—Ayakkabınızın numarası kaç?

Kem numrat **Hizh**a:ik?

كم نمرة حذائك؟

—Kaç numara ayakkabı giyiyorsunuz?

Kem numratul **Hizh**a: elle**zh**i: telbisuh?

كم نمرة الحذاء الذي تلبسه ؟

—41 numara!

Numra wa:**H**id ve arba'**İ**:n!

نمرة واحد و أربعين!

—Ne renk istiyorsunuz?

Eyyu lewn turi:duh?

أي لون تريده؟

—**Siyah!**
Eswed!
أسود!

—**Vitrindekini beğendim!**
A'cebeni: elle**zhi**: fil wetri:ne!
أعجبني الذي في الوترينة!

—**Bu modelin siyahı var mı?**
Hel fi: lewn eswed min ha:**zha**T **T**ra:z?
هل في لون أسود من هذا الطراز؟

—**Kahverengisi var mı?**
Mewcu:d minhu lewn bunni:?
موجود منه لون بني؟

—**Bu ayakkabılar deri mi?**
Hel ha:**zhi**hil a**Hzhi**ye min cild?
هل هذه الأحذية من جلد؟

—**Nasıl bir ayakkabı isterdiniz?**
Ha**D**ratek, eyye **T**ra:z turid minel a**Hzhi**ye?
حضرتك، أي طراز تريد من الأحذية؟

—**Süet ve siyah, lütfen!**
Şamwa: eswed, min fa**D**lik!
شموا أسود من فضلك!

—**Bunları deneyin! Nasıl oldu?**
Cerribu: ha:ula:, min fa**D**lik! Keyf?
جربوا هؤلاء من فضلك! كيف؟

—**Bu ayakkabı çok dar!**
Ha:**zha**l **Hizha**: **D**ayyi**K** cidden!
هذا الحذاء ضيق جداً!

—**Biraz sıkıyor!**
Dayyı**K** şuweyye!
ضيق شوي!

—Bu ayakkabı çok geniş!
Ha:**zh**al **Hizh**a: wa:si' cidden!
هذا الحذاء واسع جداً!
—Oldukça rahat görünüyor!
Ya**Z**har murta:**H** cidden!
يظهر مرتاح جداً!
—Oldukça rahat görünüyor, fakat biraz sıkıyor!
Ya**Z**har murta:**H** cidden, la:kin **D**ayyı**K** **K**ali:l '**A**la: ricli:!
يظهر مرتاح جداً، لكن ضيق قليل علي رجلي!
—Sanırım giyildikçe açılacaktır!
A'ta**K**id ennehu: yetewassa' e**th**na:e lubsih!
أعتقد أنه يتوسع أثناء اللبس!
—Kaç para?
Bikem?
بكم؟
—20 Dolar! Çorap da ister misiniz?
'**İ**şru:n du:la:r! Hcl turi:d cewreb ey**D**an?
عشرون دولار! هل تريد جورب أيضاً؟

—Hayır, teşekkür ederim, ama ayakkabı için parlatıcı istiyorum!
La:, şukran, la:kin uri:d werni:ş lil **Hizh**a:!
لا، شكراً، لكن أريد ورنيش للحذاء!
—Ayakkabı cilası istiyorum!
Uri:d werni:ş el a**Hzh**iye!
أريد ورنيش الأحذية!

—Çorap ister misiniz?
HaDratek, hel turi:d cewreb?
حذرتك، هل تريد جورب؟

—Çorapları görebilir miyim?
Mumkin eşu:f elcewa:rib?
ممكن أشوف الجوارب؟

—Daha iyi kalitesi var mı?
Hel yu:ced ecwed min ha:**zh**an new'?
هل يوجد أجود من هذا النوع؟

—Bana şu çantaları gösterebilir misiniz, lütfen?
HaDratek, mümkin turi:ni: tikleş şana**T**, min fa**D**lik?
حضرتك، ممكن تريني تلك الشنط من فضلك؟

—Çocuk ayakkabısı satıyor musunuz?
Tebi:' a**Hzh**iye wila:diyye?
تبيع أحذية ولادية؟

—Lütfen, hepsini birlikte paket yapın!
Min fa**D**lik, **D**a' küllehu: cemi:'**A**n fi: **S**urra wa:**H**ide!
من فضلك، ضع كله جميعاً في صرة واحدة!

—Lütfen paket yapın!
'**İ**lbe min fa**D**lik!
علبة من فضلك!

—Poşet verir misiniz?
Mumkin tu'**T**i:ni: ki:s!
ممكن تعطيني كيس!

—Paramı iade eder misiniz?
Mumkin tu'**İ**:d fulu:si: lew sema**H**t?
ممكن تعيد فلوسي لو سمحت؟

—**Ödemeyi nereye yapacağım?**
Eyne edfa'?
أين أدفع؟

♦ PERSONEL

—**İçeri buyurun, lütfen!**
Fa**DD**al iled da:**khi**l!
فضل إلي الداخل!

—**İçeride değişik modellerimiz var!**
Mewcu:d **T**uruz mutenewwi'**A** fid da:**khi**l!
موجود طرز متنوعة في الداخل!

—**Buyurun!**
Tefa**DD**al!
تفضل!

—**Size biri bakıyor mu?**
Hel a**H**ad yehtemmu bik?
هل أحد يهتم بك؟

—**Sizinle ilgilenen var mı?**
HaDratek, hel huna:k a**H**ad ye**K**u:m bi **kh**idmetik?
حضرتك، هل هناك أحد يقوم بخدمتك؟

—**Sizinle biri ilgileniyor mu?**
HaDratek, hel ye**K**u:m a**H**ad bi **kh**idmetik?
حضرتك، هل يقوم أحد بخدمتك؟

—**Size nasıl yardımcı olabilirim?**
Keyfe yumkin usa:'**İ**duk?
كيف يمكن أساعدك؟

—**Size yardımcı olabilir miyim?**
Mumkin usa:'**İ**duk?
ممكن أساعدك؟

—**Ne arzu edersiniz?**
Ma: **zh**a: turi:d **HaD**ratek?
ماذا تريد حضرتك؟

—**Ne renk arzu etmiştiniz?**
Eyye lewn k]nt **T**alebt?
أي لون كنت طلبت؟

—**Ne için istiyorsunuz?**
Li eyyi şey turi:duh?
لأي شيء تريده؟

—**Kimin için?**
Li men?
لمن؟

—**Kaç bedensiniz?**
HaDratek, kem ma**K**a:suk?
حضرتك، كم مقاسك؟

—**Kaç tane olsun?**
Kem wa:**H**id turi:d?
كم واحد تريد؟

—**Hemen değiştirelim!**
Nubeddil fewran!
نبدل فورًا!

—**Bu yıl bunlar çok tutuluyor!**
Ha:**zh**ihi: merğu:b fi:ha: fi: ha:**zh**ihis sene!
هذه مرغوبٌ فيها في هذه السنة!

—**Başka modellerimiz de var!**
'**İ**ndena: **T**uruz u**kh**ra:!
عندنا طرز أخري!

—**Başka renklerimiz de var!**
'**İ**ndena: elwa:n u**kh**ra:!
عندنا ألوان أخري!

—**Bunu nasıl buluyorsunuz?**
HaDratek, keyfe tec'd ha:**zha**?
حضرتك، كيف تجد هذا؟

—**Bunu tavsiye ederim!**
En**Sa**H ha:**zha**:!
أنصح هذا!

—**Denemek ister miydiniz?**
HaDratek, hel turi:d tucerribuh?
حضرتك، هل تريد تجربه؟

—**Bu tam size göre!**
Ha:**zha** yuna:sibuk bi**DD**ab**T**!
هذا يناسبك بالضبط!

—**Bu çok elverişli!**
Ha:**zha**: munasib cidden!
هذا مناسب جداً!

—**Bakayım!**
Eşu:f!
أشوف!

—**Maalesef yok!**
A:sif, ma: fi:!
آسف، مافي!

—**Üzgünüm kalmadı!**
Ene muteessif, **kh**ul**S**!
أنا متأسف، خلص!

—**Maalesef kalmadı!**
A:sif, **kh**ul**S**!
آسف، خلص!

—**Maalesef bizde yok!**
Ma: fi: 'İndena:, a:sif!
ما في عندنا، آسف!

—**Başka bedenlerimiz de var!**
'İndena: ma**K**a:sa:t u**kh**ra:!
عندنا مقاسات أخري!

—**Prova etmek ister misiniz?**
HaDratek, hel turi:d tucerribuh?
حضرتك هل تريد تجربه؟

—**Bizde sadece 38 ve 40 bedenler var!**
'İndena: ma**K**a:s **th**ema:niye we **th**ela:k**th**i:n we ma**K**a:s erba'**İ**:n fa**KaT**!
عندنا مقاس ثلاثين و مقاس أربعين فقط!

—**Başka bir şey?**
Ha:ce **th**a:niye?
حاجة ثانية؟

—**Hepsi bu kadar mı?**
Hel ha:**zh**a: kullu **Ha**:ce?
هل هذا كل حاجة؟

—**Bu son fiyatımız!**
Ha:**zh**a: sa'runal a**kh**i:r!
هذا سعرنا الأخير!

—**Hediye paketi yapayım mı?**
Ada'Uh fi: **Surat** heda:ya:?
أضعه في صرة هدايا؟

—**Fişinizi buyurun!**
Tefa**DD**al i:**S**alek!
تفضل إيصالك!

—**Kasa şu tarafta!**
El **kh**azne fi tilkel cihe!
الخزنة في تلك الجهة!

—**Borcum ne kadar?**
Kem '**A**leyye edfa'?
كم علي أدفع؟

—**İşte fatura!**
Ha: huwe i:**Sa**:l!
ها هو إيصال!

—**Seyahat çeki alıyoruz!**
Na**K**bel şi:k siya:**Hi**:!
نقبل شيك سياحي!

—**Maalesef indirim yapamam!**
A:sif, la: este**Ti**:'**U**l **kh**a**S**m!
آسف، لا أستطيع الخصم!

42. FOTOĞRAFÇI'DA

—**Bu filmi banyo yapar mısınız?**
HaDratek, mumkin tu**Hammi**D ha:**zh**al film?
حضرتك، ممكن تحمض هذا الفيلم؟

—**Kaçar adet istiyorsunuz?**
Kem nus**kh**a turi:d min kulli **S**u:ra?
كم نسخة تريد من كل صورة؟

—**Her negatiften birer adet istiyorum!**
Uri:d **S**u:ra wa**H**ide min kulli muswedde!
أريد صورة واحدة من كل مسودة!

—**Parlak karta baskı istiyorum!**
Uri:d e**TT**ab'**A** '**A**la: kartu:n la:mi'!
أريد الطبع علي كرتون لامع!

—**Hangi ebatta olsun!**
Ma **K**ıya:sa:tu**S** **S**ura elleti: turi:duha:?
ما قياسات الصورة التي تريدها؟

—**18 x 24 ebadında olsun!**
Tekü:n bi **K**ıya:s **th**ema:niyet **'A**şar fi: erba'**A** we **'İ**şri:n!
تكون بقياس ثمانية عشر في أربعة و عشرين!

—**Mat kağıda ve 6 x 9 olsun!**

Li yekûn '**A**la: wara**K**a ma**T**fiy bi **K**ıya:s sitte fi: tis'**A**!

ليكن علي ورقة مطفي في مقاس ستة في تسعة!

—**Parlak ve 9 x 12 istiyorum!**

Uri:d la:mi'**A** we bi **K**ıya:s tis'**A** fi: i**th**neyn we '**İ**şri:n!

أريد متلمعة، مقاس تسعة في عشرين!

—**Bu resmi büyüttürmek istiyorum!**

Uri:d tekbi:ra ha:**zh**ihi**S** **S**u:ra!

أريد تكبير هذه الصورة!

—**16 mm'lik film var mı?**

Hel huna:k fi:lm li sittet '**A**şar mi:lm metr?

هل هناك فيلم لستة عشر ميلم متر؟

—**35 mm'lik bir film istiyorum!**

Uri:d fi:lm **kh**amse we **th**ela:**th**i:n mi:lm metr!

أريد فيلم خمسة و ثلاثين ميلم متر!

—**36 pozluk bir film istiyorum!**

Uri:d fi:lm sitte we **th**ela:**th**:n **S**u:ra!

أريد فيلم ستة و ثلاثين صورة!

—**Siyah-beyaz bir negatif film almak istiyorum!**

Uri:d eşteri: muswedde eswed we ebya**D**!

أريد أشتري مسودة أسود و أبيض!

—**Renkli film istiyorum!**

Uri:d fi:lm mulewwen!

أريد فيلم ملون!

—**Siyah-beyaz film istiyorum!**

Uri:d fi:lm eswed-ebya**D**!

أريد فيلم أسود أبيض!

—Bu fotoğraf makinesı için bir film istiyorum!

Uri:d fi:lm li ha:**zh**al kami:ra!

أريد فيلم لهذا الكاميرا!

—Bu makine için birka film istiyorum!

Uri:d efla:m li ha:**zhi**hil a:le!

أريد أفلام لهذه الآلة!

—Film sıkışmış!

Te'**ASS**aral fi:lm!

تعصر الفيلم!

—Filmi fotoğraf makinesına takar mısınız?

HaDratek, hel turekkib elfi:lm fil ka:mi:ra?

حضرتك، هل تركب الفيلم في الكاميرا؟

—Bir flaş satın almak istiyorum!

Uri:d eşteri: fila:ş!

أريد أشتري فلاش!

—Flaş için pil istiyorum!

Uri:d ba**TT**a:riyye lil fila:ş!

أريد بطارية للفلاش!

—Sizde flaş lambası bulunur mu?

Mewcu:d 'İndek lambat fila:ş?

موجود عندك لمبة فلاش؟

—Bir fotoğraf albümü satın almak istiyorum!

Uri:d eşteri: albu:m li**S** **S**uwar!

أريد أشتري ألبوم للصور!

—Bir fotoğraf makinesi satın almak istiyorum!

Uri:d eşteri: ka:mi:ra li**S** **S**uwar!

أريد أشتري كاميرا للصور!

—**Bu fotoğraf makinesini tamir edebilir misiniz?**

HaDtarek, mumkin tu**SliH** ha:**zh**al ka:mi:ra?

حضرتك، ممكن تصلح هذا الكاميرا؟

—**Bu fotoğraf makinesi çalışmıyor!**

Ha:**zh**al ka:mi:ra '**At**la:ne!

هذا الكاميرا عطلانة!

—**Tamir edebilir misiniz?**

Mumkin tu**S**all**H**ha?

ممكن تصلحها؟

—**Borcum ne kadar?**

Kem '**A**leyye edfa'?

كم علي أدفع؟

—**Fotoğrafımızı çeker misiniz?**

HaDratek, mumkin te**khuzh** **S**u:retena:?

حذرتك، ممكن تأخذ صورتنا؟

—**Lütfen, birkaç değişik poz çekiniz!**

Khuzh **S**uwar bi awDa:' mutenewwi'**A** Min fa**D**lik!

، خذ صور أوضاع متنوعة من فضلك!

—**Fotoğrafınızı çekebilir miyim?**

Mumkin a:**khuzh** **S**u:ratek, lew sema**H**t?

ممكن آخذ صورتك، لو سمحت؟

—**Resmimi çektirmek istiyorum!**

Uri:d eta**S**awwar!

أريد أتصور!

—**Vesikalık fotoğraf istiyor musunuz?**

Hel turi:d **S**u:ra şemsiye **S**ağira?

هل تريد صورة شمسية صغيرة؟

—**12 tane istiyorum!**
Uri:d i**th**na: '**A**şar wa:**H**id!
أريد اثنا عشر واحد!

—**Ne zaman hazır olur?**
Meta: teku:n ca:hize?
متي تكون جاهزة؟

—**Resimleri ne zaman alabilirim?**
Meta: yumkin estelim e**SS**uwar?
متي يمكن أستلم الصور؟

43. KİTAPÇI'DA

—**Şehir planı istiyorum!**
Uri:d **kh**ri:**T**at elmedi:ne!
أريد خريطة المدينة!

—**Türkiye haritası istiyorum!**
Uri:d **kh**ari:tat Turkiya:!
أريد خريطة تركيا!

—**Kahire haritası istiyorum!**
Uri:d **kh**ari:**T**at el **K**a:hira!
أريد خريطة القاهرة!

—**Arapça kitap var mı?**
Mewcu:d kütub bil luğatil '**A**rabiyye?
موجود كتب باللغة العربية؟

—**Arapça kitaplar hangi tarafta?**
Fi: eyyi: cihe el kütub bil luğatil '**A**rabiyye?
في أي جهة الكتب باللغة العربية؟

—**İstanbul 'u tanıtan bir kitap var mı?**

Hel mewcu:d kitab li ta'ri:f İstanbu:l?

هل موجود كتاب لتعريف إستانبول؟

—**Nereden Arapça gazete alabilirim?**

Min eyn yumkin eşteri: ceri:de bil '**A**rabiyye?

من أين أشتري جريدة بالعربية؟

—**Arapça gazete var mı?**

Fi: ceri:de bil '**A**rabiyye?

في جريدة بالعربية؟

—**Evet, var! Kaç tane?**

Ne'**A**m, fi:! Kem wa**H**id?

نعم في! كم واحد؟

—**Hayır, yok!**

La:, ma: fi:!

لا، ما في!

—**Bir kartpostal kaç lira?**

Bikem bi**T**a:**K**at tehnie?

بكم بطاقة تهنئة؟

—**Üç tane kartpostal, lütfen!**

Thela:**th** wa:**H**id bi**T**a:**K**at tehnie, min fa**D**lik!

ثلاث بطاقاة تهنئة، من فضلك!

44. KUYUMCU'DA

—**Basit bir şey istiyorum!**

Uri:d eşteri: **H**a:ce basi:**T**a!

أريد أشتري حاجة بسيطة!

—**Çok pahalı bir şey istemiyorum!**
La: uri:d **H**a:ce ğa:liye cidden!
لا أريد حاجة غالية جداً!

—**Ucuz bir şey istiyorum!**
Uri:d **H**a:ce ra**khi**:**S**a!
أريد حاجة رخيصة!

—**Bir kolye almak istiyorum!**
Uri:d eşteri: **K**ıla:de!
أريد أشتري قلادة!

—**18 ayar altın bir yüzük istiyorum!**
Uri:d **kh**a:tem **zh**eheb fi: '**İ**ya:r **th**emaniyet '**A**şar!
أريد خاتم ذهب في عيار ثمانية عشر!

—**Bu bilezik kaç ayar?**
Kem '**İ**ya:r ha:**zhi**hil eswira?
كم عيار هذه الأسورة؟

—**Kaç ayar?**
Kem '**İ**ya:r?
كم عيار؟

—**18 ayar!**
Thema:niyet '**A**şar!
ثمانية عشر!

—**Kaç gram?**
Kem ğıra:m?
كم غرام؟

—**Bu hakiki gümüş mü?**
Hel ha:**zhi**hi: fi**DD**a a**S**liyye?
هل هذه فضة أصلية؟

45. SAATÇİ'DE

—**Bir saat satın almak istiyorum!**
Uri:d eşteri: sa:'**A**!
أريد أشتري ساعة!

—**Bir kol saati almak istiyorum!**
Uri:d eşteri: sa:'**A**t yed!
أريد أشتري ساعة يد!

—**Ucuz duvar saatleriniz var mı?**
Hel '**İ**ndek sa:'**A**:t **H**a:i**T**ıyye?
هل عندك ساعات حائطية؟

—**Tamir edebilir misiniz?**
Mumkin tu**S**alli**H**ha:?
ممكن تصلحها؟

—**Tamir masrafı ne kadar olacak?**
Kem yukellif et ta**S**li:**H**?
بكم تأخذ تكاليف الإصلاح؟

—**Saatimi tamir ettirmek istiyorum!**
Uri:d ta**S**li:**H** sa:'**A**ti:!
أريد تصليح ساعتي!

—**Bu saati tamir edebilir misiniz?**
Mumkin tu**S**alli**H** ha:**zh**is sa:'**A**?
ممكن تصلح هذه الساعة؟

—**Bu saate cam takabilir misiniz?**
Mumkin turakkib bellu:ra li ha:**zh**ihis sa:'**A**?
ممكن تركب بلورة لهذه الساعة؟

—**Bu saati ayarlayabilir misiniz?**
Mumkin tu'**A**yyir ha:**zh**ihis sa'**A**?
ممكن تعير هذه الساعة؟

—**Bu saat ileri gidiyor!**
Ha:**zh**ihis sa:'**A** tete**K**addem!
تتقدم! هذه الساعة

—Bu saat geri kalıyor!
Ha:**zh**ihis sa:'**A** tetea**khkh**ar!
هذه الساعة تتأخر!

—Bu saat günde bir saat ileri gidiyor!
Ha:**zh**ihis sa.'**A** tete**K**addem sa:'**A** fil yewm!
هذه الساعة تتقدم ساعة في اليوم!

—Bu saat günde onbeş dakika geri kalıyor!
Ha:**zh**ihis sa:'**A** tetea**khkh**ar rub' sa:'**A** fil yewm!
هذه الساعة تتأخر ربع ساعة في اليوم!

—Saatim aniden durdu!
Sa:'**A**:ti: tewa**KK**afet fuc eten!
ساعاتي توقفت فجأة!

—Saatim bozuk!
Sa:'**A**:ti: '**At**la:ne!
ساعتي عطلانة!

—Saatim yere düştü!
Sa:'**A**:ti: sa**K**a**T**at '**A**lal ar**D**!
ساعتي سقطت علي الأرض!

—Yayı kırıldı!
İnkeser zenberekha:!
انكسر زنبركها!

—Ne zaman hazır olur!
Meta: tekun: ca:hize?
متي تكون جاهزة؟

—Ne kadar ödeyeceğim?
Kem se edfa'?
كم سأدفع؟

—**Saatlere bakabilir miyim?**
Mumkin eşu:fus sa:'**A**:t?
ممكن أشوف الساعات؟

—**Şu saatlere bakabilir miyim?**
Mumkin eşu:f tilkes sa:'**A**:t?
ممكن أشوف تلك الساعات؟

46. MARKET'TE

—**Bakar mısınız?**
Mumkin tete**T**alla' huna:?
ممكن تتطلع هنا؟

—**Şu ne kadar?**
Bikem ha:**zh**a:?
بكم هذا؟

—**Şunlar ne kadar?**
Bikem ha:ula:?
بكم هؤلاء؟

—**Şunlardan bir tane istiyorum!**
A**T**lub wa:**H**id min ha:ula:!
أطلب واحد من هؤلاء؟

—**Kilosu kaç para?**
Bikemil ki:lo?
بكم الكيلو؟

—**Ne kadar olsun?**
Kem?
كم؟

—**Ne kadar?**
Kadra ey:?
قدر أي؟

—**Bu kaça?**
Bikem ha:**zh**a:?
بكم هذا؟

—**Çok pahalı!**
Ğa:li: cidden!
غالي جداً!

—**Borcum ne kadar?**
Kem edfa'?
كم أدفع؟

—**Hepsi ne kadar ediyor?**
Kem yusa:wil mecmu:'?
كم يساوي المجموع ؟

—**Hepsi bu kadar, teşekkür ederim!**
Ha:**zh**a: huwe külluh, şukran!
هذا هو كله، شكراً!

—**Kafi!**
Kifa:ye!
كفاية!

—**Bana 3 kilo şeker verin!**
Ha:ti **th**ela:**th** ki:lo sukker, lew sema**H**t!
هات ثلاث كيلو سكر ، لو سمحت!

—**Nerede ekmek bulabilirim?**
Eyne ecid el**kh**ubz?
أين أجد الخبز؟

—**Ne çeşit ekmeğiniz var?**
'İndek eyyu new' minel **kh**ubz?
عندك أي نوع من الخبز ؟

—**Bu ekmek taze mi?**
Hel ha:**zh**al **kh**ubz **T**a:zic?
هل هذا الخبز طازج؟

—**Ne arzu edersiniz?**
HaD**r**atek, ma:**zh**a: te**T**lub?
حضرتك ماذا تطلب؟

—**İki şişe süt istiyorum!**
A**T**lub iza:zeyn min **H**ali:b!
أطلب إزازين من حليب!

—**Maalesef yok!**
A:sif, me: fi:!
آسف، ما في!

—**Şunu, lütfen!**
Ha:**zh**a, min fa**D**lik!
هذا من فضلك!

—**Lütfen, paket yapın!**
Min fa**D**lik, **D**a'hu fi: **S**urra!
من فضلك ضعه في صرة!

—**Kasa şu tarafta!**
El**kh**aza:ne fi: ha:**zh**ihil cihe!
الخزنة في هذه الجهة!

47. KASAP'TA

—**Bir kilo kuzu pirzola istiyorum!**
A**T**lub ki:lo min ketseli:tetil **H**iml!
أطلب كيلو من كستليتة الحمل!

—**Yarım kilo kıyma, lütfen!**
Nı**S**f ki:lo la**H**l mefru:m, lew sema**H**t!
نصف كيلو لحم مفروم، لو سمحت!

—**Bir tane küçük tavuk, lütfen!**
Wa:**H**id deca:ce **S**ağı:ra, lew sema**H**t!
واحد دجاجة صغيرة، لو سمحت!

—**Koyun etinin fiyatı nedir?**
Kem sa'ru la**H**mil ğanem?
كم سعر لحم الغنم؟

—**Bir kilo biftek, lütfen!**
Ki:lo sti:k, lew sema**H**t!
كيلو ستيك، لو سمحت!

—**Beş parça olsun, lütfen!**
Li yekun **kh**amset ecza:, min fa**D**lik!
ليكن خمسة أجزاء، من فضلك!

—**Keser misiniz, lütfen?**
HaDratek, mumkin ta**KT**a'ha:?
حضرتك، ممكن تقطعها؟

48. MANAV'DA

—**Bakar mısınız?**
Mumkin tete**T**alla' lew sema**H**t?
ممكن تتطلع لو سمحت

—**Ne arzu edersiniz?**
Ma:**zh**a: ta**T**lub, **HaD**ratek?
ماذا تطلب حضرتك؟

—**Şunlar ne kadar?**
Bikem ha:ula:?
بكم هؤلاء؟

—**Şunlardan bir tane istiyorum!**
A**T**lub wa:**H**id min ha:ula:!
أطلب واحد من هؤلاء!

—**Şunu, lütfen!**
Ha:**zh**a: min fa**D**lik!
هذا من فضلك!

—**Borcum ne kadar?**
Kem '**A**leyye edfa'?
كم علي أدفع؟

—**Bu kaça?**
Bikem ha:**zh**a:?
بكم هذا؟

—**Çok pahalı!**
Ğa:li: cidden!
غالي جداً!

—**Çok ucuz!**
Ra**kh**i:**S** cidden!
رخيص جداً!

49. SAĞLIK

♦ ACİL DURUM

—**Ambulans çağırın!**
U**T**lubu: is'**A**:f!
أطلبوا إسعاف!

—**Doktor çağırın!**
U**T**lubu: **T**abi:b!
أطلبوا طبيب!

—**Doktora ihtiyacım var!**
A**H**ta:c ila: **T**abi:b!
أحتاج إلي طبيب!

—**Lütfen, acele doktor çağırın!**
U**T**lubu: **T**abi:b bisur'**A** lew sema**H**tum!
أطلبوا طبيب بسرعة لو سمحت!

—Hastayım! Lütfen beni doktora götürün!

Ene mari:**D**! **Kh**u**zh**u:ni: ila: **T**abi:b, min fa**D**likum!

أنا مريض! خذوني إلي طبيب من فضلكم!

—Türkçe bilen doktor var mı?

Hel huna:k **T**abi:b yetekellem bit türkiyye?

هل هناك طبيب يتكلم بالتركية؟

—Nerede Arapça bilen bir doktor var?

Eyne yu:ced **T**abi:b yetekellem bil '**A**rabiyye?

أين يوجد طبيب يتكلم بالعربية؟

—Yakında doktor var mı?

Hel yu:ced **T**abi:b **K**ari:b min huna:?

هل يوجد طبيب قريب من هنا؟

—Yakında bir hastane var mı?

Hel huna:k musteşfa: fi: meka:n **K**ari:b?

هل هناك مستشفي في مكان قريب؟

—Nerede doktor var?

Eyen yu:ced **T**abi:b?

أين يوجد طبيب؟

—Nerede hastane var?

Eyne yu:ced musteşfa:?

أين يوجد مستشفي؟

—Doktorun muayenehanesi nerede?

Eyne '**İ**ya:detu**T** **T**abi:b?

أين عيادة الطبيب؟

—Burada doktor var mı?

Hel huna: **T**abi:b?

هل هنا طبيب؟

—**Nerede iyi bir doktor bulabilirim?**
Eyne ecidu **T**abi:b ceyyid?
أين أجد طبيب جيد؟

—**Doktor buraya gelebilir mi?**
Mumkin ya**HD**ur e**TT**abi:b huna:?
ممكن يحضر الطبيب هنا؟

—**Bana iyi bir doktor tavsiye edebilir misiniz?**
Mumkin ten**S**a**H** li: **T**abi:b ceyyid?
ممكن تنصح لي طبيب جيد؟

—**Doktor burada mı?**
Heli**T** **T**abi:b huna:?
هل الطبيب هنا؟

—**Doktor evde mi?**
Heli**T** **T**abi:b fil beyt?
هل الطبيب في البيت؟

—**Doktordan randevu alabilir miyim?**
Mumkin a:**khuzh** mew'**İ**d mie**T** **T**abi:b?
ممكن آخذ موعد من الطبيب؟

—**Doktorla görüşmem gerek!**
La:zim etekellem me'**AT** **T**abi:b!
لازم أتكلم مع الطبيب!

—**Muayene saatleri ne zaman?**
Ma: hiye sa:'**A**:tul '**İ**ya:de?
ما هي ساعات العيادة؟

♦ DOKTOR'DA

—**Bekleyen çok kimse var mı?**
Hel yu:ced na:s yenta**Z**ıru:n?
هل يوجد ناس كثير ينتظرون؟

—**Merhaba, doktor!**
Mer**H**aban bik, ya **T**abi:b!
مرحباً بك، يا طبيب!

—**Hastayım!**
Ene mari:**D**!
أنا مريض!

—**Derdiniz nedir?**
HaDratek, ma: hiye muşkiletuk?
ما هي مشكلتك؟ حضرتك،

—**Şikayetiniz nedir?**
Ma:zha: teşteki:?
ماذا تشتكي؟

—**Kendimi çok yorgun hissediyorum!**
Eş'**U**r bi ta'**İ**b ke**thi**:r!
أشعر بتعب كثير!

—**Kendimi iyi hissetmiyorum!**
La: eş'**U**r enni: mu'**A**fi:!
لا أشعر أني معافي!

—**Nereniz ağrıyor?**
Eynel wec'**U**?
أين الوجع؟

—**Midem ağrıyor!**
'**İ**ndi: elem fil mi'de!
عندي ألم في المعدة!

—**Ateşim var!**
'**İ**ndi: **H**ara:ra!
عندي حرارة؟

—**Ateşim var ve titriyorum!**
'**İ**ndi: **H**ara:ra we ra'şe!
عندي حرارة و رعشة!

—Bu ne zamandan beri devam ediyor?
Min meta: we ente ke**zh**a:?
من متي و أنت كذا؟
—Hemen hemen bütün haftadır!
Min usbu:' ta**K**ri:ben!
من أسبوع تقريبا!
—Birkaç gündür kendimi iyi hissetmiyorum!
Eş'**U**r enni: mari:**D** mun**zh**u eyya:m!
أشعر أني مريض منذ أيام!
—2 günden beri!
Mun**zh**u yewmeyn!
منذ يومين!
—Ağzınızı açın!
Ha**D**ratek, ifta**H** femek!
حضرتك، إفتح فمك!
—Dilinizi çıkartın!
Ha**D**ratek, **T**alli' lisa:nek!
حضرتك، طلع لسانك!
—Dilinizi gösterin!
Ha**D**ratek, erini: lisa:nek!
حضرتك، أرني لسانك!
—"Aa" deyin!
Kul "a:h", min fa**D**lik!
قل "آه"، من فضلك!
—Acıyor mu?
Fi: wece'?
في وجع؟
—Bademcik iltihabı gibi görünüyor!
Ya**Z**har ke ennehu: iltiha:bul luweyza:t!
يظهر كأنه إلتهاب اللويزات!

—**Sanırım grip olmuşsunuz!**
AZunnu **HaD**ratek, e**S**a:bek anfluwenza:!
أظن حضرتك، أصابك أنفلونزا!

—**Tansiyonunuza bakacağım!**
Eşu:f a**D** **D**ağ**T** '**İ**ndek!
أشوف الضغط عندك!

—**Gömleğinizi çıkarın, lütfen!**
İkhla' **K**ami:**S**ak, min fa**D**lik!
إخلع قميصك، من فضلك!

—**Lütfen, soyunur musunuz?**
Mumkin ta**kh**la' **th**iya:bek?
ممكن تخلع ثيابك؟

—**Lütfen, buraya uzanın!**
İDTaci' huna, min fa**D**lik!
إضطجع هنا، من فضلك!

—**Derin nefes alın!**
Khuzh nefes bi **K**uwwe lew sema**Ht**!
خذ نفس بقوة لو سمحت!

—**Nefesinizi tutun!**
İmsik nefesek, min fa**D**lik!
إمسك نفسك، من فضلك!

—**Burası acıyor mu?**
Hel fi: wec' huna:?
هل في وجع هنا؟

—**Burası ağrıyor!**
Yu:ci' huna:!
يوجع هنا!

—**Geçmiş olsun!**
Alla:hu yeşfi:k!
الله يشفيك!

—**Grip olmuşsunuz!**
HaD**r**atek, **aS**a:bek anfluwanza:!
حضرتك، أصابك أنفلوانزا!

—**Birkaç gün dinlenmelisiniz?**
La:zim testeri:**H** kem yewm!
لازم تستريح كم يوم!

—**Birkaç gün için evde istirahat etmelisiniz!**
La:zim testeri:**H** fi: beytik li muddeti eyya:m!
لازم تستريح في بيتك لمدة أيام!

—**Bu iğneleri yaptırmanız gerekiyor!**
La:zim te**khuzh** ha**zh**ihil iber!
لازم تأخذ هذه الإبر!

—**Bu tabletten günde üç defa kullanın!**
Tena:wel min ha:**zh**ihil **H**ubu:b **th**ela:**th** merra:t fil yewm!
تناول من هذه الحبوب ثلاث مرات في اليوم!

—**Bundan günde 2 defa alın!**
Tena:wel min ḥa:**zh**a merrateyn fil yewm!
من فضلك، تناول من هذا مرتين في يوم!

♦ KONTROL

—**Kendinizi nasıl hissediyorsunuz?**
HaD**r**atek, keyfe tuhissu nefsek?
حضرتك، كيف تحس نفسك؟

—**Bugün daha iyiyim, teşekkür ederim!**
Elyewm a**H**sen min **K**abl, şukran!
اليوم أحسن من قبل، شكراً!

—**Ne zamandan beri böylesin?**
HaD**r**atek, min meta: we ente ke**zh**a:?
حضرتك، من متي و أنت كذا؟
—**Ne zamandan beri rahatsızsınız?**
Min meta: teş'**U**r bil i**DT**ira:b?
من متي تشعر بالإضطراب؟
—**Neyin var?**
Ma: **zh**a: teşku:?
ماذا تشكو؟
—**Ne zamandır ağrıyor?**
Min meta: yu:ci'**U**k?
من متي يوجعك؟
—**Nereniz ağrıyor?**
Eynel elem '**İ**ndek?
أين الوجع عندك؟
—**Neresi acıyor?**
Eynel elem?
أين الألم؟
—**Öksürün, lütfen!**
KuH**H**a min fa**D**lik!
قح، من فضلك!
—**Diline bir bakayım!**
Eşu:f lisa:nek!
أشوف لسانك!
— **Sıhhatiniz nasıl?**
Keyfe **S**ihiyyetuk?
كيف شهيتك؟
— **İyi uyuyor musunuz?**
HaD**r**atek, hel tena:m bir radıyallâhu anh:**Ha**?
حضرتك، هل تنام بالراحة؟

— **Ne yediniz?**
HaDratek, ma:**zh**a: ekelt?
حضرتك، ماذا أكلت؟

— **Tavuk yedim!**
Ekelt deca:c!
أكلت دجاج!

— **Yemek yiyemiyorum!**
La: esta**Ti**:'**Ul** ekl!
لا أستطيع الأكل!

— **İshal var mı?**
Hel me'**Ak** isha:l!
هل معك إسهال؟

— **İlk defa mı oluyor?**
Tu'**A**:ni:hi ewwel merra?
تعانيه أول مرة؟

— **Hangi ilaçları alıyordunuz?**
Ma: hiyel edwiye elleti: künt tetena:weluha:?
ما هي الأدوية التي كنت تناولها؟

— **Çok ciddi!**
KhaTi:r cidden!
خطير جداً!

— **Ciddi bir şey yok!**
Ma: fi: **Ha**:ce ciddiye!
ما في حاجة جدية!

— **Fazla önemli değil!**
Leyse muhimm ke**thi**:r!
ليس مهم كثير!

— **Merak edecek bir şey yok!**
Ma: fi: eyyi şey mu**KliK**!
ما في أي شيء مقلق!

— **Size bir antibiyortik yazacağım!**
A**S**if lek '**İ**la:c **D**iddel **H**ayevi:!
أصف لك علاج ضد الحيوي!

— **Size bir antiseptik vereceğim!**
Se a**S**if lek '**İ**la: ma:ni' lil '**U**fu:ne!
سأصف لك علاج مانع للعفونة!

— **Size bir hap vereceğim!**
Se u'**T**i:ke a**K**ra:**S**!
سأعطيك أقراص!

— **Size bir iğne vereceğim!**
HaDratek, se u'**T**i:ke ibra!
حضرتك، ساعطيك إبرة!

♦ ŞİKAYETLER

— **Astımım var!**
'**İ**ndi: rabw!
عندي ربو!

— **Rahat nefes alamıyorum!**
La: este**T**i:'**U**n nefes bi sühu:le!
لا أستطيع النفس بسهولة!

— **Şeker hastasıyım!**
'**İ**ndi: mara**D** sukkeri:!
عندي مرض سكري!

— **Kalbim var!**
'**İ**ndi: mara**D** **K**alb!
عندي مرض قلب!

— **Tansiyonum yüksek!**
A**DD**ağ**T** '**İ**ndi: murtefi'!
الضغط عندي مرتفع!

— **Çok çauk terliyorum!**
A'ra**K** bi sür'**A**!
أعرق بسرعة!

— **Saralıyım!**
'**İ**ndi: **S**ar'!
عندي صرع!

— **Bunalıyorum!**
Akhtani**K**!
أختنق!

— **Kendimi yorgun hissediyorum!**
U**H**issu enni: ta'ba:n!
أحس أني تعبان!

— **Kendimi kötü hissediyorum!**
U**H**ssu enni: mari:**D**!
أحس أني مريض!

— **Kendimi sersem gibi hissediyorum!**
UHissu enni: mu**S**ab bid duwa:r!
أحس أني مصاب بالدوار!

— **Başım döbüyo!**
'**İ**ndi: duwa:r!
عندي دوار!

— **Başım ağrıyor!**
'**İ**ndi: **S**uda:'!
عندي صداع!

— **Arada sırada ağrıyor!**
Yu:ci' a**H**ya:nen!
يوجع أحيانا!

— **Boğazım ağrıyor!**
Yu:ci' zewri:!
يوجع زوري!

— **Kulağım ağrıyor!**
'**İ**ndi: wec' fi: u**zh**ni:!
عندي وجع في أذني!

—**Boynumu oynatamıyorum!**
La: este**T**i:' u**H**arrik '**U**nu**K**i:!
لا أستطيع أحرك عنقي!

—**Sırtım ağrıyor!**
Yu:ci' **Z**ahri:!
يوجع ظهري!

—**Sırtımda ağrı var!**
'**İ**ndi: wec' fi: **Z**ahri:!
عندي وجع في ظهري!

—**Bıçak gibi bir ağrı!**
Elem ṣedi:d!
ألم شديد!

—**Kolumda ağrı var!**
'**İ**ndi: wec' fi: **zh**ira:'**İ**:!
عندي وجع في ذراعي!

—**Boğazım ağrıyor!**
Yu:ci' zewri:!
يوجع زوري!

—**Boynumda ağrı var!**
'**İ**ndi: wec' fi: ketifi:!
عندي وجع في كتفي!

—**Midem bulanıyor!**
'**İ**ndi: ğa**th**ya:n fil mi'de!
عندي غثيان في المعدة!

—**Midem bozuldu!**
Fesedet mi'deti:!
فسدت معدتي!

—**Zehirlendim!**
Tesemmemtu!
تسممت!

—**Buramda korkunç bir ağrı var!**
'**İ**ndi: elem mufzi' huna:!
عندي ألم مفزع هنا!

—**Eğilemiyorum!**
La: este**T**i:'**U**l in**H**ina:!
لا أستطيع الإنحناء!

—**İshal oldum!**
E**S**abenil isha:l!
أصابني الإسهال!

—**Kabız oldum!**
E**S**a:beni imsa:kül ba**T**n!
أصابني إمساك البطن!

—**İştahım yok!**
Ma: '**İ**ndi: şehiyye!
ما عندي شهية!

—**Kustum!**
T**K**ayya't!
تقيأت!

—**Titreme geliyor!**
'**İ**ndi: ra'şe!
عندي رعشة!

—**Üşüttüm!**
A**S**abtu bil berd!
أصبت بالبرد!

—**Uyuyamıyorum!**
La: este**T**i:'**U**n newm!
لا أستطيع النوم!

—**Bugün hiç iyi değilim!**
SıHHati: leyset ceyyide el yewm bil merra!
صحتي ليست جيدة اليوم بالمرة!

—**Düştüm!**
Se**K**a**T**tu!
سقطت!

—**Yaralandım!**
İnceraHt!
إنجرحت!

—**Kırılmış mı?**
Hel inkeser?
هل انكسر؟

—**Ayağım burkuldu!**
İltewat ricli:!
إلتوت رجلي!

—**Ayak bileğim kırıldı!**
İnkeser ka:Hili:!
انكسر كاحلي!

—**Ayak bileğim şişti!**
Weramet ka:Hili:!
ورمت كاحلي!

—**Ayak bileğimi burktum!**
İltewa: ka:Hili:!
إلتوي كاحلي!

—**Bacağım kırıldı!**
İnkeserat ricli:!
إنكسرت رجلي!

—**Bacağım şişti!**
Weramet ricli:!
ورمت رجلي!

—**Bacağımı incittim!**
USi:be ricli: bil ezha:!
أصيب رجلي بالأذي!

—**Bacağımı oynatamıyorum!**
La: esteTi:'U en uHarrik ricli:!
لا أستطيع أن أحرك رجلي!

—**Beni bir şey ısırdı!**
Ledağani: şey!
لدغني شيء!

—**Durumum kötü mü?**
Hel **Ha**:li: aw**Haş** mima: **K**abl?
هل حالي أوحش مما قبل؟

—**Hastaneye gitmek gerekli mi?**
Hel yecib e**zh** **zh**eha:b ilel musteşfa:?
هل يجب الذهاب إلي المستشفي؟

—**Güneşte yandım!**
Sefa'**A**t eşşems beşerati:!
سفعت الشمس بشرتي!

—**Hareket edemiyorum!**
La: este**Ti**:'**U** en ete**Harrak**!
لا أستطيع أن أتحرك!

—**Hamileyim!**
Ene **Ha**:mil!
أنا حامل!

—**Bir bebek bekliyorum!**
Ene bint**iZa**:r mewlu:d!
أنا بانتظار مولود!

—**Bu ilaçları alıyorum!**
Etena:wel ha:**zh**ihil edwiye!
أتناول هذه الأدوية!

—**Ne yapmam gerekir?**
Ma: **zha**: yecib en ak'**mel?**
ماذا يجب أن أعمل؟

—**Ne tavsiye edersiniz?**
HaDratek, me **zha**: ten**SaH**?
حضرتك، ماذا تنصح؟

—**Kan ve idrar tahlilleri yaptırılması gerek!**
La:zim **ikh**tibar **'Ayyi**net bewl ve dem!
لازم إختبار عينة بول و دم!

—**Röntgen istiyorum!**
ATlub **S**urat eşi'**A**!
أطلب صورة أشعة!

—**Penisiline alerjim var!**
'İndi: **H**ssa:siyye **D**iddel benisli:n!
عندي حساسية ضد البنسلين!

—**Kan grubum B Rh +!**
Fa**S**ilet demi: bi: i:ca:biyyul '**A**:milir ri:**S**i:!
فصيلة دمي بي إيجابي العامل الريصي!

—**Kan grubumu bilmiyorum!**
La: a'rif fa**S**i:let demi:!
لا أعرف فصيلة دمي!

—**Perhiz yapmam gerekir mi?**
La:zim a'mel **H**imye?
لازم أعمل حمية؟

—**Çok teşekkür ederim, doktor; borcum ne kadar?**
Şukran cezi:len, ya: **T**abi:b; kem '**A**leyye edfa'?
شكراً جزيلاً يا طبيب، كم علي أدفع؟

♦ ÖNERİLER

—**Alkol almayın!**
HaDratek, la: tetena:wel alku**Hu**:l!
حضرتك، لا تتناول الكحول!

—**Sigara içmemelisiniz!**
HaDratek, la:zim la: tuda**khkh**in!
حضرتك، لازم لا تدخن!

—**İçki ve sigara kullanmamanız gerekiyor!**

La:zim tebte'**İ**d '**A**nil kü**H**u:l vet ted**kh**i:n!

لازم تبتعد عن الكحول و التدخين!

—**İstirahate ihtiyacınız var!**

HaD**r**atek, ta**H**ta:c lil istira:**Ha**!

حضرتك، تحتاج للإستراحة!

—**Ameliyat olmanız gerek!**

Yelzemuk icra: '**A**meliyye cira:**H**iyye!

يلزمك إجراء عملية جراحية!

—**Kesinlikle rejim yapmalısınız!**

Yete**H**attem '**A**leyk en ta'mel **H**imye!

يتحتم عليك أن تعمل حمية!

—**Baharatlı yemeyin!**

La: te'kül tewa:bil, min fa**D**lik!

لا تأكل توابل، من فضلك!

—**Yatmadan önce şu haptan bir tane alın!**

HaD**r**atek, tena:wel min ha:**zh**al **K**urs wa:**H**iden **K**ablen newm!

حضرتك، تناول من هذا القرص واحدًا قبل النوم!

—**Yemeklerden önce!**

Kablel ekl!

قبل الأكل!

—**Yemeklerden sonra!**

Ba'del wecba:t!

لاعد الوجبات!

—**Tok karnına!**

Ba'del ekl!

بعد الأكل!

—**Aç karnına!**
'Alar ri:**K**!
على الريق!

—**Geceleri!**
Billeyl!
بالليل!

—**Sabahları!**
Bi**SS**ub**H**!
بالصبح!

—**Bundan günde iki defa alın!**
HaD**r**atek, tena:wel min ha:**zh**a: merrateyn fil yewm!
حضرتك، تناول من هذا مرتين في اليوم!

♦ DİŞHEKİMİ'NDE

—**Buralarda diş hekimi var mı?**
Hel yu:ced huna: **T**abi:bul esna:n?
هل يوجد هنا طبيب الأسنان؟

—**Dişhekiminden randevu alabilir miyim?**
Mumkin a:**khuzh** mew'**İ**d min **T**abi:bil esna:n?
ممكن أخذ موعد مع طبيب الأسنان؟

—**Bir randevu alabilir miyim?**
Mumkin a:**khuzh** mew'**İ**d?
ممكن أخذ موعد؟

—**Dişim sallanıyor?**
Dırsi: yete**H**arrak!
ضرسي يتحرك!

—Dişimi geçici olarak tedavi edebilir misiniz?

HaDratek, mumkin tu'**A**lic **D**ırsi: muwa**KK**aten?

حضرتك، ممكن تعالج ضرسي موقتاً؟

—Soğuk bir şey içince dişim ağrıyor!

Yu'limuni: **D**ırsi: '**İ**ndema: eşrab şey ba:rid!

يؤلمني ضرسي عندما أشرب شيء باردة!

—Dişim kırıldı!

İnkeser sinni:!

إنكسر سني!

—Diş kırıldı!

İnkeseras sinn!

إنكسر السن!

—Bu dişim ağrıyor!

Sinni: ha:**zh**a: yu'limuni:!

سني هذا يؤلمني!

—Burası ağrıyor!

Yu'limuni: huna:!

يؤلمني هنا!

—Dişim ağrıyor!

Yu'limuni: sinni:!

يؤلمني سني!

—Bu dişim!

Sinni: ha:**zh**a:!

سني هذا!

—Diş sallanıyor!

A**D D**ırs yete**H**arrak!

الضرس يتحرك!

—Dişetim ağrıyor!

Tu'limunil li**th**e!

تؤلمنيا للثة!

—**Dişetlerim kanıyor!**
Tedmal li**th**e!
تدمي اللثة!

—**Dişlerimden biri oyuk!**
A**H**ad esna:ni: mucewwef!
أحد أسناني مجوف!

—**Abse var!**
Huna:k **kh**ura:c!
عناك خراج!

—**Bu tarafımla hiç çiğneyemiyorum!**
La: este**T**i:'**U**l ekle fi ha:**zh**a**T** **T**araf min femi:!
لا أستطيع الأكل في هذا الطرف من فمي!

—**Bu dişi doldurtmak istiyorum!**
Uri:d ta**H**şiyet ha:**zh**as sin!
أريد تحشية هذا السن!

—**Bu protezi tamir edebilir misiniz?**
Ha**D**ratek, mumkin tu**S**alli**H** **T**a**K**mel esna:n ha:**zh**a?
حضرتك، ممكن تصلح طقم الأسنان هذا؟

—**Takma dişim kırıldı!**
İnkeser **T**a**K**kmu esna:ni:!
إنكسر طقم أسناني!

—**Alt dişler!**
Ena:n ta**H**tiyye!
أسنان تحتية!

—**Üst dişler!**
Esna:n few**K**ıyye!
أسنان فوقية!

—**Aşağısı!**
Ta**H**teh!
تحته!

—**Bu dişi çektirmek gerekir mi**?
Hel yelzem **kh**al'**U** ha:**zh**as sin?
هل يلزم خلع هذا السن!

—**Çekmeniz gerekecek mi?**
Ha**D**ratek, hel yelzem ta**kh**la'hu?
حضرتك، هل يلزم تخلعه؟

—**Dişimin çekilmesi gerekli mi?**
La:zim **kh**al'**U** sinni?
لازم خلع سني؟

—**Dişimin çekilmesini istemiyorum!**
La: uri:d **kh**al'**U** sinni:!
لا أريد خلع سني!

—**Çekilmesini istemiyorum!**
La: uri:d **kh**al'**Ah**!
لا أريد خلعه!

—**Doldgu düştü!**
Sa**K**a**T**at el **H**aşwe!
سقطت الحشوة!

—**Dolgu mu yapacaksınız?**
Ha**D**ratek, hel te**K**u: bit ta**H**şiye?
حضرتك، هل تقوم بالتحشية؟

—**Dolgu yapabilir misiniz?**
Ha**D**ratek, mumkin te**K**u:m bit ta**H**şiye?
حضرتك، ممكن تقوم بالتحشية؟

—**Dolguyu şimdi yapabilir misiniz?**
Min fa**D**lik, hel te**K**u:m bit ta**H**şiye el a:n?
من فضلك، هل تقوم بالتحشية الآن؟

♦ MUAYENE

—Lütfen, ağzınızı iyice açın!
Min fa**D**lik, ifta**H** femek ila: a:**kh**irih!
من فضلك إفتح فمك إلي آخره!

—Arkadaki dişi çekmek zorundayım!
Mu**DT**arr a**kh**la'**AD** **D**ırs elle**zh**i: fil **kh**alf!
مضطر أخلع الضرس الذي في الخلف!

—Bu dişi çekmem gerekiyor!
La:zim a**kh**la' ha:**zh**as sinn!
لازم أخلع هذا السن!

—Bu dişte oyuk var!
Ha:**zh**as sin mucewwef!
هذا السن مجوف!

—Çekmem gerekecek!
La:zim a**kh**la'hu!
لازم أخلعه!

—Dolgu yapmam gerekiyor!
La:zim u**H**aşşi:h!
لازم أحشيه!

—Bu dişe dolgu yapmam gerek!
La:zim u**H**aşşi: ha:**zh**as sin!
لازم أحشي هذا السن!

—Bu dişe kanal tedavisi yapmam gerek!
La:zim nu'**A**:lic cu**zh**u:r ha:**zh**as sin!
لازم نعالج جذور هذا السن!

—Sadece geçici olarak tedavi ediyorum!
U'**A**lic muwa**KK**at fa**KaT**!
أعالج موقتًا فقط!

—**Birazcık acıyacak!**
Yu'limuk **K**ali:len!
يؤلمك قليلاً!

—**Ağzınızı çalkalayın!**
TeMa**D**Ma**D** lew sema**H**t!
تمضمض لو سمحت!

—**Ağzınızı suyla çalkalayın!**
TeMa**D**Ma**D** bil ma: lew sema**H**t!
تمضمض بالماء لو سمحت!

—**Apse yapmış!**
Huna:k dummel!
هناك دمل!

—**Ön dişlere protez yapmam gerek!**
La:zim a**S**na' **T**a**K**m lil esna:nil ema:miyye!
لازم أصنع طقم للأسنان الأمامية!

—**Bir hafta sonra kontrole gelin!**
Ha**D**ratek, te'**A**:l ba'de usbu:'**İ** lil fa**HS**!
حضرتك تعال بعد أسبوع للفحص!

—**2-3 saat bir şey yemeyin!**
Ha**D**ratek, la: te'kül şey en li muddet sa:'**A**teyn ew **tf**ela:**th** sa:'**A**:t!
حضرتك لا تأكل شيئاً لمدة ساعتين أو ثلاث ساعات!

♦ ECZANE'DE

—**En yakın eczane nerede?**
Eyne a**K**rabu**S** **S**aya:dile?
أين أقرب الصيادلة؟

—**Bu gece hangi eczane nöbetçi?**
Eyyetu **S**aydaliyye muna:wibe ha:**zh**il leyle?
أية صيدلية مناوبة هذه الليلة؟

—Bu reçeteyi hazırlar mısınız?

HaD**r**atek mumkin tucehhiz ha:**zh**ihil wa**S**fa?

حضرتك، ممكن تجهز هذه الوصفة؟

—Bu ilacı rica ediyorum!

A**T**lub ha:**zh**ad dewa:!

أطلب هذا الدواء!

—Baş ağrısı için bir şey istiyorum!

A**T**lub deva: li**S** **S**uda:'!

أطلب دواء للصداع!

—Öksürük için bir şey verir misiniz?

Mumkin tu'**T**i:ni: dewa: **D**ıddes su'**A**:l?

ممكن تعطيني دواء ضد السعال؟

—Bana diş ağrısı için bir şey verebilir misiniz?

Mumkin tu'**T**:ni: dewa: **D**ıdde wec'**İD** **D**ırs?

ممكن تعطيني دواء ضد وجع الضرس؟

—Bana soğuk algınlığına karşı bir şey verebilir misiniz?

Mumkin tu'**T**:ni: şey **D**ıddez züka:m?

ممكن تعطيني شيئا ضد الزكام؟

—Bu ilacı reçetesiz alabilir miyim?

Mumkin eşteri: ha:**zh**ad dewa: bi du:n wa**S**fa?

ممكن أشتري هذا الدواء بدون وصفة؟

—Bunu deneyin!

HaD**r**atek, cerrib ha:**zh**a:!

حضرتك، جرب هذا!

—**Kaç tane alayım!**
Kem wa:**Hi**d a:**khuzh**!
كم واحد آخذ؟

—**Bana 2 kutu aspirin verin!**
A'**T**ını: '**İ**lbeteyn asbiri:n!
أعطني علبتين أسبرين!

—**Kuvvet şurubu istiyorum!**
A**T**lub eş şurbel munaşşi**T**!
أطلب الشرب المنشط!

—**Öksürük ilacı istiyorum!**
A**T**lub dewa: **D**ıddes su'**A**:l!
أطلب دواء ضد السعال!

—**Bu kremi dört saatte bir sürün!**
Udhun ha:**zh**al kri:m külle arba' sa:'**A**:t!
أدهن هذا الكريم كل أربع ساعات!

—**Bu losyonu günde 3 kez kullanın!**
HaDratek, ista'mil ha:**zh**al ğasu:l **th**ela:**th** mera:t fil yewm!
حضرتك، إستعمل هذا الغسول ثلاث مرات في اليوم!

—**Bir rulo plaster istiyorum!**
Uri:d leffe lezza:**K**!
أريد لفة لزاق!

—**Fiyatı nedir?**
Kem sa'ruh?
كم سعره؟

♦ PARFÜMERİ

—**Parfüm çeşitlerinizi görebilir miyim?**
Mumkin eşu:f enwa:'**Al** '**UT**u:r?
ممكن أشوف أنواع العطور؟

—**Deneyebilir miyim?**
Mumkin ucerrib?
ممكن أجرب؟

—**Deodoran rica edecektim!**
Uri:d muzi:l ra:i**H**at '**İrK**!
أريد مزيل رائحة العرق!

—**Koklayabilir miyim?**
Mumkin eşum:?
ممكن أشم؟

♦ GÖZLÜK

—**Gözlüğümün camı kırıldı!**
İnkeserat '**A**deset na**ZZ**a:rati:!
إنكسرت عدسة نظارتي!

—**Camları değiştirebilir misiniz?**
Ha**D**ratek, mumkin tuğayyir el '**A**desa:t?
حضرتك، ممكن تغير العدسات؟

—**Tamir edebilir misiniz?**
Mumkin tu**S**alli**H**hu?
ممكن تصلحه؟

—**Kontak-lens istiyorum!**
Uri:d '**A**dese la:**SiK**a!
أريد عدسة لاصقة!

—**Güneş gözlüğü istiyorum!**
A**T**lub na**ZZ**a:t şems!
أطلب نظارة شمس!

—**Renkli cam istiyorum!**
A**T**lub '**A**dese mulewwene!
أطلب عدسة ملونة!

—**Ne zamana hazır olur?**
Meta: teku:n ca:hize?
متي تكون جاهزة؟

—**Borcum ne kadar?**
Kem la:zim edfa'?
كم لازم أدفع؟

50. SPOR

—**Hangi sporla uğraşıyorsunuz?**
Ma: hiyer riya:**D**a elleti: tuma:risha:?
ما هي الرياضة التي تمارسها؟

—**Futbol oynarım!**
El'**A**b küratel **K**adem!
ألعب كرة القدم!

—**Sporla o kadar çok ilgilenmem!**
La: ehtemmu bir riya:**D**a ka**th**i:ran!
لا أهتم بالرياضة كثيراً!

—**Hangi takımı tutuyorsunuz?**
HaDratek, ma huwel feri:**K** el**lzh**i: tuşecci'**U**h?
حضرتك ما هو الفريق الذي تشجعه؟

—**Galatasaray'ı tutuyorum!**
Uşecci' Galatasaray!
أشجع جالاتا سراي!

—**Futbol maçı ne zaman?**
Meta: muba:ra:t küratil **K**adem?
متي مباراة كرة القدم؟

—**Giriş ücreti ne kadar?**
Bikemid du**kh**u:l?
بكم الدخول؟

—**Maç kaç kaç?**
Kem neti:cetul muba:ra:t?
كم نتيجة المباراة؟

—**Maçı seyretmek istiyorum!**
Uri:d uṣa:hid elmuba:r:t!
أريد أشاهد المباراة!

—**Basketbol sever misiniz?**
E tu**H**ibb kürates selle?
أ تحب كرة السلة؟

—**Çok severim!**
U**H**ibbu ke**th**i:ran!
أحب كثيراً!

—**Voleybol sever misiniz?**
E tu**H**ibbul kürata**T** **T**a:ira?
أ تحب الكرة الطائرة؟

—**Basketbol maçı ne zaman?**
Meta: muba:ra:t kürates selle?
متي مباراة كرة السلة؟

—**Burada hangi spor gösterileri var?**
Me hiye el'**A**:b arriya:**D**ıyye elmewcu:de huna?
ما هي الألعاب الرياضية الموجودة هنا؟

—**Burada hangi sporları yapabilirim?**
Ma: hiyel el'**A**bur riya:**D**ıyye mumkin uma:risha:?
ما هي الألعاب الرياضية ممكن أمارسها؟

—**Burada golf sahası var mı?**
Hel huna: mel'**A**b golf?
هل هنا ملعب جولف؟

—**Golf sopası kiralayabilir miyim?**
Mumkin este'cir mi**D**rab golf?
ممكن أستأجر مضرب جولف؟

—**Günlüğü ne kadar?**
Kemil ucretil yewmiyye?
كم الأجرة اليومية؟

—**Kayak dersleri alabilir miyim?**
Mumkin a:**kh**uzh dewra:t lit tza**H**lu**K** '**A**la**th th**elc?
ممكن آخذ دورات للتزحلق علي الثلج؟

—**Kayak yapabileceğimiz bir yer var mı?**
Hel yu:ced meka:n lit teza**H**lu**K** '**A**la**th th**elc?
هل يوجد مكان للتزحلق علي الثلج؟

—**Su kayağı yapmak istiyorum!**
Uri:d et teza**H**lu**K** '**A**lal ma:!
أريد التزحلق علي الماء!

—**Yarış ne zaman, nerede olacak?**
Meta: we eynel musa:ba**K**a?
متي و أين المسابقة؟

—**Yarışı seyretmek istiyroum!**
Uri:d en uṣa:hid el musa:ba**K**a!
أريد أن أشاهد المسابقة!

—**Nerede balık avlayabilirim?**
Eyne mumkin a**S**ı:dus semek?
أين ممكن أصيد السكن؟

—**Avlanma ruhsatına gerek ver mı?**
La:zim ru**khS**a lil i**ST**ıya:d?
لازم رخصة للإصطياد؟

—**Bir yat turuna katılmak istiyorum!**
Uri:d eṣterik fi ri**H**le ya**kh**tiyye!
أطلب أسترك في رحلة يختية!

—**Buralarda bir yüzme havuzu var mı?**
Hel yu:ced huna: mesba**H**?
هل يوجد هنا مسبح؟

—**Bir kayık kiralalamak istiyorum!**
Uri:d isti'ca:r merkib!
أريد أستئجار مركب!

—**Bir sandal kiralamak istiyorum!**
Uri:d isti'ca:r **K**a:rib!
أريد أستئجار قارب!

—**Nereden bir sandal kiralayabilirim?**
Min eyne mumkin este'cir **K**a:rib?
من أين ممكن أستئجر قارب؟

—**Bir saati ne kadar?**
Es sa:'**A** bi kem?
الساعة بكم؟

—**Burada denize girilir mi?**
Hel yumkinus sîba:**H** huna:?
هل يمكن السباح هنا؟

—**Burada nerede yüzebiliriz?**
Eyne mumkin nesba**H** huna:?
أين ممكن نلسبح هنا؟

—**Burada yüzebilir miyim?**
Mumkin esba**H** huna:?
ممكن أسبح هنا؟

—**Burada plaj var mı?**
Hel huna: bilac?
هل هنا بلاج؟

—**En yakın plaj nerede?**
Eynel bilacul a**K**rab?
أين البلاج الأقرب؟

—**Cankurtaran var mı?**
Hel huna:k '**A**:milul in**K**a:**zh**?
هل هناك عامل الإنقاذ؟

—**Su derin mi?**
Helili ma: '**A**mi:**K**?
هل الماء عميق؟

—**Akıntı var mı?**
Hel huna:k cereya:n?
هل هناك جريان؟

—**Ne kadar açılabiliriz?**
Ma: hiye **H**udu:dul ibti'**A**:d?
ما هي حدود الإبتعاد؟

—**Kabinli bir giriş bileti, lütfen!**
Te**zh**ira lid du**kh**u:l me'**A**l ka:bi:n Min fa**D**lik!
تذكرة للدخول مع الكابين من فضلك!

—**Bir şezlong lütfen!**
Mina fa**D**lik, wa:**H**id kursi el merkib!
من فضلك، واحد كرسي المركب!

—**Bir güneş şemsiyesi lütfen!**
Min fa**D**lik, wa**H**id şemsiyye!
من فضلك واحد شمسية!

—**Güneş yağı ister misiniz?**
Hel ta**T**lub kri:m **D**ıddaş şems?
هل تطلب كريم ضد الشمس؟

—**Güneşlenmek ister misiniz?**
Hel turi:d teteşemmes!
هل تريد تتشمس؟

—**Sörf yapmak ister misiniz?**
Ha**D**ratek, te**T**lub teza**Hla****K** '**A**lal ma: bi şira:'?
حضرتك، تطلب تزحلق علي الناء بشراع؟

—**Sizinle beraber yürüyebilir miyiz?**
Ha**D**ratek, mumkin nemşi: me'**A**n?
حضرتك، ممكن نمشي معًا؟

—**Su kayağı yapmak ister misiniz?**
HaD**r**atek, ta**T**lub teza**H**lu**K** '**A**lal ma:?
حضرتك، تطلب تزحلق علي الماء؟

—**Su motorsikleti ile dolaşmak ister misiniz?**
HaD**r**ateki ta**T**lub tecewwul bi neffa:**th**e ma:iyye?
حضرتك، تطلب تتجول بنفاثة مائية؟

—**Tabii, memnuniyetler!**
Tab'**A**n, bi külli süru:r!
طبعاً، بكل سرور!

51. EĞLENCE

♦ SİNEMA, TİYATRO, OPERA, BALE

—**Bu akşam için bir planınız var mı?**
Hel '**İ**ndek berna:mec li ha:**zh**ihil leyle?
هل عندك برنامج لهذه الليلة؟

—**Bu akşam ne yapıyoruz?**
Ma:**zh**a: na'mel ha:**zh**ihil leyle?
ماذا نعمل هذه الليلة؟

—**Bu akşam sinemada ne var?**
Ma:**zh**a: fis sinema: ha:**zh**ihil leyle?
ماذا في السينما هذه الليلة؟

—**Bu akşam tiyatroya gidelim mi!**
Ha:**zh**ihil leyle ne**zh**heb ilal mesra**H**!
هذه الليلة نذهب إلي المسرح!

—**Bu akşam konsere gidelim!**
Li ne**zh**heb ila: **H**afle mu:si**K**ıyye bil leyl!
لنذهب إلي حفلة موسقية بالليل!

—**Sinemaya mı yoksa tüyatroya mı gitmeyi tercih edersiniz?**
Eyyehuma: ta**kh**ta:r, e**zh** **zh**eha:b ila:l mesra**H**iyye em ila: **H**afle mu:si**K**ıyye?
أيهما تختار، الذهاب إلي المسرحية أم إلي حفلة موسقية؟

—**Hangi film oynuyor?**
Eyyu film elle**zh**i: yu'ra**D** el yewm?
أي فيلم الذي يعرض اليوم؟

—**Film ne kadar sürüyor?**
El film kem ye**kh**uzh minel wa**K**t?
الفيلم كم ياخذ من الوقت؟

—**Film ne zaman başlıyor?**
Meta: yebdeul film?
متي يبدأ الفيلم؟

—**Film ne zaman bitiyor?**
Meta: tentehil film?
متي تنتهي الفيلم؟

—**Konser salonu nerede?**
Eyne **K**a:'**A**tul mu:si:**K**a?
أين قاعة الموسيقة؟

—**Konser ne zaman başlıyor?**
Meta: tebde' **H**afle mu:si**K**ıyye?
متي تبدأ حفلة موسقية؟

—**Kim söylüyor?**
Men yuğanni:?
من يغني؟

—**Hangi eserleri çalıyorlar?**
Eyyul a:**th**a:ril mu:si**K**ıyye elleti: yete'**A**zzafu:neha:?
أي الآثار الموسقية التي يتعزفونها؟

—**Orkestra şefi kim?**
Menil maystru:?
من المايسترو؟

—**Operada bu akşam ne var?**
Ma: **zh**a: fi: u:bera: billeyl?
ماذا في أوبرا بالليل؟

—**Bale saat kaçta başlıyor?**
Fi: eyyi sa:'**A** yebde elba:liye?
في أي ساعة يبدأ البالية؟

—**Temsil ne zaman başlıyor?**
Meta: yebdeul '**ArD**?
متي يبدأ العرض؟

—**Biletleri nereden alabiliriz?**
Min eyn mumkin neşreit te**zh**a:kir?
من أين ممكن نشتري التذاكر؟

—**Bu akşam için bilet var mı?**
Fi: te**zh**kira li ha:**zh**al leyl?
في تذكرة لهذا الليل؟

—**Hiç bilet kalmadı!**
Ma: fi: te**zh**kira **kh**a:li**S**!
ما في تذكرة خالص!

—**Hiç yer kalmadı!**
Ma: fi: meka:n **kh**a:li**S**!
ما في مكان خالص!

—**Yerler numaralı mıdır?**
Helil ema:kin mura**KK**ame?
هل الأماكن مرقمة؟

—**İlk sıradan 2 koltuk, lütfen!**
Kürsiyyeyn mine**S** **S**affil ewwel, min fa**D**lik!
كرسيين من الصف الأول من فضلك!

—**Ön sıralardan iki bilet, lütfen!**
Te**zh**kirateyn mine**S** **S**ufu:fil ema:miyye, min fa**D**lik!
تذكرتين من الصفوف الأمامية، من فضلك!

—**Ortalardan bir yer istiyorum!**
A**T**lub meka:n minel wasa**T**!
أطلب مكان من الوسط!

—**En ucuz yerler hangileridir?**
Eyyul ema:kin ar**kh**a**S**?
أي الأماكن أرخص؟

—**Bir yerin fiyatı ne kadar?**
Bikem meka:n wa:**H**id?
بكم مكان واحد؟

—**Bu biletleri iade etmek istiyorum!**
Uri:d i'**A**:det ha:**zh**ihit te**zh**a:kir!
أريد إعادة هذه التذاكر!

—**Bir program, lütfen!**
Wa:**H**id Berna:mec, min fa**D**lik!
واحد برنامج، من فضلك!

—**Perde arası ne kadar sürer?**
Kem ye**kh**uz**h** el fa**S**l minelwa**K**t?
كم يأخذ الفصل من الوقت؟

♦ SATRANÇ, KAĞIT OYUNLARI

—**Satranç oynar mısınız?**
Ha**D**ratek, hel tel'**A**b ṣa**T**ranc?
حضرتك، هل تلعب شطرنج؟، هل تلعب شطرنج؟

—**Hayır, satranç bilmiyorum!**
La, la a'rif şa**T**ranc!
لا، لا أعرف شطرنج!

—**Kağıt oynar mısınız?**
HaDratek, hel tel'**A**b al warak**K**?
حضرتك، هل تلعب الورق؟

—**Memnuniyetle, pokeri tercih ederim!**
Bi külli süru:r, ufa**DD**il bu:ki:r!
بكل سرور، أفضل بوكير!

♦ RADYO, TELEVİZYON

—**Neden radyo dinlemiyorsun?**
Li ma:**zh**a: la: tesma' el i**zh**a:'**A**?
لماذا لا تسمع الإذاعة؟

—**Bu hangi istasyon?**
Eyyu ma**HaTT**at el i**zh**a:'**A** ha:**zh**ihi?
أي محطة الإذاعة هذه؟

—**Bu hanki kanal?**
Eyyu **K**ana:t ha:**zh**ihi?
أي قناة هذه؟

—**Bu akşam televizyonda ne var?**
Ma:**zh**a: fit tilfa:z bil mesa:?
ماذا في التلفاز بالمساء؟

—**Bir belgesel film var!**
Huna:k fi:lm we**th**a:i**K**i:?
هناك فيلم وثائقي!

—**Haberler saat kaçta?**
Fi: eyyi sa:'**A** el a**kh**ba:r?
في أي ساعة الأخبار؟

—**Haberler saat 8:30'da!**
El a**kh**ba:r fis sa:'**Atith th**a:mine wen nı**S**f!
الأخبار في الساعة الثامنة و النصف!

—**Film saat kaçta?**
Fi: eyyi sa'**A** el fi:lm?
في أي ساعة الفيلم؟

—**Film saat 8:30'da!**
El fi:lm fis sa:'**Atith th**a:mine wen nı**S**f!
الفيلم في الساعة الثامنة و النصف!

52. OTOPARK'TA

—**Bu yakınlarda bir garaj var mı?**
Hel fi: **K**ari:b min huna: cara:c?
هل في قريب من هنا جراج؟

—**Buralarda otopark var mı?**
Hel huna: mew**K**ıf lis seyya:ra:t?
هل هنا موقف للسيارات؟

—**Arabayı nerede park edebilirim?**
Eyne yumkin ew**K**ıf es seyya:rah?
أين يمكن أوقف السيارة؟

—**Garaj bütün gece açık mı?**
Helil cara:c meftu:**H** medal leyle?
هل الجراج مفتوح مدي الليلة؟

—**Bir saatliği ne kadar?**
Bikem li sa:'**A** wa?**H**ide?
بكم لساعة واحدة؟

—**Bir gecelik garaj ücreti ne kadar?**
Bikem sa'rul wu**K**uf medal leyle?
بكم سعر الوقوف مدي الليلة؟

—**Buranın park ücreti nedir?**
Bikem sa'rul mew**K**ıf huna?
بكم سعر الموقف هنا؟

—**Park edecek yer var mı?**
Hel huna:k mew**K**ıf?
هل هناك موقف؟

—**Arabamı garajdan almak istiyorum!**
Uri:d etsellem seyya:rati: minel cara:c!
أريد أتسلم سيارتي من الجراج!

—**Burada arabayı ne kadar zaman bırakabilirim?**
İla: meta: ew**K**ıfis seyyera huna?
إلي متي أوقف السيارة هنا؟

—**Otopark ne zaman kapanıyor?**
Meta: yuğlak mew**K**ıfus seyya:ra:t?
متي يغلق موقف السيارات؟

53. OTO TAMİRCİSİ'NDE

—**Nerede servis var?**
Eynel **kh**idme lis seyya:ra:t?
أين الخدمة للسيارات؟

—**Nerede tamir ettirebilirim?**
Eyne yumkin e**K**u:m bi i**S**la:**H**iha:?
أين يمكن أقوم بإصلاحها؟

—**En yakın tamirhane nerede?**
Eynel werşet ta**S**li:**H**is seyya:ra:til a**K**rab?
أين ورشة تصليح السيارات الأقرب؟

—**Kurtarma aracı gönderebilir misiniz?**

Mumkin tursil '**A**rabiyyet in**K**a:**zh**?

ممكن ترسل عربية إنقاذ؟

—**Kurtarıcı gönderir misiniz?**

Ha**D**ratek, mumkin tursiil mun**Kizh**?

حضرتك، ممكن ترسل منقذ؟

—**Bir usta gönderir misiniz?**

Ha**D**ratek, mumkin tursil mu**S**alli**H**?

حضرتك، ممكن ترسل مصلح؟

—**Bize yardım gönderir misiniz?**

Ha**D**ratek, mumkin tursil men yusa:'**İ**duna:?

حضرتك، ممكن ترسل من يساعدنا؟

—**Arabamı çekebilir misiniz?**

Ha**D**ratek, mumkin tecurr seyya:rati:?

حضرتك، ممكن تجر سيارتي؟

—**Otomobil tamir edebilir misiniz?**

Ha**D**ratek, hel te**K**u:m bi ta**S**li:**H**is seyya:rah?

حضرتك، هل تقوم بتصليح السيارة؟

—**Arabamın nesi var?**

Ma: bi seyya:rati:?

ما بسيارتي؟ما بسيارتي؟

—**Arızayı bulabildiniz mi?**

Hel wecettel '**At**al?

هل وجدت العطل؟

—**Ne oldu?**

Ma: **zh**a: **Ha****S**al?

ماذا حصل؟

—**Araba gitmiyor!**
Es seyya:ra la: tesi:r!
السيارة لا تسير!

—**Arabam bozuldu!**
'**At**alet seyya:rati:!
عطلت سيارتي!

—**Arabam çalışmıyor!**
La: teşteğil seyya:rati:!
لا تشتغل سيارتي!

—**Arıza önemli mi?**
Helil '**AT**al **kh**a**T**i:r?
هل العطل خطير؟

—**Arızayı buldunuz mu?**
HaD**r**atek, hel wecettel '**AT**al?
حضرتك، هل وجدت العطل؟

—**Arızanın nerede olduğunu biliyorum!**
A'rif eynel '**AT**al!
أعرف أين العطل!

—**İki gün sürer!**
Ye'**khuzh** yewmeyn!
ياخذ يومين!

—**Gereken neyse yapın, lütfen!**
İf'**Al** külle ma: yelzem, min fa**D**lik!
إفعل كلما يلزم، من فضلك!

—**Arabanın tamiri tamam mı?**
Hel temme ta**Sl**i:**H**us seyya:ra?
هل تم تصليح السيارة؟

—**Karbüratör ayar istiyor!**
La:zim tan**Z**i:m karburatu:r!
لازم تنظيم كاربوراتور!

—**Kısa devre problemi var!**
Huna:k muşkilet ma:s kehriba:iy!
هناك مشكلة ماس كهربائي!

—**Debriyaj çok çabuk kavrıyor!**
Ya**K**bi**D** debriya:c bi sür'**A**!
يقبض دبرياج بسرعة!

—**Egsoz borusu patlak!**
Enbu:bet şekma:n ma**kh**ru:me!
أنبوبة شكمان مخرومة!

—**El freni bozuk!**
Fermeletul yed '**At**la:ne!
فرملة اليد عطلانة!

—**Kısa devre yapıyor!**
Ya'mel ma:s kehriba:i:!
يعمل ماس كهربائي!

—**Marş basmıyor!**
La: yeşteğil el ma:rş!
لا يشتغل المارش!

—**Motorda arıza vär!**
El Mu**H**arrik '**At**la:n!
المحرك عطلان!

—**Motor çok ısınıyor!**
El mu**H**arrik yetesa**khkh**an bi ke**thi**:r!
المحرك يتسخن بكثير!

—**Motor hararet yapıyor!**
Trtefi' el **H**ara: fil mu**H**arrik!
ترتفع الحرارة في المحرك!

—**Motor tekliyor!**
Yete**K**a**TT**a' el mu**H**arrik!
ينقطع المحرك!

—**Radyaör su sızdırıyor!**
Ya**KT**urul ma: min radyatu:r!
يقطر الماء من راديا تور!

—**Silecekler çalışmıyor!**
El messa:**H**a:t '**AT**la:ne!
المساحات عطلانة!

—**Frenleri ayarlayabilir misiniz?**
Mumkin tuna**ZZ**im fera:mile?
ممكن تنظم فراملة!

—**Vantilatör kayışını değiştirir misiniz?**
Ha**D**ratek, mumkin tuğayyir seyral mirwa**H**a?
حضرتك، ممكن تغير سير المروحة؟

—**Vites kutusundan yağ sızıyor!**
Ya**KT**ur zeyt min '**İ**lbet turs!
يقطر زيت من علبة الترس!

—**Fren lambalarınıza bakın!**
Un**Z**uru: ila: enwa:ril fermele!
أنظروا إلي أنوار الفرملة!

—**Sigorta attı!**
İHtera**K S**ıma:mul ema:n!
إحترق صمام الأمان!

—**Lastik patladı!**
İn**kh**aram el ka:wuç!
إنخرم الكاوتش!

—**Lastik patinaj yapıyor!**
Yenzeh**K** el kawuç!
ينزلق الكاوتش!

—**Sizde yedek parça bulunur mu?**
'**İ**ndek **KıT**a:' ğaya:r?
عندك قطاع غيار؟

—**Kontak anahtarını kaybettim!**
Dayya'tu mifta:**H**al ku:nta:k!
ضيعت مفتاح الكونتاك!

—**Şimdi tamir edebilir misiniz?**
HaDratek, mumkin tu**S**alli**H** el a:n?
حضرتك، ممكن تصلح الآن؟

—**Ne zaman hazır olur!**
Meta: teku:n ca:hize?
متي تكون جاهزة؟

—**Tamiri ne kadar sürer?**
Et ta**S**li:**H** kem te'**khuzh** minel wa**K**t?
التصليح كم تأخذ من الوقت؟

—**Daha kısa sürede tamir etmeniz mümkün değil mi?**
E leyse minel mumkin tu**S**alli**H**ha: fil muddetil a**KS**ar min ha:**zh**ihi:l
أليس من الممكن تصلحها في المدة الأقصر من هذه؟

—**Kaça çıkar?**
Kem yetekellef?
كم يتكلف؟

—**Borcum ne kadar?**
Bikem edfa'?
بكم أدفع؟

—**Yardımlarınız için çok teşekkür ederim!**
Şukran cezi:len li musa:'**A**detikum!
شكراً جزيلاً لمساعدتكم!

—**Zahmetiniz için teşekkürler!**
Şukran '**A**la: ta'bikum!
شكراً علي تعبكم!

54. BENZİN İSTASYONUNDA

—En yakın benzin istasyonu nerede?

Eyne a**K**rabu ma**H**a**TT**a:til benzi:n?

أين أقرب محطات البنزين؟

—Benzinim bitti!

Khuli**S**al benzi:n!

خلص البنزين!

—Arabama benzin doldurtmak istiyorum!

A**T**lub tezwi:d seyya:rati: bil benzi:n!

أطلب تزويد سيارتي بالبنزين!

—Normal mi, yoksa süper mi?

Minel **'A**di: em minel mumta:z?

مَن العادي أم من الممتاز؟

—Süper lütfen!

Minel mumta:z min fa**D**lik!

من الممتاز من فضلك؟

—20 litre süper benzin, lütfen!

'Işri:n litre minel mumta:z, min fa**D**lik!

عشرين لتر من الممتاز، من فضلك!

—Yarım depo doldurtmak istiyorum!

A**T**lub imla: nı**S**fel **kh**iza:n!

أطلب إملاء نصف الخزان!

—Benzinin litresi kaça?

Bikem litre minel benzi:n?

بكم لترة من البنزين؟

—Benzin için ne kadar borcum var?

Bikem edfa' lil benzi:n?

بكم أدفع للبنزين؟

—Lütfen, bu bidonu benzinle doldurunuz!

Lew sema**H**t, imle ha:**zh**ihi**S** **S**afi:**H**a bil benzi:n!

لو سمحت إملأ هذه الصفيحة بالبنزين!

—Lütfen, yağı kontrol edin!

Lew sema**H**t, i**TT**ammin ez zeyt!

لو سمحت، إطمن الزيت!

—Yağı değiştirir misiniz, lütfen?

Ha**D**ratek, mumkin tuğayyir ez zeyt, min fa**D**lik?

حضرتك، ممكن تغير الزيت، من فضلك؟

—Yeterli yağ var mı?

Hel yekfiz zeyt?

هل يكفي الزيت؟

—Yağı boşaltınız, lütfen!

Ferriğiz zeyt, min fa**D**lik!

فرغ الزيت، من فضلك!

—2 litre yağ verin, lütfen!

Ha:ti litreteyn minez zeyt, min fa**D**lik!

هات لترتين من الزيت، من فضلك!

—Lütfen, aküyü kontrol ediniz!

Lew sema**H**t, raci'**İ**l ba**TT**a:riyye!

لو سمحت، راجع البطارية!

—Aküyü doldurur musunuz?

Ha**D**ratek, mumkin tumliul ba**TT**a:riyye?

حضرتك، ممكن تملئ البطارية؟

—Radyatör suyunu kontrol ediniz!

Ha**D**ratek, raci' ma:er radyati:r!

حضرتك، راجع ماء الرديتير!

—Saf su istiyorum!

ATlub ma: Sa:fi:!

أطلب ماء صافي!

—Ön camı siler misiniz?

İmsaH zuca:ce ema:miyye lew semaHt!

إمسح زجاجة أمامية لو سمحت!

—Bu lastiği değiştirir misin?

Ğayyir ha:zhal kawuç, lew semaHt!

غير هذا الكاوتش، لو سمحت!

—Bu lastiği tamir edebilir misiniz?

HaDratek, mumkin teKu:m bi taSli:H ha:zhal kawuç?

حضرتك، ممكن تقوم بتصليح هذا الكاوتش!

—Lastikleri kontrol edebilir misiniz, lütfen?

Mumkin tura:ci'İl kawuça:t, lew semaHt?

ممكن تراجع الكاوتشات، لو سمحت؟

—Yedek lastiğe hava basar mısınız?

Mumkin teDbuTil hewa: fil kawuç el iHtiya:Ti:, lew semaHt?

ممكن تضبط الهواء في الكاوتش الإحتياطي؟

—Bakım ve yağlama yapılmasını istiyorum!

ATlub eSSıya:ne wet tezyi:t!

أطلب الصيانة و التزييت!

—Lastiklerden biri patladı!

İnkharam wa:Hid minel kawuça:t!

إنخرم واحد من الكاوتشات!

—Bu lastik patlak!

Ha:zhal kawuç makhru:m!

هذا الكاوتش مخروم!

—**Bu patlağı tamir edebilir misiniz?**
Mumkin te**K**u:m bi ta**S**li:**H**i ha:**zh**al **kh**urm?
ممكن تقوم بتصليح هذا الخرم؟

—**Lütfen, arabamı yıkayın!**
Na**ZZ**if seyya:rati, lew sema**H**t!
نظف سيارتي، لو سمحت!

—**Arabamı nerede yıkatabilirim?**
Eyne e**K**u:m bi tan**Z**if seyya:rati:?
أين أقوم بتنظيف سيارتي؟

—**Arabamı yıkayabilir misiniz?**
HaD**ratek** mumkin tuna**ZZ**if seyya:rati:?
حضرتك، ممكن تنظف سيارتي؟

—**Arabanın içini de temizler misiniz?**
HaD**ratek**, mumkin te**K**u:m bi tan**Z**i:fi da**kh**iles seyya:ra?
حضرتك، ممكن تقوم بتنظيف داخل السيارة؟

—**Burada telefon var mı?**
Hel huna: telefu:n?
هل هنا تلفون؟

—**Burada tuvalet var mı?**
Hel huna: dewratul miya:h?
هل هنا دورة المياه؟

—**Tuvaletler nerede?**
Eyne dewra:tul miya:h?
أين دورات المياه؟

55. TRAFİK KAZASI

—**En yakın telefon nerede?**
Eynet telefu:n el a**K**rab?
أين التلفون الأقرب؟أين التلفون الأقرب؟

—**Lütfen, acele bir ambulans çağırın!**
Lew sema**H**t, u**T**lub is'**A**:f bi sür'**A**!
لو سمحت، أطلب إسعافا بسرعة!

—**Arkadaşım ağır yaralı!**
Sadi:**K**i: mu**S**a:b bi curu:**H kh**a**T**i:ra!
صديقي مصاب بجروح خطيرة!

—**Ölen var mı?**
Hel huna:k men tuwuffiye?
هل هناك من توفي؟

—**Hayır, ölen yok, ama iki yaralı var!**
La:, ma: fi: men tuwuffiye we la:kin huna:k ṣa**khS**a:n u**S**i:ba: bil curu:**H**!
لا، ما في من توفي و لكن هناك شخصان أصيبا بالجروح!

—**Ağrısı var!**
'**İ**ndehu: elem!
عنده ألم!

—**Bacağını incitti!**
U**S**i:be ricluhu: bil e**zh**a:!
أصيب رجله بالأذي!

—**Bacağını kırdı!**
İnkeser ricluh!
إنكسر رجله!

—**Düştüm!**
Sa**K**a**T**tu!
سقطت!

—**Ayak bileğim burkuldu!**
İltewa: ka:**H**ili:!
إلتوي كاحلي!

—**Ayak bileğim kırıldı!**
İnkeser ka:**H**ili:!
إنكسر كاحلي!

—Kaza geçirdim!
USibtu bi **Hadith**et muru:r!
أصبت بحادثة مرور!

—Çarpışma oldu!
Wa**Ka'At** te**Sa**:dum beynena:!
وقع التصادم بيننا!

—Kaza oldu!
Wa**Ka'At** **Ha**:di**th**et muru:r!
وقعت حادثة مرور!

—Kaza nerede oldu?
Eyne wa**Ka'At** **Ha**:di**th**e?
أين وقعت حادثة؟

—İzmir'e 20 km. mesafede!
'Ala: bu'd **'Işri**:n ki:lu:metr min İzmir!
علي بعد عشرين كيلو متر من إزمير!

—Bana yardım edin, lütfen!
Sa:'**İdni**:, lew sema**Ht**!
ساعدني، لو سمحت!

—Beni doktora götürün, lütfen!
İzheb bi: ila**T** **T**abi:b, min fa**Dlik**!
إذهب بي إلي الطبيب، من فضلك!

—Yaralıları arabadan çıkarmama yardım edin!
Sa:'**İdu**:ni: li u**khr**icel cer**Ha**: mines seyya:ra!
ساعدوني لأخرج الجرحي من السيارة!

—Yaralıyı kımıldatmayın!
La: tu**Harrik** el ceri:**H**!
لا تحرك الجريح!

—Kendinde değil!
Huwe muğman **'A**leyh!
هو مغمي عليه!

—**Kımıldatmayın!**
La: tu**H**arriku:h!
لا تحركوه!

—**Lütfen, polise haber verin!**
Akhbiru: ilaş şur**T**a, lew sema**Ht**!
أخبروا إلي الشرطة، لو سمحت!

—**Arabam için çekme aracı gönderebilir misiniz?**
Mumkin tursilu: '**A**rabiyye li tecurra seyya:rati:?
ممكن ترسلوا عربية لتحر سيارتي؟

—**Arabanız sigortalı mı?**
HaDratek, hel '**A**la: seyyaratik te'mi:n?
حضرتك، هل علي سيارتك تأمين؟

—**Arabam sigortalıdır!**
Seyya:rati: muemmen '**A**leyha:!
سيارتي مؤمن عليها!

—**Hasardan siz sorumlusunuz!**
Ente mes'u:l '**AniD D**arar!
أنت مسؤول عن الضرر!

—**Hızlı sürmüyordum!**
Künt la: esu:**K** bi sür'**A**!
كنت لا أسوق بسرعة!

—**Ehliyetim var!**
'**İ**ndi: ru**khS**at siya:**K**a!
عندي رخصة سياقة!

—**İşte ehliyetim!**
Ha: hiye ru**khS**ati:!
ها هي رخصتي!

56. KARAKOL'DA

—**Türk Elçiliği'ni aramak istiyorum!**
Uri:d a**T**lub sefa:rat turkiyye!
أريد أطلب سفارة تركية!

—**Adım Nami Ardakoç!**
İsmi: Nami Ardakoç!
إسمي نامي أرداكوتش!

—**Bana yardımcı olabilir misiniz?**
Mumkin tusa:'**İ**duni:?
ممكن تساعدني؟

—**Tercüman istiyorum!**
Uri:d mutercim!
أريد مترجم!

—**Ben Türküm!**
Ene turki:!
أنا تركي!

—**Ben turistim!**
Ene sa:i**H**!
أنا سائح!

—**Burada iki ay kalacağım!**
Se eskun huna şehrayn!
سأسكن هنا شهرين!

—**Ben yabancı bir işçiyim!**
Ene '**A**mil wa:fid!
أنا عامل وافد!

—**Onu ben yapmadım!**
Ma: '**A**miltuhu: ene!
ما عملته أنا!

—**Onunla ilgim yok!**
Ma: li: '**A**la:**K**a bih!
ما لي علاقة به!

—**Ben masumum!**
Ene beri:!
أنا بريء!

—**Ben suçsuzum!**
Ene ğayru mucrim!
أنا غير مجرم!

—**Polis karakolu nerede?**
Eyne **K**ısmuş ṣur**T**a?
أين قسم الشرطة!

—**Bir şikayetim var!**
'**İ**ndi: ṣekwa:!ü
عندي شكوي!

—**Cüzdanım çalındı!**
Suri**K**at mi**H**fa**Z**ati:!
سرقت محفظتي!

—**Bu adam bana füfretti!**
Ha:**zh**ar racul ṣetemeni:!
هذا الرجل شتمني!

—**Türkiye'den geliyorum!**
A:ti: min Turkiya:!
آتي من تركيا!

—**İşte pasaportum/hüviyetim!**
Ha: huwe cewa:z seferi:/bi**T**a:**K**a:t ṣa**khS**ıyyeti:!
ها هو جواز سفري/بطاقة شخصيتي!

—**Yardımınıza ihtiyacım var!**
Ene mu**H**ta:c ila: musa:'**A**detik!
أنا محتاج إلي مساعدتك!

—**Tanıklık yapar mısınız?**
Hel tuṣa:hid '**A**leyh?
هل تشاهد عليه؟

—**Oturma iznimi uzatmak istiyorum!**

ATlub iTalet muddet ru**khS**at i**K**a:meti:!

أطلب إطالة مدة رخصة إقامتي!

—**Pasaport dairesi nerede?**

Eyne **K**ısmu cewaz sefer?

أين قسم جواز سفر؟

—**Pasaportumu geri alabilir miyim?**

Mumkin este'**İ**:du cewa:z seferi:?

ممكن أستعيد جواز سفري؟

—**Vizem burada!**

Te'şirati: huna!

تأشيرتي هنا!

57. ÖNEMLİ İŞARETLER

- **GİRİŞ** / med**kh**al/ مدخل
- **ÇIKIŞ** / **kh**uru:c/ خروج
- **HAREKET** /sefer/ سفر
- **VARIŞ** /**wu**Su:l/ وصول
- **BAGAJ** /emti'**A**/ امتعة
- **DANIŞMA** /isti'la:ma:t/ إستعلامات
- **BEKLEME SALONU**/ğurfet inti**Z**a:r/ غرفة إنتظار
- **TUVALET** /dewratul miya:h/ دورة المياه
- **BEYLER İÇİN** /lir rica:l/ للرجال
- **HANIMLAR İÇİN**/lis seyyida:t/ للسيدات
- **BOŞ** /fa:**D**i:/ فاضي
- **MEŞGUL** /meşğu:l/ مشغول
- **AÇIK** /meftu:**H**/ مفتوح
- **KAPALI** /muğla**K**/ مغلق
- **LOKANTA** /ma**T'A**m/ مطعم
- **SATILIK** /lil bey'/ للبيع
- **GİRİLMEZ**/memnu:'**U**d du**kh**u:l/ ممنوع الدخول
- **PARK YAPILMAZ** /memnu:'**U**l wuku:f/ ممنوع الوقوف
- **TEK YÖNLÜ YOL** /**T**ari:**K** bittica:h wa:**H**id/ طريق باتجاه واحد
- **SAĞA DÖNÜN**/irci' ila yemi:n/ إرجع إلي يمين
- **SOLA DÖNÜN**/irci' ila: yesa:r/ إرجع إلي يسار
- **SOLA DÖNÜLMEZ** /memnu:'**U**r rucu:' ilal yesa:r/ ممنوع الرجوع إلي اليسار
- **KAVŞAK**/mufteraK **T**uru**K**/ مفترق طرق
- **ŞEHİR MEZKEZİ** /wasa**T**ul medi:ne/ وسط المدينة

SÖZLÜK

— A —

acı; شطة (şa**TT**a)
açık; مفتوح (meftu:**H**)
açık (renk); فاتح (fa:ti**H**)
açmak; فتح (fet**H**)
ad; إسم (ism)
adam; رجل (racul)
ağaç; شجرة (şecera)
ağır; ثقيل (**tha**Ki:l)
ağız; فم (fem)
ağlamak; بكاء (buka:)
ağustos; آب (a:b)
akraba; قريب (**K**ari:b)
akşam; مساء (mesa:)
akşam üstü; عصر ('**AS**r)
alabalık; سمك أبيض (semek ebya**D**)
alışveriş; تسوق (tesewwu**K**)
almak; أخذ (a**khzh**), إشتراء (iştira:)
Arap; عربي ('**A**rabi:)
Arapça; العربية (el '**A**rabiyye)
Arabistan; المملكة العربية (el memleketul '**A**rabiyye)
alt; تحت (ta**H**t)
altı;ستة (sitte)
altmış; ستين (sitti:n)
ama; لكن (la:kin)
amca; عم ('**A**mm)
anlamak; فهم (fehm)
anlatmak; تحدث (te**H**adduth)
anne; أم (umm)
aralık; ديسمبر (di:sember)
arkadaş; صديق (**S**adi:**K**)

armut; إجاص (icca:**S**)
arzu etmek; طمع (**T**ama')
aşçı, ahçı; طباخ (**Taba**:**kh**)
aşk; حب (**H**ubb)
ateş; نار (na:r)
atmak; رمي (ramy)
ay; قمر (**K**amer)
ay (30 gün); شهر (şehr)
ayakkabı; حذاء (**Hizh**a:)
ayva; سفرجل (sefercel)
az; قليل (**K**ali:l)

— B —

baba; أب (eb)
bağırmak; صراخ (**S**ura:**kh**)
bağlamak; ربط (rab**T**)
bahar; ربيع (rabi:')
bahçe; حديقة (**H**adi:**K**a)
bahşiş; بقشيش (ba**K**şi:ş)
bakmak; نظر (na**Z**ar)
balık; سمك (semek)
balık çorbası; شوربة سمك (şurbet semek)
banyo; حمام (**H**amma:m)
banyo yapmak; إغتسال (iğtisa:l)
bardak; كباية (kübba:ye)
baş; رأس (ra's)
batı; غرب (ğarb)
bay; سيد (seyyid)
bayan; سيدة (seyyide)
bekâr; عازب ('**A**:zib)
beklemek; إنتظار (inti**Z**a:r)
ben; أنا (ene)
beş; خمسة (**kh**amse)
beşyüz; خمسمائة (**kh**amsu mie)
beşbin; خمسة آلاف (**kh**amet a:la:f)

beyaz; أبيض (ebya**D**)
bin; ألف (elf)
bina; مبني (mebna:)
binmek; ركوب (ruku:b)
bir; واحد (wa:**H**id)
bir milyon; مليون (milyu:n)
bonfile; شريحة لحم (şeri:**H**at la**H**m)
borç; دين (deyn)
boş; فاضي (fa:**D**i:)
boşaltmak; تخلية (ta**kh**liye)
bozuk; عطلان (**'At**la:n)
bozuk para; فكة (fekke)
börek; فطيرة (fa**T**i:radıyallâhü anh)
bu; هذا (ha:**zh**a:) er., هذه (ha:**zh**ihi:) dş.
bu akşam; الليل (elleyl)
bugün; اليوم (elyewm)
bulmak; وجد (wecede)
burada; هنا (huna:)
büyük; كبير (kebi:r)

— C, Ç —

cadde, sokak; شارع (şa:ri')
cam; زجاج (zuca:c)
ceket; جاكيت (ca:ki:t)
cep; جيب (ceyb)
cuma; الجمعة (elcum'**A**)
cumartesi; يوم السبت (yewmus sebt)
cüzdan; محفظة (mi**H**fa**Z**a)
çabuk; بسرعة (bisür'**A**)
çalışmak; عمل (**'A**mel)
çamaşır; ملابس (mela:bis)
çanta; حقيبة (**HaK**i:be)
çarşamba; يوم الأربعاء (yewmul erbi'**A**:)

çarşı; سوق (su:**K**)
çatal; شوكة (şewke)
çay; شاي (şa:y)
çeşme; حنفية (**H**anefiyye)
çeyrek saat; ربع ساعة (**rub'U** sa:'**A**)
çiçek; زهرة (zehra)
çiçekçi; بائع الزهرة (ba:i'**U**z Zehra)
çift; زوج (zewc)
çilek; فراولة (ferawle)
çocuk; ولد (weled)
çok; كثير (ke**th**i:r)
çorap; جورب (cewrab)
çorba; شوربة (şu:rba)

— D —

dağ; جبل (cebel)
daha; آخر (a:**kh**ar)
daha önce; قبل (**K**ablu)
daha sonra; بعد (ba'du)
daima; دائما (da:imen)
dakika; دقيقة (da**Ki**:**K**a)
danışman; مرشد (murşid), مستشار (**musteşa:r**)
dar; ضيق (**D**ayyi**K**)
dayı; خال (**kh**a:l)
değer; قيمة (**K**ıyme)
değiştirmek; تغيير (tağyi:r)
deniz; بحر (ba**Hr**)
dikkat; إنتباه (intiba:h)
dinlemek; إستماع (**istima:'**)
diş; سن (sinn)
diş fırçası; فرشاة أسنان (furşat esna:n)
diş macunu; معجون أسنان (ma'cu:n esna:n)

doğu; شرق (şar**K**)
doğum günü; يوم الميلاد (yewmul mi:la:d)
doğum tarihi; تاريخ الميلاد (ta:ri:**kh**ul mi:la:d)
doksan; تسعين (tis'**İ**:n)
doktor; طبيب (**T**abi:b)
dokuz; تسعة (tis'**A**)
dolu; مليان (melya:n), برد (berad=yağış türü)
domates; طماطم (**T**ama:**T**ım)
domates salatası; سلاطة طماطم (sela:**T**at **T**ama:**T**ım)
dondurma; آيس كريم (ays kri:m)
dört; أربعة (arba'**A**)
dul (hanım); أرملة (ermile)
durak; موقف (mew**K**if)
durmak; وقف (wa**K**f)
duş yapmak; إستحمام (isti**H**ma:m)
dün; أمس (ems)
düşmek; سقوط (sü**K**u:**T**)
düşünmek; تفكر (tefekkür)
düz; مستقيم (musta**K**i:m)
düzeltmek; تصحيح (ta**Ş**Hi:**H**)
düzine; إثنا عشر (**ith**na: '**A**şar)

— E —

ekim; أكتوبر (uktu:ber)
ekşi; حامض (**H**a:mi**D**)
el; يد (yed)
elbise; لباس (liba:s)
elli; خمسين (**kh**amsi:n)
elma; تفاح (tuffa:**H**)
enginar; خرشوف (**kh**urşu:f)
erik; برقوق (ber**K**u:**K**)

erkek çocuk; ولد (weled)
erkek kardeş; أخ (a**kh**)
erken; مبكر (mubekkir)
eski; قديم (**K**adi:m)
eşya; حاجات (**H**a:ca:t)
et; لحم (la**H**m)
etek; طرف الثوب (**T**arafu**th th**ewb)
etsuyu; مرق لحم (mara**K** la**H**m)
ev; منزل (menzil)
evet; نعم (ne'**A**m)
evli; متزوج (mutezewwic)
eylül; سبتمبر (sebtember)

— F, G —

fanila; قميص تحتي (**K**ami:**S** ta**H**ti:)
fasulye; فاصوليا (fa:**S**u:lya:)
fiyat; سعر (sa'r)
fincan; فنجان (finca:n)
gar; محطة (ma**H**a**TT**a)
gebe; حامل (**H**a:mil)
gece; ليلة (leyle)
geceleyin; ليلاً (leylen)
gecikmek; تأخر (tea**khkh**ur)
geç; متأخر (mutea**khkh**ir)
gelmek; إتيان (itya:n)
gemi; سفينة (sefi:ne)
geniş; واسع (wa:si')
getirmek; إحضار (i**HD**a:r)
gevşek; مهلهل (muhelhel)
gezmek; تجول (tecewwul)
gitmek; ذهاب (**zh**eha:b)
giyinmek; لبس (lübs)
göl; بحيرة (bu**H**ayra)
gömlek; قميص (**K**ami:**S**)

görmek; رأي (ra'y)
göstermek; أري (era:)
göz; عين ('Ayn)
gözlük; نظارة (na**ZZ**a:ra)
gözlükçü; بائع النظارة (ba:i'**U**n na**ZZ**a:ra)
gri; رمادي (rama:di:)
güç, zor; صعب (**S**a'b)
gül; وردة (werde)
güle güle; إلي اللقاء (ilel li**K**a:)
gümrükçü; جمركي (cümrüki:)
gümüş; فضة (fi**DD**a)
gün; يوم (yewm)
güneş; شمس (şems)
güney; جنوب (cenu:b)
günün tarihi; تاريخ اليوم (ta:ri:**kh**ul yewm)
gürültü; ضجة (**D**acce)
güveç; جرة (cerra)
güzel; جميل (cemi:l), حسن (**H**asen)

— H —

haber; خبر (**kh**aber)
hafif; خفيف (**kh**afi:f)
hafta; أسبوع (usbu:')
hafta başı; أول أسبوع (ewwel usbu:')
haftalık; أسبوعي (ysbu:'**İ**:)
hafta sonu; نهاية الأسبوع (niha:yetul usbu:')
hâlâ; بعد (ba'd)
halı; بساط (bisa:**T**)
ham; غير ناضج (ğayru na:**D**ic)
hamam; حمام (**H**amma:m)
hamur; عجين ('**A**ci:n)
hangi; أي (eyyu)
harita; خريطة (**kh**ari:**T**a)
hasta; مريض (mari:**D**)

hata; خطأ (**kh**a**T**a)
hava; جو (ceww)
havaalanı; مطار (ma**T**a:r)
hava durumu; طقس (**T**a**K**s)
hava raporu; تقرير الطقس (ta**K**ri:ru**T** Ta**K**s)
havlu; منشفة (minşefe)
havuç; جزر (cezer)
hayat; حياة (**H**aya:t)
hayır; لا (la:)
hayvan; حيوان (**H**ayewa:n)
hazır; جاهز (ca:hiz)
hazırlamak; تجهيز (techi:z)
haziran; يونيو (yu:nyu:), حزيران (**H**azi:ra:n)
hemen; فوراً (fewran)
henüz; بعد (ba'd)
her; كل (küll)
hesap; حساب (**H**isa:b)
hızlı; سريع (seri:')
hiçbir zaman; قطعاً (**K**a**T'A**n)

– I, İ –

ıspanak; سبانخ (seba:ni**kh**)
ışık; ضياء (**D**ıya:)
ızgara; مشواة (mişwa:t)
ızgara köfte; كفتة مشوية (küfte meşwiyye)
iç çamaşırı; لباس داخلي (liba:s da:**khili**☺
ihtiyar, yaşlı; مسن (musinn)
ikametgâh; مسكن (mesken)
iki; إثنان (i**th**na:n)
ikibin; ألفين (elfeyn)
ikiyüz; مائتين (mieteyn)
ikiyüzbin; مائتي ألف (mietey elf)
ilaç; دواء (dewa:)
ileride; في أمام (fi: ema:m)

ilkbahar; ربيع (rabi:')
incir; تين (ti:n)
indirim; خصم (**kh**a**S**m)
inmek; نزول (nuzu:l)
ip; حبل (**H**abl)
iplik; خيط (**kh**ay**T**)
iskemle; كرسي (kürsiy)
istasyon; محطة (ma**H**a**TT**a)
istemek; طلب (**T**aleb)
iş; عمل ('**A**mel)
işadamı; رجل عمل (racul '**A**mel)
işçi; عامل ('**A**:mil)
işsiz; عاطل ('**A**:**T**ıl)
işyeri; مكان عمل (meka:n '**A**mel)
iyi; جيد (ceyyid)
izin, tatil; إجازة (ica:ze)
izmarit balığı; سمك أبرامس (semek ebra:mi:s)

— J, K —

jambon; فخذ خنزير (fa**khzh kh**inzi:r)
jilet; موس (mu:s)
kabak; كوسة (kü:se)
kaç; كم (kem)
kadın; إمرأة (imrae)
kağıt; ورق (wara**K**)
kağıt para; عملة ورقية ('**U**mle wara**K**ıyye)
kahvaltı; فطور (fa**T**u:r)
kahvaltı etmek; تناول فطور (tena:wul fa**T**u:r)
kahverengi; بني (bunni:)
kalfa; مساعد (musa:'**İ**d)
kaldırmak; رفع (raf')
kalmak; مبيت (mebi:t)

kantin; مقصف (ma**KS**af)
kapı; باب (ba:b)
kapıcı; بواب (bewwa:b)
kara; أسود (eswed)
karabiber; فلفل أسود (filfil eswed)
kara ekmek; خبز أسمر (**kh**ubz esmer)
karı; زوجة (zewce)
karpuz; بطيخ (bı**TT**i:**kh**)
kasım; نوفمبر (nu:fember)
kaşık; ملعقة (mil'**AK**a)
kavun; شمام (şema:m)
kaybetmek; ضياع (**D**aya:')
kaydetmek; تسجيل (tesci:l)
kayıp eşya bürosu; مكتب الحاجات المفقودة (mektebul **H**a:ca:til mef**K**u:de)
kayısı; مشمش (mişmiş)
kaymak; تزحلق (teza**H**lu**K**)
kaynana; حماة (**H**ama:t)
kaynata; حمو (**H**amw)
kaynamak; غليان (ğaleya:n)
kaza; حادثة (**H**a:di**th**e)
kefal; سمك بوري (semek bu:ri:)
kelime; كلمة (kelime)
kent; مدينة (medi:ne)
kereviz; كرفس (kerefs)
kesmek; قطع (**K**a**T'**)
kıl; شعر (şa'r)
kılavuz; دليل (deli:l)
kılıçbalığı; سياف البحر (seyya:ful ba**H**r)
kırk; أربعين (arba'**İ**:n)
kırlangıç balığı; أبو الحناء البحري (ebul **H**inna:il ba**H**ri:)
kırmak; كسر (kesr)
kırmızı; أحمر (a**H**mer)

kısa; قصير (**Ka**Si:r)
kış; شتاء (şita:)
kıvırcık salata; سلاطة خاس (sela:**Tat kh**a:s)
kıyma; لحم مفروم (la**H**m mefru:m)
kızarmış patates; بطاطة محمرة (ba**Ta**:**Ta** mu**H**ammara)
kızartma; محمرة (mu**H**ammara)
kızkardeş; أخت (u**kht**)
kim; من (men)
kimyon; كمون (kimmu:n)
kiraz; كراز (kera:z)
kitabevi; مكتب (mekteb)
kitap; كتاب (kita:b)
kitapçı; بائع الكتاب (ba:i'**Ul** kita:b)
koca; زوج (zewc)
kol; ذراع (**zh**ira:')
kompartıman; مقصورة (ma**KS**u:ra)
komposto; كمبوت (kumbu:t)
kopya; نسخ (nes**kh**)
kostüm; بذلة (be**zh**le)
kova; دلو (delw)
koymak; وضع (wa**D'**)
koyu (renk); غامق (ğa:mi**K**)
köfte; كفتة (küfte)
köşe; زاوية (za:wiye)
kriz; أزمة (ezme)
kuaför; كوافير (kuwa:fi:r)
kumaş; قماش (**K**uma:ş)
kumral; أسمر (esmer)
kuru fasulye; لوبيا (lu:biya:)
kuru üzüm; زبيب (zebi:b)
kuvvet; قوة (**K**uwwet)
kuvvetli; قوي (**K**awi:)

kuyumcu; جواهري (cewa:hiri:)
kuzey; شمال (şima:l)
kuzu; حمل (**H**amel)
küçük; صغير (**S**aği:r)
külot; سروال تحتي (sirwa:l ta**H**ti:)
külotlu çorap; رداء محكم (rida: mu**H**kem)
kültablası; مرمدة (mermede)
kütüphane; مكتبة (mektebe)

— L, M, N —

lahana; ملفوف (melfu:f)
leke; بقع (bu**K**a')
levrek; ذئب البحر (**zh**i'bul ba**H**r)
limon; ليمون (leymu:n)
lisan; لغة (luğa)
lüfer; سمك قنبر (semek **K**anber)
maaş; راتبة (ra:tibe)
makas; مقص (mi**K**a**S**)
makyaj yapmak; تزين (tezeyyun)
mal; متاع (meta:')
mal sahibi; صاحب المتاع (**S**a**H**ibul meta:')
mandalina; يوسوفدي (yu:su:fi:)
manav; فاكهاني (fa:kiha:ni:)
mantar; فطر (fu**T**r)
mart; مارس (ma:rs)
marul; خاس (**kh**a:s)
marul salatası; سلاطة خاس (sela:**T**at **kh**a:s)
masa; طربيزة (**T**arabi:ze)
matbaacı; طابع (**T**a:bi')
mavi; أزرق (ezra**K**)
maydanoz; مقدونس (ma**K**du:nis)
mayıs; مايو (ma:yu:)
mayo; ثوب السباحة (**th**ewbus siba:**H**a)
memur; موظف (muwa**ZZ**af)

mercan balığı; سمك أسبور (semek usbu:r)
mercimek çorbası; شوربة عدس (şu:rbet **'A**des)
mesafe; مسافة (mesa:fe)
metro; ميترو (mi:tru:)
mevsim; إقليم (**I**Kli:m)
meydan; ميدان (mi:da:n)
meyve; فاكهة (fa:kihe)
mısır; ذرة (**zh**ura)
midye; بلح البحر (bela**H**ul ba**H**r)
miktar; مقدار (mi**K**da:r)
millet; شعب (ş**a'**b)
milyon; مليون (milyu:n)
milyar; بليون (bilyu:n)
misafir; ضيف (**D**ayf)
muhasebeci; محاسب (mu**H**a:sib)
muz; موزة (mewze)
müddet; مدة (muddet)
müdür; مدير (mudi:r)
müracaat; مراجعة (mura:ca'**A**)
müsaade etmek; ترخيص (ter**kh**i:**S**)
müşteri; زبون (zebu:n)
nane; نعناع (na'na:')
nar; رمان (rumma:n)
nasıl; كيف (keyfe)
nehir; نهر (nehr)
nisan; أبريل (abri:l)
not; ملاحظة (mula:**HaZa**)

— O, Ö —

ocak (ayı); يناير (yena:yir)
oda; غرفة (ğurfe)
ofis; مكتب (mekteb)
oğul; ابن (ibn)
oje; طلاء الظفر (**T**ıla:u**Z Z**ufr)

okul; مدرسة (medrase)
okumak; قراءة (**K**ıra:e)
on; عشرة (**'A**şara)
onaltı; ستة عشر (sittet **'A**şar)
onbeş; خمسة عشر (**kh**amset **'A**şar)
onbin; عشرة آلاف (**'A**şrat a:la:f)
on bir; إحدي عشر (i**H**da: **'A**şr)
ondokuz; تسعة عشر (tis'**A**t **'A**şar)
ondört; أربعة عشر (erba'**A**t **'A**şar)
oniki; إثنا عشر (i**th**na: **'A**şar)
onsekiz; ثمانية عشر (**th**ema:niyet **'A**şar)
onüç; ثلاثة عشر (**th**ela**th**et **'A**şar)
onyedi; سبعة عشر (seb'**A**t **'A**şar)
on yıl; عشر سنين (**'A**şr sini:n)
orman; غابة (ğa:be)
orta; وسط (wasa**T**)
oruç tutmak; صيام (**S**ıya:m)
oturmak; قعود (**K**u'**U**:d)
otuz; ثلاثين (**th**ela:**th**:n)
oynamak; لعب (la'b)
oyun; لعبة (lu'be)
öbür gün; بعد غد (ba'de ğad)
ödemek; دفع (def')
öğle; ظهر (**Z**uhr)
öğleden önce; قبل الظهر (**K**able**Z** **Z**uhr)
öğleden sonra; بعد الظهر (ba'de**Z** **Z**uhr)
öğrenci; طالب (**T**a:lib)
öğrenmek; تعلم (te'**A**llum)
öğretmen; مدرس (muderris)
önce; قبل (**K**able)
önceden; من قبل (min **K**abl)
önceki gün; أول أمس (ewwel ems)
özür dilemek; إعتذار (i'ti**zh**a:r)

— P,R —

pahalı; غالي (ğa:li:)
pansiyon; فندق عائلي (fundu**K** **'A**:li:)
pantolon; بنطلون (ban**T**ulu:n)
pantolon askısı; حمالة البنطلون (**H**amma:let ban**T**ulu:n)
para; عملة (**'U**mle)
parça; جزء (cuz')
pardon; آسف (a:sif)
parlak; لامع (la:mi')
parlamak; لمعان (leme'**A**:n)
parmak; إصبع (i**S**ba')
pasta; فطيرة حلوة (fa**T**i:ra **H**ilwa)
pastahane; حلواني (**H**ilwa:ni:)
patates; بطاطة (ba**T**a:**T**a)
pazar; سوق (su:**K**)
pazar (günü); يوم الأحد (yewmul a**H**ad)
pazarlık etmek; مساهمة (musa:heme)
pazartesi; يوم الإثنين (yewmul i**th**neyn)
peçete; منديل (mindi:l)
pek; كثير (ke**th**i:r)
peki; حسناً (**H**asenen)
pembe; وردي (werdi:)
pencere; نافذة (na:fi**zh**e)
perde; ستائر (seta:ir)
peron; رصيف (ra**S**i:f)
perşembe; يوم الخميس (yewmul **kh**ami:s)
peşin ödemek; دفع نقداً (def' na**K**den)
peynir; جبنة (cubne)
pırasa; كراث (kurra:**th**)
pirinç (yemek); أرز (urz)
pirinç çorbası; شوربة أرز (şu:rbet urz)
pirzola; لحم ضلع الحمل (la**H**mu **D**ıl'**İ**l **H**amel)
pis; قذر (**K**a**zh**ir)

pisibalığı; سمك صخري (semek **S**a**kh**ri:)
pişirmek; طبخ (**T**ab**kh**)
plaj; شاطئ البحر (şa:**T**ıil ba**H**r)
polis; شرطة (şur**T**a)
portakal; برتقال (burtu**K**a:l)
postane; مكتب البريد (mektebul beri:d)
posta pulu; طابع البريد (**T**a:bi'**U**l beri:d)
rayiç; قيمة (**K**ıyme)
renk; لون (lewn)
renkli; ملون (mulewwen)
rica etmek; رجاء (raca:)
rosto; لحم مشوي (la**H**m meşwi:)
ruj; أحمر (a**H**mer)

— S, Ş —

saat; ساعة (sa:'**A**)
saat (zaman); ساعة (sa:'**A**)
sabah; صباح (**S**aba:**H**)
sabun; صابون (**S**a:bu:n)
saç; شعر (şa'r)
sahil; ساحل (sa**H**il)
salatalık; خيار (**kh**iya:r)
salı; يوم الثلثاء (yewmu**th** **th**uletha:)
sandalye; كرسي (kürsiy)
sandviç; شطيرة (şa**T**i:ra)
saniye; ثانية (**th**a:niye)
sardalya; بلشار (bilşa:r)
sarı; أصفر (a**S**far)
sarışın; أشقر (aş**K**ar)
sarımsak; ثوم (**th**u:m)
satıcı; بائع (ba:i')
satın almak; إشتراء (iştira:)
satmak; بيع (bey')
sayı; عدد ('**A**ded)

saymak; تعداد (ta'da:d)
sazanbalığı; سمك شبوط (semek şebbu:**T**)
sebze; خضر (**kh**u**D**ar)
sebze çorbası; شوربة خضر (şu:rbet **kh**u**D**ar)
sekiz; ثمانية (**th**ema:niye)
seksen; ثمانين (**th**ema:ni:n)
sen; أنت (ente)
sene; سنة (sene)
serin; بارد (ba:rid)
sert; صلب (**S**alb)
ses; صوت (**S**awt)
sevinmek; سرور (süru:r)
sevmek; حب (**H**ubb)
seyirci; مشاهد (muşa:hid)
seyretmek; مشاهدة (muşa:hede)
sıcak; ساخن (sa:**kh**in)
sık; مكثف (muke**ththe**f)
sıkı; ضيق (**D**ayy**K**)
sık sık; كثيرا ما (ke**th**i:ran ma:)
simit; حلقة (**HalKa**); مستدير (mustedi:r)
sirke; خل (**kh**all)
sis; ضباب (**D**aba:b)
siyah; أسود (eswed)
soğan; بصل (ba**S**al)
soğuk; بارد (ba:rid)
sol; يسار (yesa:r)
son; نهاية (niha:ye)
sonbahar; خريف (**kh**ari:f)
sonra; ثم (**th**umme)
sormak; سؤال (sua:l)
soru; سؤال (sua:l)
soyunmak; خلع الثوب (**kh**al'**Uth th**ewb)
söylemek; قول (**K**awl)
sözlük; معجم (mu'cem)

su; ماء (ma:)
susamak; عطش (**'AT**aş)
süre; مدة (mudde)
süslemek; تزيين (tezyi:n)
süt; حليب (**H**ali:b)
şeftali; خوخة (**kh**u:**kh**a)
şeker; سكر (sukker)
şemsiye; مظلة (mi**Z**alle)
şık; شيق (şeyyı**K**)
şimdi; الآن (el a:n)
şimdiye dek; حتي الآن (**H**attal an:n)
şoför; سائق (sa:i**K**)
şubat; فبراير (febra:yır)

— T —

tabak; صحن (**S**a**H**n)
taksit; تقسيط (ta**K**si:**T**)
tane; واحد (wa:**H**id)
tanımak; معرفة (ma'rife)
tarak; مشط (mişa**T**)
tarife; تعريفة (ta'ri:fe)
tas, fincan; فنجان (finca:n)
taş; حجر (**H**acer)
taşıt; مواصلة (muwa:**S**ala)
tava; مقلاة (mi**K**la:)
tavuk; دجاجة (deca:ce)
tavuk kızartması; دجاجة مشوية (deca:ce meşwiyye)
taze; طازج (**T**a:zic)
taze fasulye; لوبيا أخضر (lu:bya a**khD**ar)
tehlikeli; خطير (**kh**a**T**i:r)
temiz; نظيف (na**Z**i:f)
temmuz; يوليو (yulyu:)
tencere; قدر (**K**ıdr)

tenzilat; خصم (**kh**a**S**m)
ter; عرق ('**A**ra**K**)
tercüman; مترجم (mutercim)
tercüme; ترجمة (terceme)
tercüme etmek; ترجمة (terceme)
tereyağı; زبدة (zubde)
terlemek; عرق ('**A**ra**K**)
terlik; شبشب (şibşib)
tramvay; ترامواي (tra:mwa:y)
tren; قطار (**K**ı**T**a:r)
turp; فجلة (ficle)
tuvalet kağıdı; ورق التغوط (wara**K**ut teğawwu**T**)

— U, Ü —
ucuz; رخيص (ra**kh**i:**S**)
uçak; طائرة (**T**a:ira)
ufak; صغير (**S**uğayyar)
ufak para; فكة (fekke)
ulaşmak; وصول (wu**S**u:l)
un; دقيق (da**K**i:**K**)
uskumru; إسقمري (is**K**umri:)
uyanmak; إستيقاظ (isti:**K**a:**Z**)
uyumak; نوم (newm)
uzak; بعيد (ba'**İ**:d)
uzaklık; بعد (bu'd)
uzman; خبير (**kh**abi:r)
uzun; طويل (**T**awi:l)
uzunluk; طول (**T**u:l)
ücret; سعر (sa'r)
üç; ثلاثة (**th**ela:**h**e)
üçyüz; ثلاث مائة (**th**ela:**th**u mie)
ütülemek; كي (keyy)
üzüm; عنب ('**İ**neb)

— V, Y, Z —

vakit, zaman; وقت (wa**Kt**), زمان (zema:n)
vapur; باخرة (ba:**kh**ira)
var; في (fi:), موجود (mewcu:d)
vermek; إعطاء (i'**T**a:)
vitrin; وترينة (wetri:ne)
yabancı (ecnebi); وافد (wa:fid)
yağışlı; ممطرة (mu**m**Tira)
yağmur; مطر (ma**T**ar)
yakın; قريب (**K**ari:b)
yakında; قريباً (**K**ari:ben)
yalnız; وحد (wa**H**d)
yan; جنب (cenb)
yanıt; جواب (cewa:b)
yanıtlamak; إجابة (ica:be)
yanlış, haya; خطأ (**kh**a**T**a)
yapmak; فعل (fi'l)
yaprak; ورق (wara**K**)
yardım; مساعدة (musa:'**A**de)
yarım; نصف (n**S**f)
yasak; ممنوع (memnu:')
yaşlı; مسن (musinn)
yatak; سرير (seri:r)
yavaş; بطيء (ba**T**,:)
yaya; ماشي (ma:şi:)
yaz; صيف (**S**ayf)
yazmak; كتابة (kita:be)
yedi; سبعة (seb'**A**)
yemek; أكل (ekl)
yeni; جديد (cedi:d)
yeni yıl; سنة جديدة (sene cedi:de)
yer; مكان (meka:n), أرض (ar**D**)
yeşil; أخضر (a**khD**ar)
yetmiş; سبعين (seb'**İ**:n)

yıkamak; غسل (ğasl)
yıkanmak; إغتسال (iğtisa:l)
yıl; سنة (sene)
yirmi; عشرين ('İṣri:n)
yok; ما في (ma: fi:)
yol; طريق (**T**ari:**K**)
yolcu; مسافر (musa:fir)
yorgun; تعبان (ta'ba:n)
yumurta; بيضة (bay**D**a)
yumuşak; ناعم (na:'İm)
yuvarlak; مستدير (mustedi:r)
yük; حمل (**H**aml)
yüksek; عالي ('**A**:li:)
yüz; وجه (wech)
yüz (sayı); مائة (mie)
yüzbin; مائة ألف (miet elf)
yüzmek; سباحة (siba:**H**a)
yüzyıl; عصر ('**As**r)
zaman; زمان (zema:n)
zarar; ضرر (**D**arar)
zeytin; زيتون (zeytu:n)
zeytinyağı; زيت زيتون (zeyt zeytu:n)
ziyaret; زيارة (ziya:ra)
ziyaret etmek; زيارة (ziya:ra)
ziyaretçi; زائر (za:ir)
zor; صعب (**S**a'b)

İÇİNDEKİLER

KELİMELERİ OKUMA ANAHTARI...6
01. ÖNEMLİ SÖZLER....9
02. SELAMLAŞMA – TANIŞMA....13
03. VEDALAŞMA....21
04. TEŞEKKÜR ETME....24
05. ÖZÜR DİLEME....25
06. İYİ DİLEKLER....27
07. HAL – HATIR SORMA....29
08. ÜZÜNTÜLERİ BİLDİRME....31
09. DİL BİLGİSİ SORMA....32
10. SAAT – TARİH SORMA....33
11. HAVA DURUMU SORMA....36
12. RİCA, İSTEK....37
13. DUYGULAR – DÜŞÜNCELER....40
14. İLTİFATLAR....42
15. TEKLİFLER....44
16. DAVET....48
17. EĞLENMEYE DAVET....57
18. KONUK KARŞILAMA....59
19. YER SORMA....63
20. YOL TARİFİ....68
21. AİLENİN TANIMI....70
22. ÖĞRENİM DURUMU....74
23. İŞ ARAMA....75
24. İŞYERİ'NDE....78
25. SINIR'DA GİRİŞ İŞLEMLERİ....81
26. GÜMRÜK İŞLEMLERİ....85
27. HAMAL ÇAĞIRMA....87
28. KONAKLAMA....89
Otel Arama....89
Rezervasyon....90
Resepsiyon....93
Bilgi Verme....103

Kayıt..... 105
Oda Servisi..... 106
29. YOLCULUK..... 109
Turizm Bürosu..... 109
Seyahat Acentası..... 111
Denizyolu..... 111
Havayolu..... 114
Demiryolu..... 119
Otobüs Yolculuğu..... 125
30. ŞEHİR'DE..... 127
Bilgi Edinme..... 127
Şehir Gezisi..... 131
Müze'de..... 138
Cami'de..... 140
Kilise'de..... 141
31. TAKSİ ÇAĞIRMA..... 142
32. ARABA KİRALAMA..... 143
33. LOKANTA'DA..... 144
Bilgi Edinme..... 144
Rezervasyon..... 145
Sipariş..... 147
Garson..... 154
Hesap..... 157
Ayrılış..... 159
34. KAFETERYA'DA..... 159
35. BANKA'DA..... 161
36. DÖVİZ BÜROSU'NDA..... 164
37. HABERLEŞME..... 165
Postane..... 165
Telefon..... 166
Telgraf..... 170
İnternet..... 171
38. KUAFÖR'DE..... 172
Bayan..... 172
Bay..... 174

39. KURU TEMİZLEYİCİ'DE..... 177
40. TERZİ'DE..... 178
41. ALIŞVERİŞ..... 180
Elbise..... 180
Ayakkabı, Çanta..... 190
Personel..... 194
42. FOTOĞRAFÇI'DA..... 198
43. KİTAPÇI'DA..... 202
44. KUYUMCU'DA..... 203
45. SAATÇİ'DE..... 205
46. MARKET'TE..... 207
47. KASAP'TA..... 209
48. MANAV'DA..... 210
49. SAĞLIK..... 211
Âcil Durum..... 211
Doktor'da..... 213
Kontrol..... 217
Şikayetler..... 220
Öneriler..... 226
Dişhekimi'nde..... 228
Muayene..... 232
Eczane'de..... 233
Parfümeri..... 235
Gözlük..... 236
50. SPOR..... 237
51. EĞLENCE..... 242
Sinema, Tiyatro, Opera, Bale..... 242
Satranç, Kâğıt Oyunları..... 245
Radyo, Televizyon..... 246
52. OTOPARK'TA..... 247
53. OTO TAMİRCİSİ'NDE..... 248
54. BENZİN İSTASYONU'NDA..... 254
55. TRAFİK KAZASI..... 257
56. KARAKOL'DA..... 261
57. ÖNEMLİ İŞARETLER..... 264
SÖZLÜK..... 265